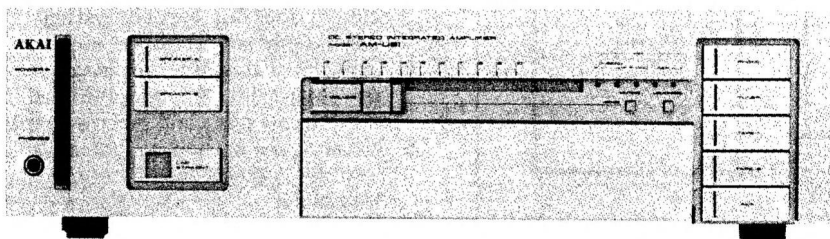


# AM-U61

## DC STEREO INTEGRATED AMPLIFIER

- Note:** \* This manual is applicable to both silver and pearl shadow panel models.
- Remarque:** \* Ce manuel s'applique aussi aux modèles avec panneaux argent et gris-perle.
- Opmerking:** \* Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op modellen met zilver en parel-grijs paneel.
- Anmärkning:** \* Bruksanvisningen gäller både för modellen med silverpanel och modellen med pärlgrå panel.
- Anmerkung:** \* Diese Betriebsanleitung gilt auch für die Ausführung mattsilber und perl-schattenfarbig.
- Nota:** \* Este manual cubre ambos modelos, el de panel plateado y el de panel color perla oscura.



### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

<b>Operator's Manual</b>	Page. ....1 - 7
<b>Manuel de l'utilisateur</b>	Page. ....8 - 13
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	Seite. ....14 - 19
<b>Bruksanvisning</b>	Sid. ....20 - 25
<b>Bedienungsanleitung</b>	Blz. ....26 - 31
<b>Manual del usuario</b>	Pagina. ....32 - 37

**AKAI**

# Operator's Manual

## WARNING

### POWER REQUIREMENTS

Power requirements for electrical equipment differ from area to area.

Please ensure that your machine meets the power requirements in your area.

If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60 Hz for USA and Canada

220V, 50 Hz for Europe except UK

240V, 50 Hz for UK and Australia

110V/220V/240V, 50/60 Hz internally switchable for other countries.

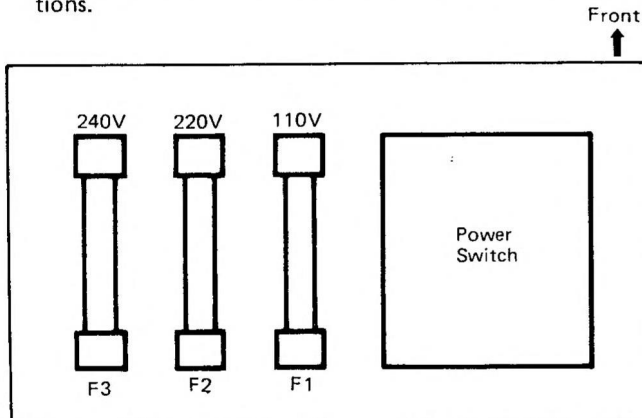
### VOLTAGE CONVERSION

Do not attempt this conversion yourself.


Models for Canada, USA, Europe, UK and Australia are not equipped with this facility.

Each machine is preset at the factory according to destination, but some machines can be set to 110V, 220V or 240V as required. If your machine's voltage can be converted, refer the following voltage conversion to a qualified Service Repair Shop or professional service personnel.


1. Disconnect the power cord.
2. Loosen the holding screws and remove the top panel.
3. Remove the Line Voltage Fuse and insert the required Line Voltage Fuse into the proper Fuse Holder, explicitly following the printed instructions.



F1 :6.3A  
F2 :3.15A  
F3 :3.15A



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).  
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.  
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**



The lightning flash with arrowhead symbol superimposed across a graphical representation of a person, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## PRECAUTIONS

1. Use only household AC power sources. Never use DC power sources.
2. Touching the plug with wet hands risks dangerous electric shocks. Always pull out by the plug and never the cord.
3. Make sure the power consumption of each audio component does not exceed wattage specified on the rear panel. Only connect other audio components.
4. Only let a qualified professional repair or reassemble the equipment. An unauthorized person might touch the internal parts and receive a serious electric shock.
5. Never allow a child to put anything, especially metal into this equipment. A serious shock or malfunction may occur.
6. If water is spilled on this equipment, disconnect and call your dealer.
7. Make sure the equipment is well ventilated and away from direct sunlight.
8. Keep away from heat (stoves, etc.) to avoid damage to the external surface and internal circuits.
9. Avoid spray-type insecticides which will damage the equipment and may ignite suddenly.
10. To avoid damaging the finish never use alcohol, paint thinner or other similar chemicals.
11. Always place the equipment on a flat and solid surface.
12. Please read this manual in its entirety and keep it handy for further reference.

### Placement:

The front rubber feet of the AM-U61 can be repositioned in order that it may be placed more securely in an audio rack. Remove the feet with a screwdriver and rescrew them into the new positions (5cm from the old ones).

## FOR CUSTOMERS IN THE UK IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

The flex supplied with your machine will have either two wires or three as shown in the illustrations.

### THREE CORE FLEX

#### WARNING

**THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.**

#### IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow: Earth  
Blue: Neutral,  
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green-and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the safety earth symbol  $\equiv$  or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

### TWO CORE FLEX

#### IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

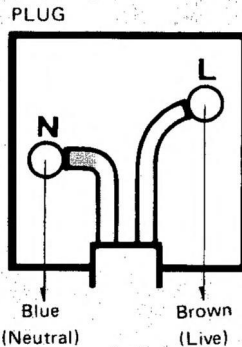
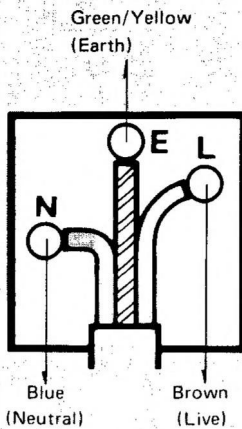
Blue: Neutral,  
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

\* Do not connect any wire to the larger pin marked E or  $\equiv$  when wiring a plug. Ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.



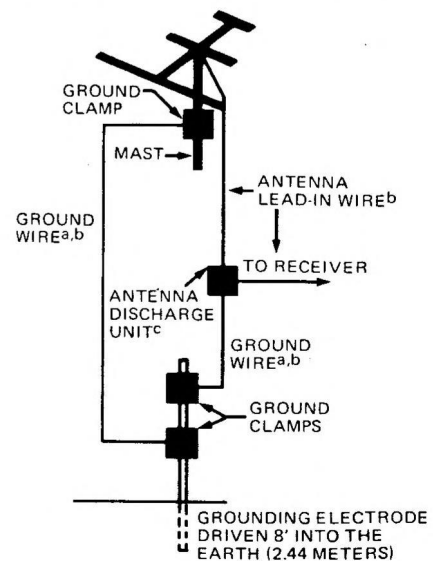
## FOR CUSTOMERS IN THE U.S.A.

### SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the equipment is operated.
2. Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed Warnings — All warnings on the equipment and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow Instructions — All instructions for operating and use should be followed.
5. Water and Moisture — The equipment should not be used near water — for example near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. Carts and Stands — The equipment should be used only with a cart or stand that is recommended by Akai.
7. Wall or Ceiling Mounting — Akai does not recommend mounting the equipment on a wall or a ceiling.
8. Ventilation — The equipment should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the equipment should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. Heat — The equipment should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other equipments (including amplifiers) that produce heat.
10. Power Sources — The equipment should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the equipment.
11. Grounding or Polarization — The precautions should be taken so that the grounding or polarization means of an equipment is not defeated.
12. Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the equipment.
13. Cleaning — The equipment should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. Power Lines — An outdoor antenna should be located away from power lines.
15. Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1981, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the ground electrode. See Figure 1.
16. Nonuse Periods — The power cord of the equipment should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
17. Object and Liquid Entry — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
18. Damage Requiring Service — The equipment should be serviced by qualified service personnel when:
  - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
  - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the equipment; or
  - C. The equipment has been exposed to rain; or
  - D. The equipment does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
  - E. The equipment has been dropped, or the enclosure damaged.
19. Servicing — The user should not attempt to service the equipment beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

Fig. 1

### EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE INSTRUCTIONS



- a. Use No. 10 AWG (5.3 mm<sup>2</sup>) copper, No. 8 AWG (8.4 mm<sup>2</sup>) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm<sup>2</sup>) copper-clad steel or bronze wire, or larger, as ground wire.
- b. Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 m) to 6 feet (1.83 m) apart.
- c. Mount antenna discharge unit as close as possible to where lead-in enters house.

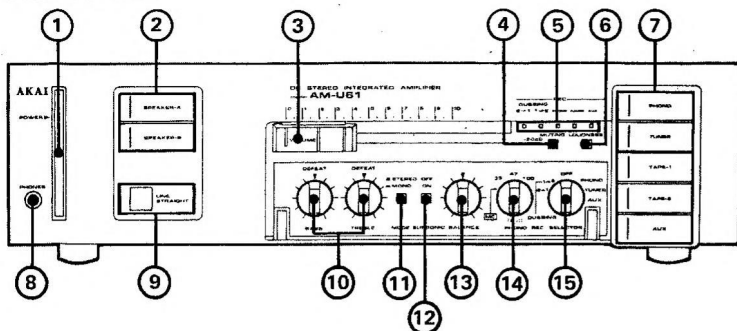
## FOR CUSTOMERS IN AUSTRALIA

If your machine comes with a three core power cord, FOR YOUR SAFETY:

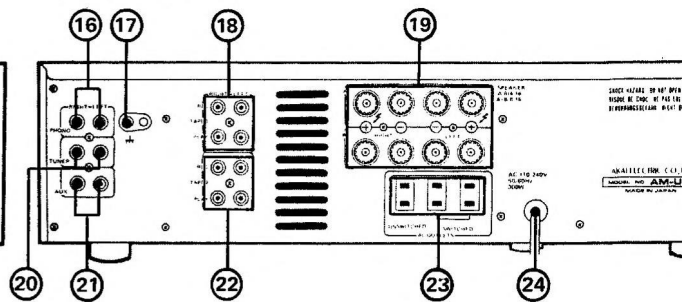
1. Insert this plug only into an effectively earthed three-pin plug socket outlet.
2. If any doubt exists regarding the earthing, consult a qualified electrician.
3. Extension cords, if used, must be three-core correctly wired.

# CONTROLS

FRONT PANEL



REAR PANEL

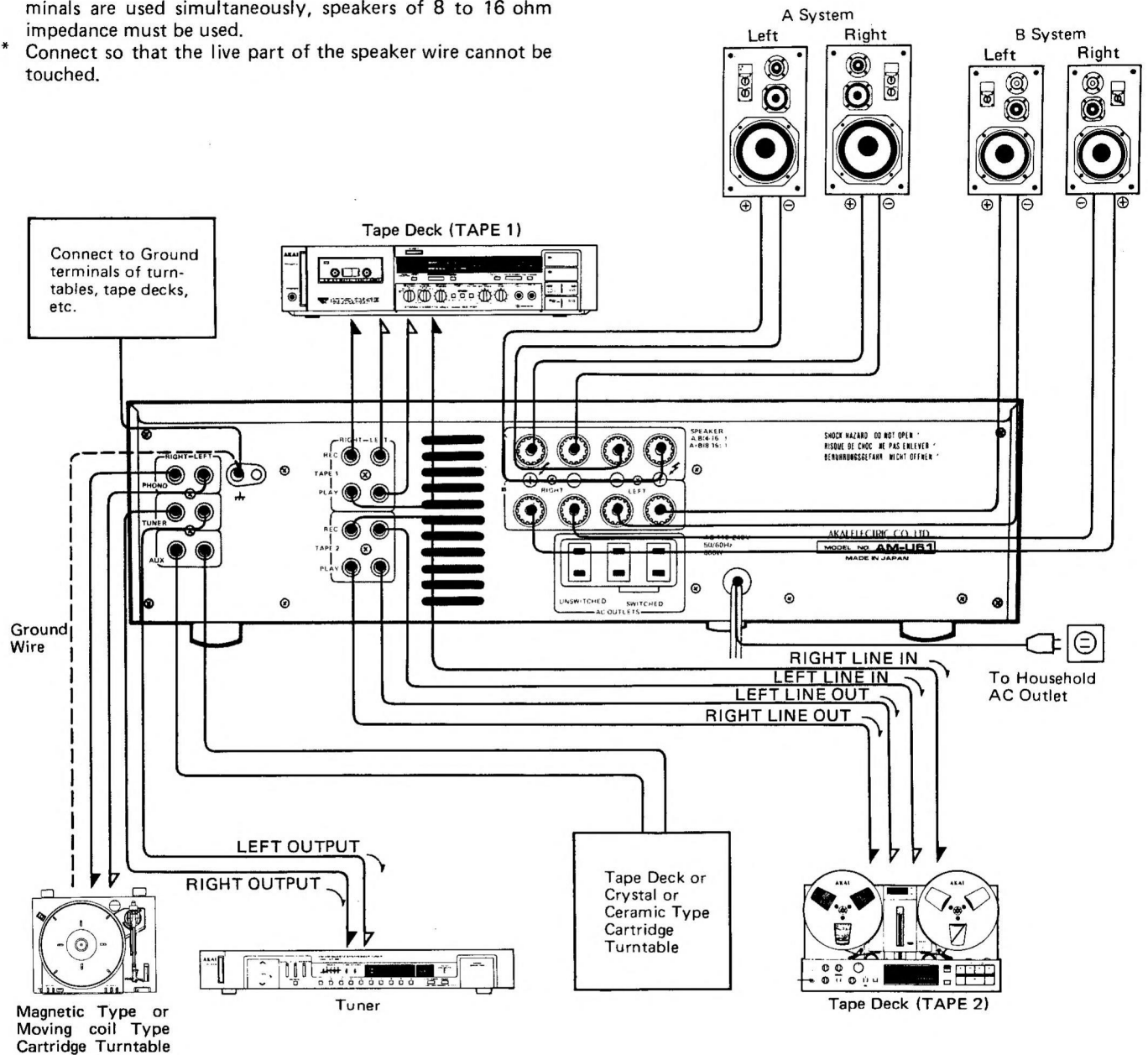


1. **POWER Switch**  
Depress to turn on the power and depress again to turn off the power. Depress only the upper part of the switch (near the word POWER).  
\* Due to the incorporation of a protection circuit, no signal will be output to the speakers for few seconds after the power is turned on.
2. **SPEAKERS Switches with Indicators**  
A: Turn on the switch to listen through speakers connected to the rear panel A SPEAKER terminals.  
B: Turn on the switch to listen through speakers connected to the rear panel B SPEAKER terminals.  
Turn on both switches to listen through two sets of speakers connected to both A and B SPEAKER terminals.  
\* A and B SPEAKER terminals accommodate speakers of 4 to 16 ohm impedance, but if both A and B SPEAKER terminals are used simultaneously, speakers of 8 to 16 ohm impedance must be used.
3. **VOLUME Control**  
For volume adjustment. Slide the control to the right to increase the volume.
4. **MUTING Button**  
Depress the button to decrease the volume by -20 dB. Useful for lowering the volume when answering the telephone, etc. Release the button afterwards to regain the previous volume level.
5. **Recording (REC) Indicators**  
Interconnected with the REC SELECTOR.
6. **LOUDNESS Button**  
When listening at a low volume level, the range audible by the human ear is limited. The loudness circuit supplements this range by boosting the bass and treble response. Depress the button for balanced sound at low volume.
7. **Input Switches with Indicators**  
PHONO: Turn on the switch to monitor a record being played back on a turntable connected to the rear panel PHONO jacks.  
TUNER: Turn on the switch to monitor a radio broadcast from a tuner connected to the rear panel TUNER jacks.  
TAPE-1: Turn on the switch to monitor a tape being played back on a tape deck connected to the rear panel TAPE-1 jacks.  
TAPE-2: Turn on the switch to monitor a tape being played back on a tape deck connected to the rear panel TAPE-2 jacks.  
AUX: Turn on the switch to monitor an equipment connected to the rear panel AUX jacks.  
\* Also use these switches to monitor the desired input source during recording.
8. **Headphone Jack (PHONES)**  
Accommodates 8 ohm low impedance type stereo headphones for monitoring or private headphone listening.
9. **LINE STRAIGHT Switch with Indicator**  
When this switch is turned on, the signals will bypass the tone controls and the MODE selector. Therefore, the signals will be output in stereo with no tone control effect regardless of the setting of the Tone controls and the MODE selector.
10. **Tone Controls**  
\* Set to DEFEAT for flat frequency response with no tone control effect.  
BASS: For low range frequency response control. Can be adjusted from -8 dB to +8 dB.  
TREBLE: For high range frequency response control. Can be adjusted from -8 dB to +8 dB.
11. **MODE Selector**  
STEREO (■): For stereo playback.  
MONO (—): When set to this position, monaural sound is emitted from both the left and right speakers.
12. **SUBSONIC Switch**  
Turn ON (■) the switch to eliminate low frequency disturbances such as turntable rumble, etc.
13. **Stereo BALANCE Control (L: left, R: right)**  
For left and right speaker balance. Turning clockwise reduces the volume of the left channel and turning counterclockwise reduces the volume of the right channel. Output of left and right channels is equal when the center click position.
14. **PHONO Selector**  
Set according to the type of cartridge used.  
MC: When using a moving coil type cartridge.  
33: When using a moving magnet type cartridge with 33 kc impedance.  
47: When using a moving magnet type cartridge with 47 kc impedance.  
100: When using a moving magnet type cartridge with 100 kc impedance.  
\* Turn down the volume before setting the selector.
15. **Recording (REC) SELECTOR**  
Use this selector to select the desired signals to be recorded by deck(s). This selector lets you record one source while play another source selected by the Input switch.  
DUBBING 2 → 1: Set to this position when dubbing from a tape deck connected to the rear panel TAPE 2 jacks to a tape deck connected to the rear panel TAPE 1 jacks.  
DUBBING 1 → 2: Set to this position when dubbing from a tape deck connected to the rear panel TAPE 1 jacks to a tape deck connected to the rear panel TAPE 2 jacks.  
OFF: Set to this position when not recording.  
PHONO: Set to this position when recording from a record connected to the rear panel PHONO jacks.  
TUNER: Set to this position when recording a radio broadcast from a tuner connected to the rear panel jacks.  
AUX: Set to this position when recording from an equipment connected to the rear panel AUX jacks.
16. **PHONO Jacks**  
Connect the output cable of magnetic type cartridge turntable.  
\* Use AUX jacks for connection of crystal or ceramic type turntable.
17. **Ground Terminal (TTT)**  
Connect to the Ground terminal of turntables, tape decks, etc.  
\* When connecting a turntable connect the ground wire to this terminal.
18. **TAPE 1 REC/PLAY Jacks**  
For connection to a tape deck for recording/playback.  
REC: Connect to the input (LINE IN) jacks of tape deck for recording.  
PLAY: Connect to the output (LINE OUT) jacks of tape deck for playback.
19. **A and B SPEAKER System Terminals**  
Be sure to match plus and minus and left and right. If plus and minus terminals are reversed, poor and unnatural sound will result.
20. **TUNER Jacks**  
Connect to the output (OUTPUT) jacks of tuner.
21. **AUX Jacks**  
For connection of relatively high output equipment such as a ceramic type cartridge turntable or a tape deck or recorder.
22. **TAPE 2 REC/PLAY Jacks**
23. **AC OUTLETS (Some models are not equipped with this facility).**  
UNSWITCHED Outlet: Not interconnected with the front panel POWER switch. Power is supplied even when the AM-U61 is turned off. 200W MAX.  
SWITCHED Outlets: Interconnected with the front panel POWER switch. Power is cut when the AM-U61 is turned off. TOTAL 100W MAX.
24. **Power Cord**

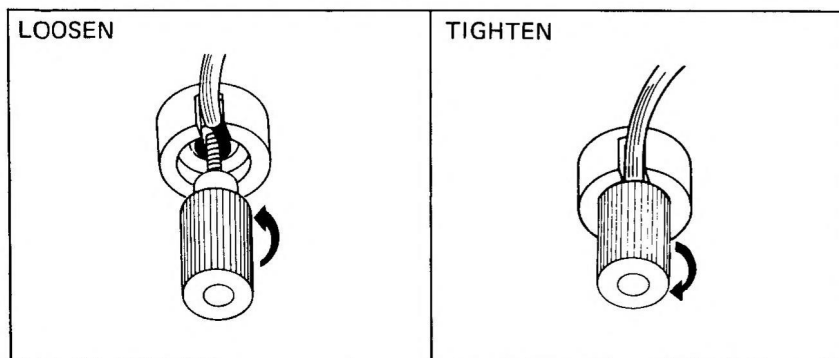
# CONNECTIONS

## ATTENTION

- \* Turn off all the equipment before connecting.
- \* A and B SPEAKER terminals accommodate speakers of 4 to 16 ohm impedance, but if both A and B SPEAKER terminals are used simultaneously, speakers of 8 to 16 ohm impedance must be used.
- \* Connect so that the live part of the speaker wire cannot be touched.



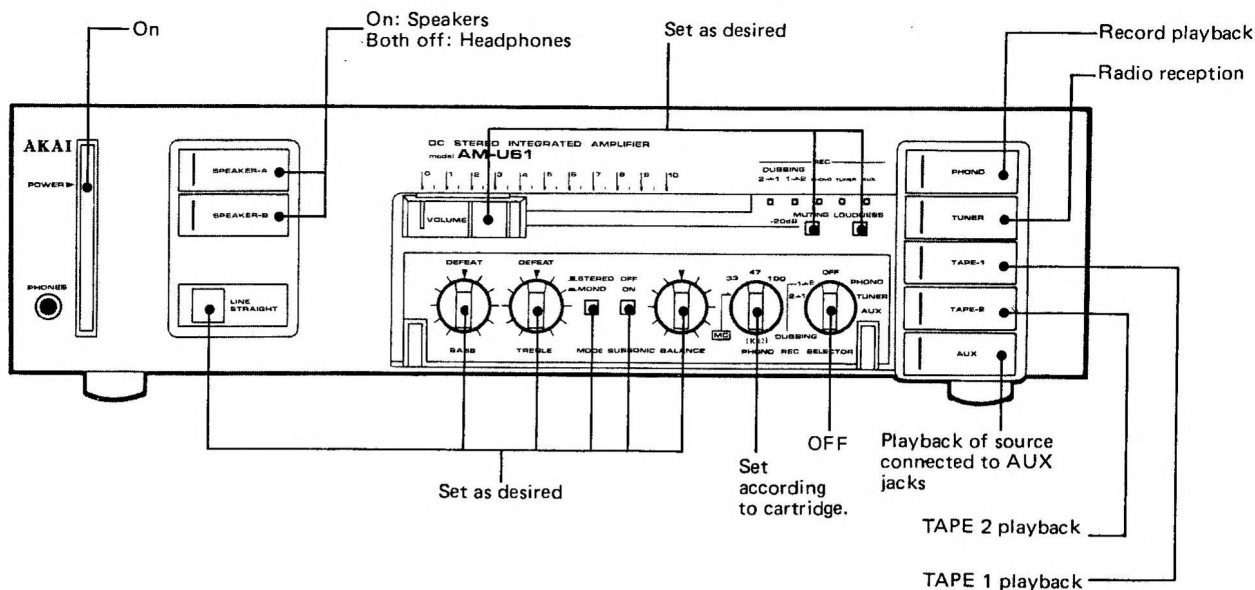
## HOW TO CONNECT SPEAKERS



1. Strip over 1 cm length of vinyl covering from the end of the speaker wire.
  2. Loosen the terminal and wind the wire around the terminal.
  3. Tighten the terminal.
  4. Pull the wire to make sure that the wire is secure.
- \* Be sure to match the plus and minus and left and right. If the plus and minus terminals are reversed, poor and unnatural sound will result.

# OPERATIONS

## PLAYBACK



### BEFORE OPERATION

- MODE selector . . . . . STEREO (  )
- Tone controls . . . . . DEFEAT
- LINE STRAIGHT switch . . . . . off
- MUTING and LOUDNESS buttons . . . . . released
- SUBSONIC switch . . . . . OFF (  )
- BALANCE control . . . . . centre
- VOLUME control . . . . . low
- REC SELECTOR . . . . . OFF
- SPEAKERS switches . . . . . A and/or B  
headphones: both off

### DEPRESS THE POWER SWITCH TO TURN ON THE POWER.

#### ● RECORD PLAYBACK

- PHONO Selector . . . . . MC/33/47/100
1. Turn on the PHONO switch.
  2. Set the turntable to playback mode.
  3. Adjust the VOLUME, BALANCE, BASS and TREBLE controls.
  4. Depress the SUBSONIC and LINE STRAIGHT switches and the LOUDNESS and MUTING buttons as desired.

**CAUTION:** Do not connect a crystal or ceramic type cartridge turntable to the PHONO jacks. When using this type of turntable, employ the AUX jacks and depress the AUX switch.

- \* When a PHONO ground line is available, connect to the Ground (  $\overline{\text{TT}}$  ) terminal.
- \* Avoid placing the turntable too close to the speaker system. If placed too close, transmission of vibration from the speakers will cause howling.
- \* Confirm that the connections are complete and that the thickness of wire is sufficient. Incorrect or incomplete wiring is, in some cases, the cause of hum.

### TROUBLE SHOOTING

#### HUM OR BUZZ WHEN PLAYING RECORDS

- \* Check to see if the connections are correct and are not loose.
- \* Check for correct grounding.
- \* Shielded wire is away from fluorescent lamps.

#### POOR TONALITY OR NOISY SOUND

- \* Worn out stylus or record must be replaced.
- \* Check to see if the stylus or record is clean.
- \* Pressure of stylus must be properly set.

#### ● RADIO RECEPTION

1. Turn on the TUNER switch.
2. Set the tuner to receive FM or AM broadcast.
3. Adjust the VOLUME, BALANCE, BASS and TREBLE controls.
4. Depress the SUBSONIC and LINE STRAIGHT switches and the LOUDNESS and MUTING buttons as desired.

#### ● TAPE PLAYBACK

1. Turn on the TAPE-1 or -2 switch depending on the tape deck to be played back.
  2. Set the tape deck to playback mode.
  3. Adjust the VOLUME, BALANCE, BASS and TREBLE controls.
  4. Depress the SUBSONIC and LINE STRAIGHT switches and the LOUDNESS and MUTING buttons as desired.
- \* The AUX jacks can also be used for playback. In such case, connect the AUX jacks to the tape deck's output (LINE OUT) jacks and turn on the AUX switch.

# OPERATIONS

## RECORDING

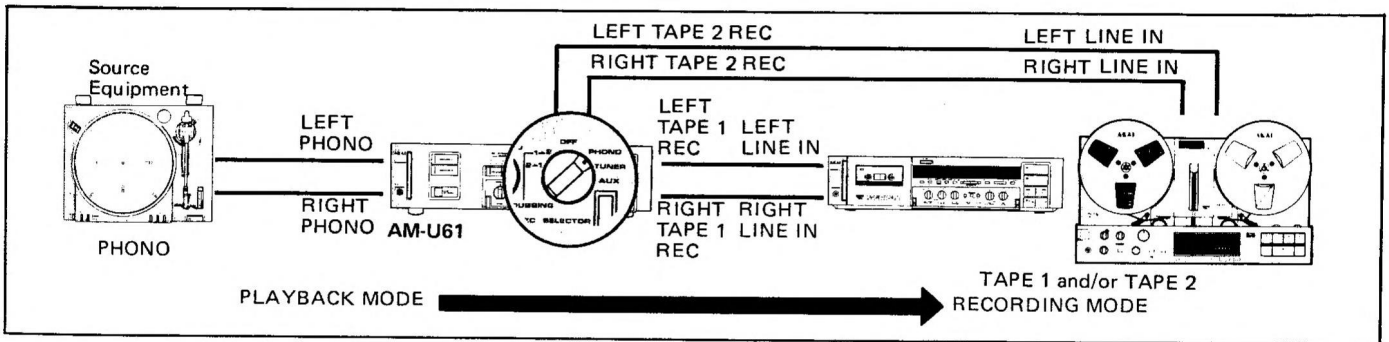
DEPRESS THE POWER SWITCH TO TURN ON THE POWER.

### ● RECORDING FROM SOURCE

1. Set the REC SELECTOR to the desired recording source:  
 PHONO: Recording from a record.  
 TUNER: Recording a radio broadcast.  
 AUX: Recording from an equipment connected to the AUX jacks.
  2. Put the tape deck(s) into recording standby mode.
  3. Play back the source equipment and adjust the tape deck(s)'s recording level.
  4. Set the source equipment ready to play back from the beginning.
  5. Play back the source equipment and put the tape deck(s) into recording mode.
- \* The VOLUME, BALANCE, BASS and TREBLE controls can be adjusted and the SUBSONIC and LINE STRAIGHT switches and MUTING and LOUDNESS buttons can be set during recording but they will have no effect on the recording signals.

### MONITORING

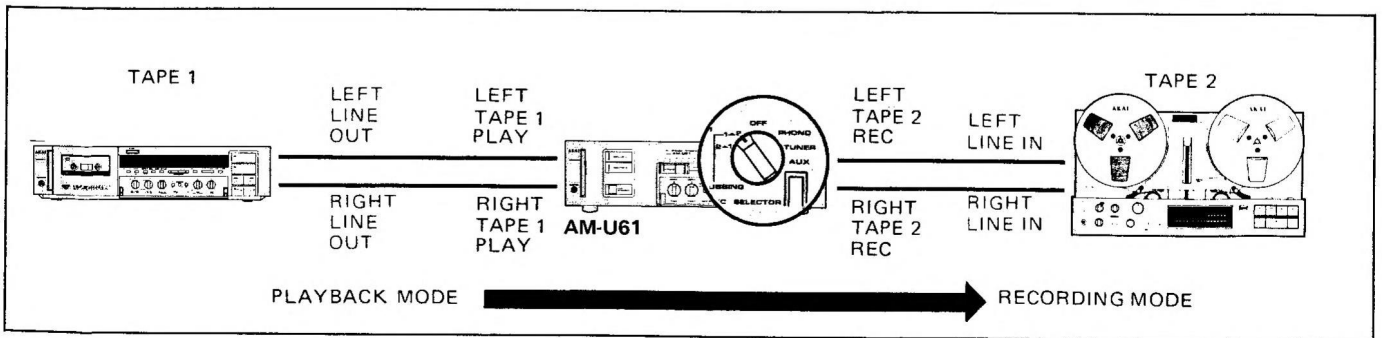
- To monitor the source signals, turn on the Input switch corresponding to the position of the REC SELECTOR. For example, if recording from a record, turn on the PHONO switch.
- During recording, to monitor an equipment beside the source equipment, turn on the Input switch corresponding to the desired equipment. For example, you can monitor a radio broadcast while recording from a record just by turning on the TUNER switch.
- Comparison of the source signals to the just recorded signals Possible only with a 3-head tape deck(s).
  1. Set the Tape Monitor switch of the tape deck(s) to the Tape position.
  2. Turn on the TAPE-1 or -2 switch to monitor the just recorded signals.
  3. Turn on the Input switch corresponding to the source equipment to monitor the source signal.



### ● TAPE DUBBING

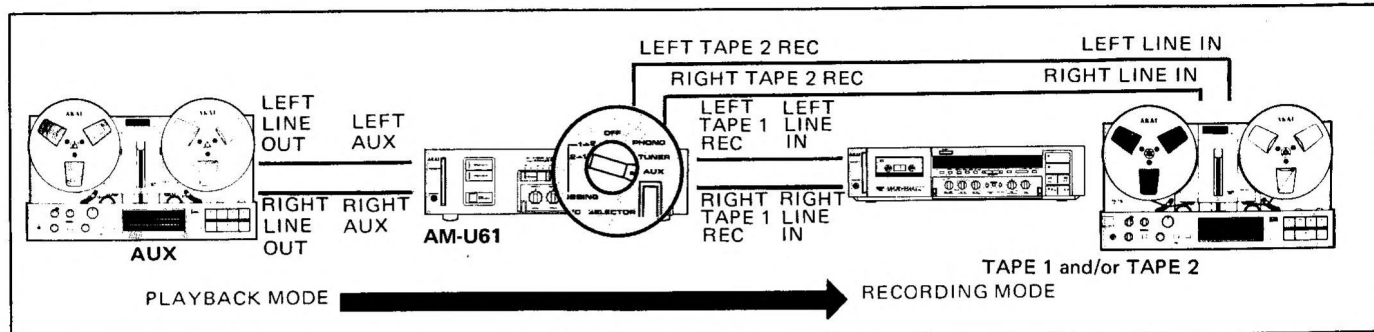
#### From TAPE-1 to TAPE-2

1. Set the REC SELECTOR to DUBBING 1 → 2.
  2. Put the tape deck connected to the TAPE-2 jacks to recording standby mode.
  3. Put the tape deck connected to the TAPE-1 jacks to playback mode.
  4. Adjust the recording tape deck's recording input levels.
  5. Set the playback tape deck ready to play back from the beginning.
  6. Play back the playback tape deck and put the recording tape deck into recording mode.
- \* If using a 3-head tape deck for recording, turn on the TAPE-2 switch to monitor the just recorded signals and turn on the TAPE-1 switch to monitor the source signals.
- \* Dubbing can also be done from a tape deck connected to the TAPE 2 jacks to a tape deck connected the TAPE 1 jacks. In this case, set the REC SELECTOR to DUBBING 2 → 1.



## Using AUX Jacks

1. Set the REC SELECTOR to AUX.
  2. Put the tape deck(s) connected to the TAPE-1 or (and) TAPE-2 jacks to recording standby mode.
  3. Play back the tape deck connected to the AUX jacks and adjust the recording tape deck(s)'s recording input levels.
  4. Set the playback tape deck ready to play back from the beginning.
  5. Play back the playback tape deck and put the recording tape deck(s) into recording mode.
- \* If using a 3-head tape deck(s) for recording, turn on the TAPE-1 or TAPE-2 switch to monitor the just recorded signals and turn on the AUX switch to monitor the source signals.



## Protection Circuit

A protection circuit is incorporated in the AM-U61 to prevent breakdown of speakers and the AM-U61 itself which may occur due to over current. For this reason, when power is turned on, no signal will be output to the speakers for few seconds. Also, no signal will be output at all when speaker wires are short-circuited. In such a case, check the connections, especially the cartridge's lead wires and the speaker wires.

After checking for proper connections and control settings, should a problem still exist, write down the model and serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Electric Company, Tokyo, Japan.

## SPECIFICATIONS

Rated Power Output (2 Channels Driven)	8 ohms	4 ohms
20 to 20,000 Hz	75W x 2/0.007%	85W x 2/0.01%
1,000 Hz	85W x 2/0.007%	85W x 2/0.01%
1 kHz, 0.7% (DIN)	88W x 2	100W x 2
French Norm	.75W	
Power Bandwidth (IHF -3dB, 8 ohms)	5 Hz to 70 kHz (0.05%)	
Signal to Noise Ratio (IHF-A)		
PHONO(MM/MC)	86/67 dB	
TUNER, TAPE, AUX.	103 dB	
Residual Noise (8 ohms, IHF-A)	110 $\mu$ V	
Channel Separation	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/50 (10 kHz) dB	
Damping Factor (8 ohms)	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/52 (12.5 kHz)	
Output		
Required Speaker	A, B 4 to 16 ohms	
Impedance	A+B : 8 to 16 ohms	
Input Sensitivity/Impedance		
PHONO MM	2.5 mV/33, 47, 100 kohms (switchable)	
PHONO MC	0.25 mV/100 ohms	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	150 mV/47 kohms	
Output Level/Impedance		
TAPE REC	150 mV/1 kohm	
Frequency Response		
PHONO (RIAA Deviation)	$\pm 0.2$ dB	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	5 Hz to 100 kHz (-2 dB)	
Tone Control		
Bass	$\pm 8$ dB (100 Hz)	
Treble	$\pm 8$ dB (10 kHz)	
Loudness Control (Volume set at -30 dB position)	+10 dB (100 Hz) +6 dB (10 kHz)	
Subsonic Filter	-6 dB/Oct at 18 Hz	
Phono Max. Input (1 kHz)		
MM	250 mV	
MC	25 mV	

Power Requirements	120V, 60 Hz for USA and Canada 220V, 50 Hz for Europe except UK 240V, 50 Hz for UK and Australia 110V/220V/240V, 50/60 Hz switch able for other countries.
Dimensions	440(W) x 120(H) x 397(D) mm (17.3 x 4.7 x 15.6 inches)
Weight	12 kg (26.4 lbs)

## STANDARD ACCESSORIES

Operator's Manual	1
-------------------	---

\* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

## ATTENTION

### ALIMENTATION

Les conditions d'alimentation pour les équipements électriques varient selon les pays.

Prière de s'assurer que l'appareil est conforme aux conditions d'alimentation de votre zone.

Consulter un électricien qualifié en cas de doute.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada

220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni

240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie

110V/220V/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays.

### CONVERSION DE LA TENSION

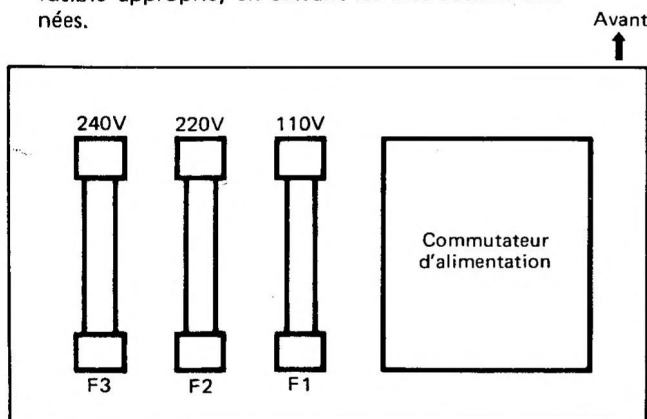
Ne pas essayer d'effectuer cette conversion soi-même.

(Les modèles pour le Canada, les Etats-Unis, l'Europe, le Royaume-Uni et l'Australie ne sont pas équipés de ce dispositif.) Chaque appareil a déjà été réglé en usine sur la tension appropriée en fonction de sa destination, mais certains appareils peuvent être réglés sur 110V, 220V ou 240V si nécessaire. Lorsqu'une conversion de tension est cependant nécessaire, consulter un magasin de service après-vente ou un électricien qualifié.

1. Débrancher le cordon secteur.

2. Dévisser les vis de fixation et retirer le panneau supérieur.

3. Enlever le fusible de tension de ligne et insérer le fusible de tension de ligne correct dans le porte-fusible approprié, en suivant les instructions données.



F1 :6.3A

F2 :3.15A

F3 :3.15A

**ATTENTION: POUR REDUIRE LES RISQUES DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER LES REPARATIONS A UN PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIE.**

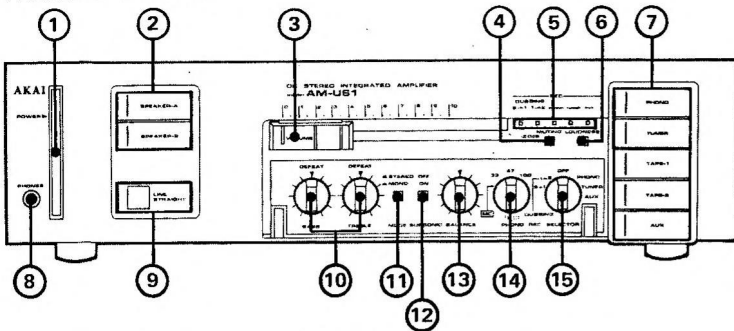
### PRECAUTIONS A PRENDRE

1. N'utiliser que des sources d'alimentation en courant alternatif domestique.  
Ne jamais utiliser de sources d'alimentation en courant continu.
2. Le fait de toucher la prise avec des mains mouillées risque de provoquer des décharges électriques dangereuses. Débrancher toujours l'appareil en tirant sur la prise et non sur le fil.
3. S'assurer que la consommation de courant de chaque composant audio ne dépasse pas le wattage spécifié sur le panneau arrière.
4. Ne faire réparer ou réassembler l'appareil que par un spécialiste. Une personne non qualifiée peut toucher des pièces internes et recevoir une sérieuse décharge électrique.
5. Ne jamais laisser un enfant introduire quelque chose, particulièrement du métal dans cet appareil. Cela peut provoquer une décharge électrique sérieuse ou un mauvais fonctionnement.
6. Débrancher et appeler le concessionnaire au cas où de l'eau est renversée sur cet appareil.
7. S'assurer que l'appareil est bien ventilé et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.
8. Placer cet appareil éloigné des sources de chaleur (appareils de chauffage, etc...) afin d'éviter d'endommager la surface extérieure ou les circuits internes.
9. Eviter les insecticides de type aérosol qui peuvent endommager l'appareil et s'enflammer soudainement.
10. Pour éviter d'endommager la finition, ne jamais utiliser de diluant ou autres produits chimiques similaires.
11. Placer toujours cet appareil sur une surface plane et stable.
12. Prière de lire entièrement ce manuel avant de procéder à la mise en service, et de le garder à portée de la main pour référence ultérieure.

Les pieds avant en caoutchouc du AM-U61 peuvent être repositionnés afin que l'unité puisse être placée plus sûrement dans un rack audio. Enlever les pieds avec un tournevis et les revisser sur les nouvelles positions (à 5 cm des anciennes).

# COMMANDES

## PANNEAU FRONTAL



### 1. Commutateur d'alimentation (POWER)

Appuyer sur ce commutateur pour mettre l'appareil sous tension, et appuyer une seconde fois pour le mettre hors circuit. N'enfoncer que la partie supérieure du commutateur (près du mot POWER).

\* Du fait de l'incorporation d'un circuit de protection, aucun signal ne sera entré aux enceintes pendant quelques secondes après la mise sous tension.

### 2. Commutateurs d'enceintes (SPEAKERS) avec indicateurs

A: Mettre sous tension ce commutateur pour une écoute par les enceintes connectées aux bornes enceinte A (A SPEAKER) du panneau arrière.  
B: Mettre sous tension ce commutateur pour une écoute par les enceintes connectées aux bornes enceinte B (B SPEAKER) du panneau arrière. Mettre sous tension ces deux commutateurs pour une écoute par les deux jeux d'enceintes connectés aux bornes enceinte (SPEAKER) A et B.

\* Les bornes enceinte A et B acceptent des enceintes de 4 à 16 ohms d'impédance, mais si les deux bornes enceinte (SPEAKER) A et B sont utilisées simultanément, des enceintes de 8 à 16 ohms d'impédance doivent être utilisées.

### 3. Commande de VOLUME

Pour régler le volume. Faire glisser la commande vers la droite pour augmenter le volume.

### 4. Touche de sourdine (MUTING)

Appuyer sur cette touche pour diminuer le volume de 20dB. Pratique pour diminuer le volume pour répondre au téléphone, etc. Relâcher ensuite la touche pour revenir au volume précédent.

### 5. Indicateurs d'enregistrement (REC)

Interconnectés avec le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR).

### 6. Bouton d'intensité sonore (LOUDNESS)

L'écoute à faible volume ne permet à l'oreille de percevoir qu'une gamme restreinte de sons. Le circuit d'intensité sonore étend cette gamme en augmentant la réponses des graves et des aigus. Appuyer sur ce commutateur pour obtenir un son équilibré à faible volume.

### 7. Commutateurs d'entrée avec indicateurs

PHONO: Mettre sous tension ce commutateur pour contrôler un disque qui est en train d'être reproduit sur une table de lecture connectée aux jacks PHONO du panneau arrière.

TUNER: Mettre sous tension ce commutateur pour contrôler une émission de radio d'un tuner connecté aux jacks TUNER du panneau arrière.

TAPE-1: Mettre sous tension ce commutateur pour contrôler une bande qui est en train d'être reproduite sur une platine connectée aux jacks TAPE 1 du panneau arrière.

TAPE-2: Mettre sous tension ce commutateur pour contrôler une bande qui est en train d'être reproduite sur une platine connectée aux jacks TAPE 2 du panneau arrière.

AUX: Mettre sous tension ce commutateur pour contrôler un équipement connecté aux jacks AUX du panneau arrière.

\* Utiliser également ces commutateurs pour contrôler la source d'entrée désirée pendant l'enregistrement.

### 8. Jack de casque (PHONES)

Accepte des casques de faible impédance de 8 ohms de type stéréo pour un contrôle ou une écoute privée au casque.

### 9. Commutateur ligne droite (LINE STRAIGHT) avec indicateur

Lorsque ce commutateur est mis sous tension, les signaux contourneront les commandes de tonalité et le sélecteur de MODE. Les signaux seront donc sortis en stéréo sans aucun effet de commande, quel que soit le réglage des commandes de tonalité et du sélecteur de MODE.


### 10. Commandes de tonalité


\* Les régler sur DEFEAT pour obtenir une réponse de fréquence plate sans effet de commande de tonalité.

BASS: Pour la commande de réponse de registre des basses fréquences. Peut être réglée de -8dB à +8dB.


TREBLE: Pour la commande de réponse de registre des hautes fréquences. Peut être réglée de -8dB à +8dB.

### 11. Sélecteur de MODE

STEREO (  ): Pour une reproduction stéréo.

MONO (  ): Lorsque le sélecteur est réglé sur cette position, des sonorités monorales sont émises par les enceintes droite et gauche.

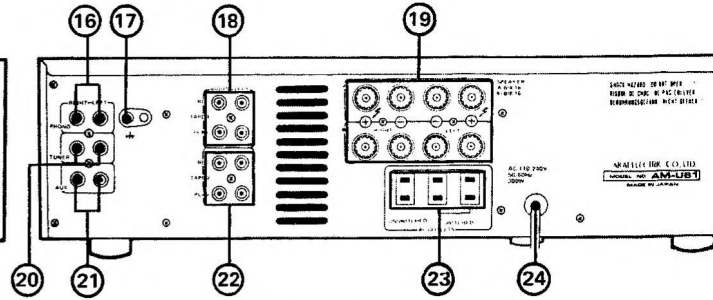
### 12. Commutateur filtre subsonique (SUBSONIC)

Mettre sous tension (ON  ) ce commutateur pour éliminer les parasites de basse fréquence tels que le ronflement d'une table de lecture, etc.

### 13. Commande d'équilibrage stéréo (BALANCE) (L: gauche, R: droite)

Pour l'équilibrage des enceintes droite et gauche. Le volume du canal

## PANNEAU ARRIERE



### 14. Sélecteur PHONO

Le régler selon le type de cellule utilisé.

MC: Lors de l'utilisation d'une cellule à bobine mobile.

33: Lors de l'utilisation d'une cellule de type à aimant mobile avec impédance de charge de 33 kohms.

47: Lors de l'utilisation d'une cellule de type à aimant mobile avec impédance de charge de 47 kohms.

100: Lors de l'utilisation d'une cellule de type à aimant mobile avec impédance de 100 kohms.

\* Diminuer le volume avant de régler le sélecteur.

### 15. Sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR)

Utiliser ce sélecteur pour choisir les-signaux désirés à enregistrer (les) platine(s). Ce sélecteur vous permet d'enregistrer une source to reproduisant une autre source sélectionnée par le commutateur d'ent

DUBBING 2 → 1: Le régler sur cette position lors d'un doublage ( platine connectée aux jacks bande 2 (TAPE 2) du neau arrière à une platine connectée aux jacks bar (TAPE 1) du panneau arrière.

DUBBING 1 → 2: Le régler sur cette position lors d'un doublage ( platine connectée aux jacks bande 1 (TAPE 1) du neau arrière à une platine connectée aux jacks bar (TAPE 2) du panneau arrière.

OFF: Le régler sur cette position lorsqu'aucun enregistrement n'est effectué.

PHONO: Le régler sur cette position lors d'un enregistrement partir d'une table de lecture connectée aux PHONO du panneau arrière.

TUNER: Le régler sur cette position lors d'un enregistrement d'une émission de radio à partir d'un tuner con aux jacks TUNER du panneau arrière.

AUX: Le régler sur cette position lors d'un enregistrement partir d'un équipement connecté aux jacks AU panneau arrière.

### 16. Jacks PHONO

Connecter le câble de sortie d'une table de lecture à cellule de magnétique.

\* Utiliser les jacks AUX pour la connexion d'une table de lecture à cellule de type céramique ou cristal.

### 17. Borne de terre ( )

Connecter à la borne de terre des tables de lecture, platines, etc.

\* Lors de la connexion d'une table de lecture, connecter le fil de à cette borne de terre.

### 18. Jacks enregistrement/reproduction (REC/PLAY) bande 1 (TAPE 1)

REC: Connecter aux jacks d'entrée de ligne (LINE IN) d'une platine pour un enregistrement.

PLAY: Connecter aux jacks de sortie de ligne (LINE OUT) d'une platine pour une reproduction.

### 19. Bornes du système d'enceinte (SPEAKER) A et B

S'assurer de faire correspondre plus et moins et gauche et droite. bornes plus et moins sont inversées, les sonorités seront de mauvaise qualité et artificielles.

### 20. Jacks TUNER

Connecter aux jacks de sortie (OUTPUT) d'un tuner.

### 21. Jacks AUX

Pour la connexion de composants à sortie relativement élevée tels que table de lecture à cellule de type céramique ou cristal ou une platine magnétophone.

### 22. Jacks enr/rep bande 2 (TAPE 2 REC/PLAY)

23. Sorties CA (AC OUTLETS) (certains modèles n'en sont pas équipés): UNSWITCHED (sortie indépendante): Non inter-connectée avec le

mutateur d'alimentation (POWER) du panneau frontal. L'alimentation est fournie même si le

le AM-U61 est mis hors circuit. 200W

SWITCHED (sorties connectées): Inter-connectées avec le commutateur d'alimentation (POWER) du panneau frontal. L'alimentation est coupée lorsque le

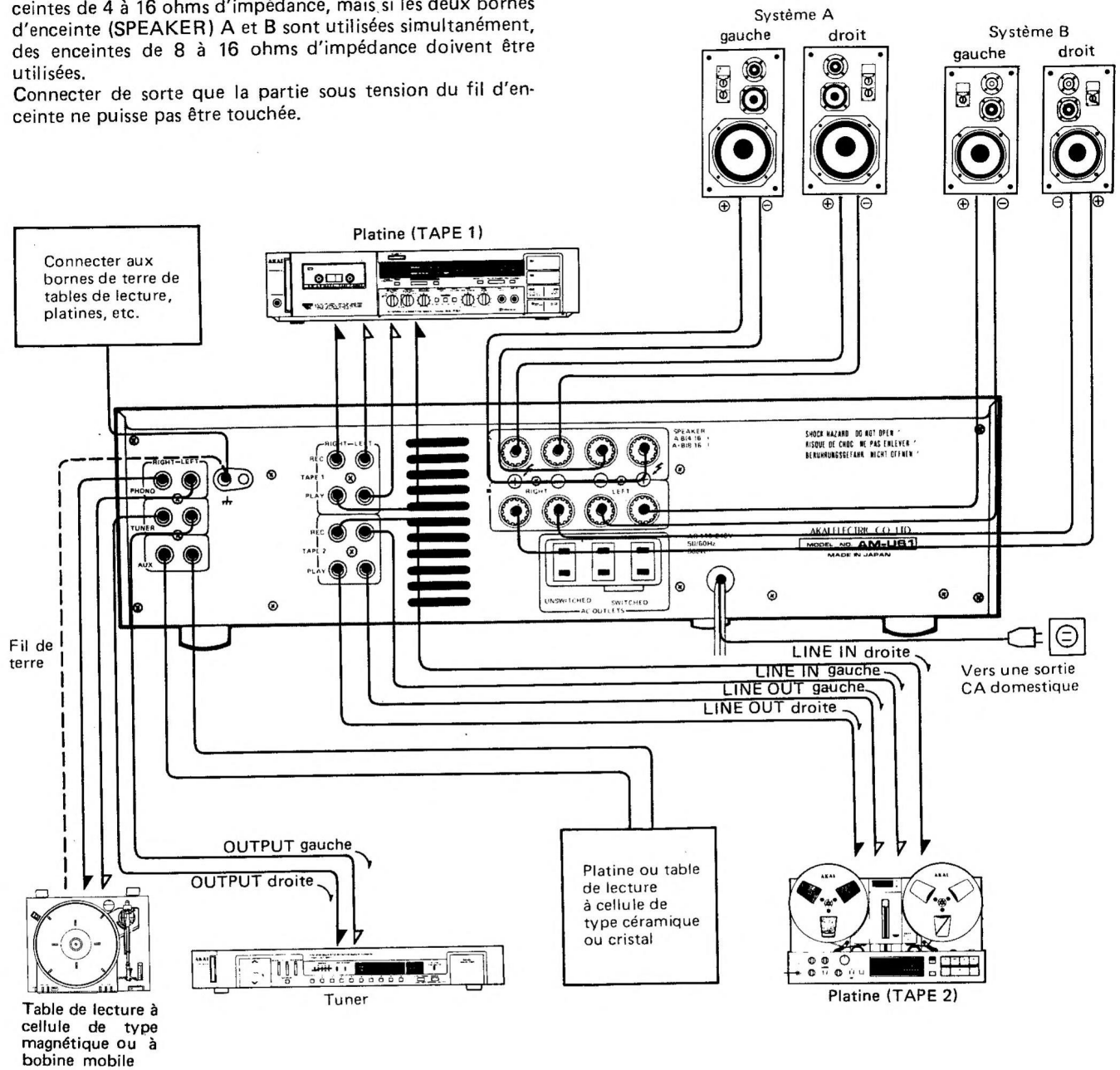
est mis hors circuit. TOTAL 100W MAX.

### 24. Cordon secteur

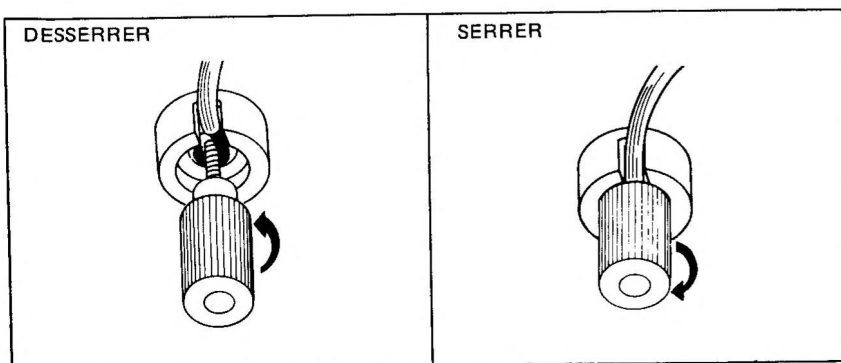
# RACCORDEMENTS

## ATTENTION

- \* Mettre tout l'équipement hors circuit avant d'effectuer les connexions.
- \* Les bornes enceinte (SPEAKER) A et B acceptent des enceintes de 4 à 16 ohms d'impédance, mais si les deux bornes d'enceinte (SPEAKER) A et B sont utilisées simultanément, des enceintes de 8 à 16 ohms d'impédance doivent être utilisées.
- \* Connecter de sorte que la partie sous tension du fil d'enceinte ne puisse pas être touchée.



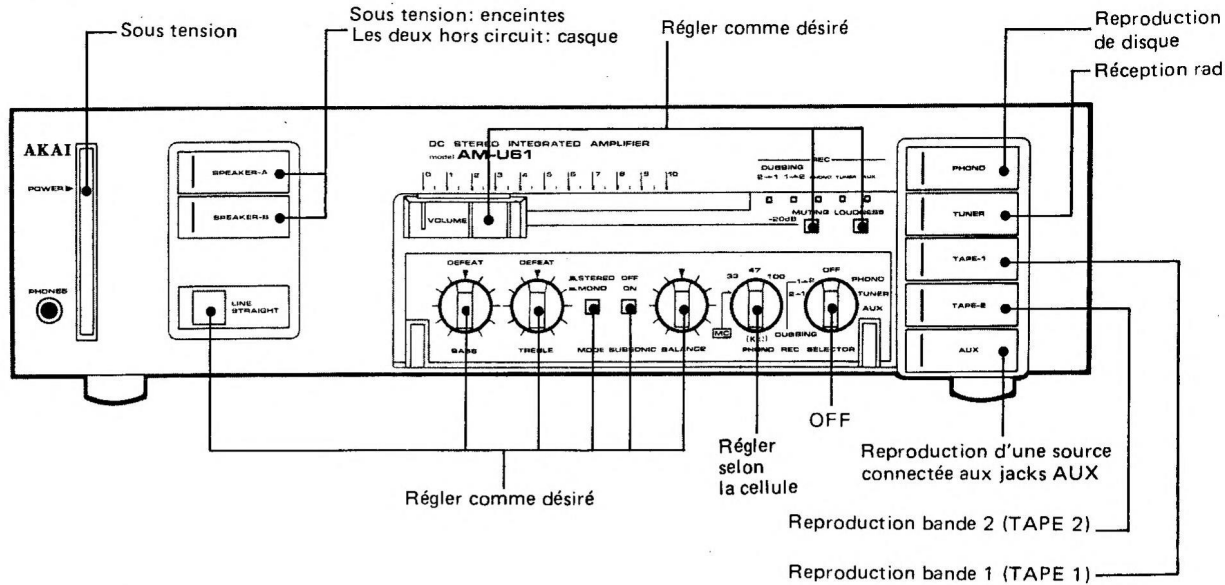
## COMMENT CONNECTER LES ENCEINTES



1. Dénuder l'extrémité du fil d'enceinte de sa gaine en vinyl sur plus d'1 cm.
  2. Desserrer la borne et entourer le fil autour de la borne.
  3. Serrer la borne.
  4. Tirer le fil afin de s'assurer qu'il est bien fixé.
- \* S'assurer de faire correspondre plus et moins et gauche et droite. Si les bornes moins et plus sont inversées, les sonorités seront de mauvaise qualité et artificielles.

# OPERATIONS

## REPRODUCTION



### AVANT L'UTILISATION:

- Sélecteur de MODE . . . . . STEREO (  )
- Commandes de tonalité . . . . . annulation (DEFEAT)
- Commutateur ligne droite (STRAIGHT LINE) . . . . . hors circuit
- Boutons d'intensité sonore (LOUDNESS) et de sourdine (MUTING) . . . . . relâchés
- Commutateur filtre subsonique (SUBSONIC) . . . . . hors circuit (OFF) (  )

- Commande d'équilibrage (BALANCE) . . . . . centre
- Commande de VOLUME . . . . . faible
- Sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) . . . . . hors circuit (OFF)
- Commutateurs enceintes (SPEAKERS) . . . . . A et/ou B  
Casques: les deux hors circuit.

### APPUYER SUR LE COMMUTATEUR D'ALIMENTATION (POWER) POUR METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION

#### ● REPRODUCTION D'UN DISQUE

Sélecteur PHONO . . . . . MC/33/47/100

1. Mettre sous tension le commutateur PHONO.
2. Régler la table de lecture sur le mode de reproduction.
3. Régler les commandes de VOLUME, d'équilibrage (BALANCE), des graves (BASS) et des aiguës (TREBLE).
4. Appuyer sur les commutateurs ligne droite (STRAIGHT LINE), filtre subsonique (SUBSONIC) et sur les boutons d'intensité sonore (LOUDNESS) et de sourdine (MUTING) si désiré.

**ATTENTION:** Ne pas connecter une table de lecture à cellule de type céramique ou cristal aux jacks PHONO. Lors de l'utilisation de ce type de table de lecture, employer les jacks AUX et enclencher le commutateur AUX.

- \* Lorsqu'une ligne de terre PHONO est disponible, la connecter à la borne de terre (  $\overline{\text{TTT}}$  ).
- \* Eviter de placer la table de lecture trop près des enceintes, acoustiques. Si elle est placée trop près, la transmission des vibrations provenant des enceintes provoquera un ronflement.
- \* Vérifier que les connexions sont complètes, et que l'épaisseur du fil est suffisante. Un câblage incomplet ou incorrect peut être la cause, dans certains cas, d'un ronflement.

#### REMEDES AUX INCIDENTS

##### RONFLEMENT PENDANT LA REPRODUCTION DE DISQUES

- \* Vérifier que les connexions sont correctes et qu'elles ne sont pas relâchées.
- \* Vérifier que la mise à la terre est correcte.
- \* Vérifier que les fils blindés sont éloignés de lampes fluorescentes.

#### SONORITES OU TONALITE DE MAUVAISE QUALITE

- \* La pointe de lecture est usée ou le disque doit être remplacé.
- \* Vérifier que la pointe de lecture et le disque sont propres
- \* La pression de la pointe de lecture doit être correctement réglée.

#### ● RECEPTION RADIO

1. Appuyer sur le commutateur TUNER.
2. Régler le tuner pour recevoir une émission MA ou MF
3. Régler les commandes de VOLUME, d'équilibrage (BALANCE), des graves (BASS) et des aiguës (TREBLE).
4. Appuyer sur les commutateurs ligne droite (STRAIGHT LINE), filtre subsonique (SUBSONIC) et sur les boutons d'intensité sonore (LOUDNESS) et de sourdine (MUTING) si désiré.

#### ● REPRODUCTION D'UNE BANDE

1. Mettre sous tension le commutateur TAPE 1 ou 2 selon la platine à reproduire.
  2. Régler la platine sur le mode de reproduction.
  3. Régler les commandes de VOLUME, d'équilibrage (BALANCE), des graves (BASS) et des aiguës (TREBLE).
  4. Enclencher les commutateurs de filtre subsonique (SUBSONIC) et de ligne droite (LINE STRAIGHT) et les boutons d'intensité sonore (LOUDNESS) et de sourdine (MUTING) si désiré.
- \* Les jacks AUX peuvent également être utilisés pour une reproduction. Dans ce cas, connecter les jacks AUX aux jacks de sortie de ligne de la platine (LINE OUT) et mettre sous tension le commutateur AUX.

# OPERATIONS

## ENREGISTREMENT

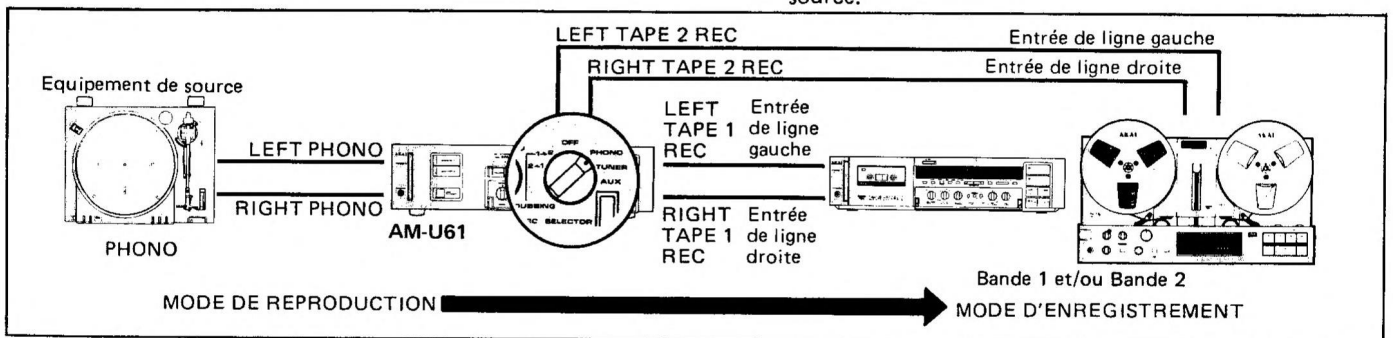
### APPUYER SUR LE COMMUTATEUR D'ALIMENTATION (POWER) POUR METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION.

#### ● ENREGISTREMENT A PARTIR D'UNE SOURCE

- Régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur la source d'enregistrement désirée:  
 PHONO: Enregistrement à partir d'un disque.  
 TUNER: Enregistrement d'une émission de radio.  
 AUX: Enregistrement à partir d'un équipement connecté aux jacks AUX.
  - Régler la (les) platine(s) sur le mode d'attente d'enregistrement.
  - Reproduire l'équipement de source et régler le niveau d'enregistrement de la (des) platine(s).
  - Régler l'équipement de source afin qu'il soit prêt à une reproduction depuis le début.
  - Reproduire l'équipement de source et mettre la (les) platine(s) sur le mode d'enregistrement.
- \* Les commandes de VOLUME, d'équilibrage (BALANCE), des graves (BASS) et des aiguës (TREBLE), et les commutateurs de filtre subsonique (SUBSONIC), de ligne droite (LINE STRAIGHT), et les boutons d'intensité sonore (LOUDNESS), de sourdine (MUTING) peuvent être réglés pendant un enregistrement, mais ils n'auront aucun effet sur les signaux d'enregistrement.

#### ● CONTROLE

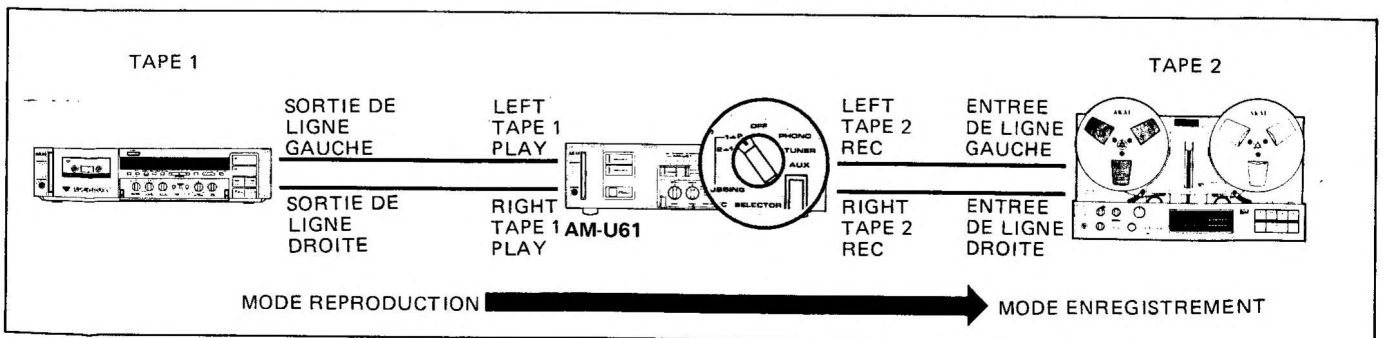
- Pour contrôler les signaux de source, mettre sous tension le commutateur d'entrée correspondant à la position du sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR). Par exemple, pour un enregistrement à partir d'un disque, mettre sous tension le commutateur PHONO.
- Pendant l'enregistrement, pour contrôler un équipement autre que celui de source, mettre sous tension le commutateur d'entrée correspondant à l'équipement désiré. Par exemple, il est possible de contrôler une émission de radio tout en enregistrant à partir d'un disque simplement en mettant sous tension le commutateur TUNER.
- Comparaison des signaux de source avec les signaux qui viennent juste d'être enregistrés  
 N'est possible qu'avec des platine(s) à trois têtes.
  - Régler le commutateur de contrôle de bande de la platine sur la position bande.
  - Mettre sous tension le commutateur bande 1 (TAPE 1) ou 2 afin de contrôler les signaux qui viennent juste d'être enregistrés.
  - Mettre sous tension le commutateur d'entrée correspondant à l'équipement de source pour contrôler le signal de source.



#### ● DOUBLAGE DE BANDE

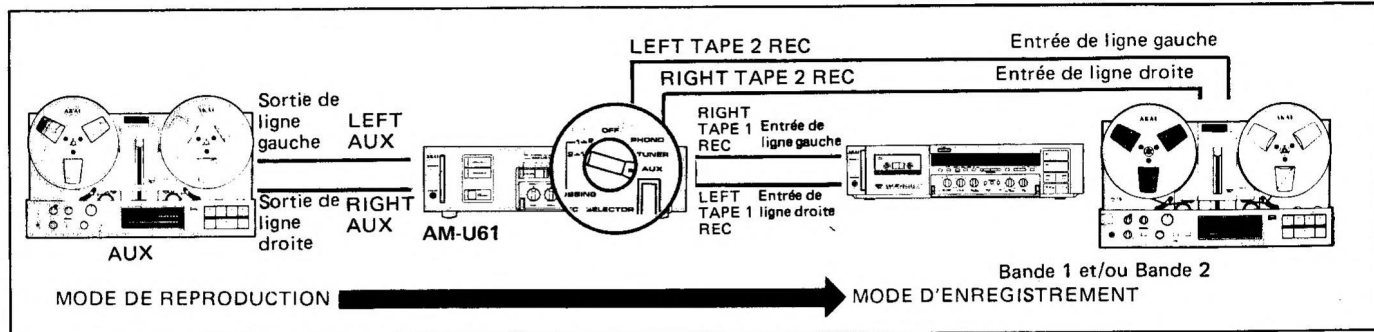
##### De bande 1 (TAPE 1) à bande 2 (TAPE 2)

- Régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur doublage 1 → 2 (DUBBING 1 → 2).
  - Régler la platine connectée aux jacks bande 2 (TAPE 2) sur le mode d'attente d'enregistrement.
  - Régler la platine connectée aux jacks bande 1 (TAPE 1) sur le mode de reproduction.
  - Régler les niveaux d'entrée d'enregistrement de la platine d'enregistrement.
  - Régler la platine de reproduction afin qu'elle soit prête à une reproduction depuis le début.
  - Reproduire la platine de reproduction et mettre la platine d'enregistrement sur le mode d'enregistrement.
- \* Si une platine à 3 têtes est utilisée pour l'enregistrement, mettre sous tension le commutateur bande 2 (TAPE-2) pour contrôler les signaux qui viennent juste d'être enregistrés et mettre sous tension le commutateur bande 1 (TAPE-1) pour contrôler les signaux de source.
- \* Un doublage peut également être effectué d'une platine connectée aux jacks bande 2 à une platine connectée aux jacks bande 1. Dans ce cas, régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur doublage 2 → 1 (DUBBING 2 → 1).



## En utilisant les jacks AUX

1. Régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur AUX.
  2. Mettre la (les) platine(s) connectée(s) aux jacks de bande 1 (TAPE 1), et (ou) bande 2 (TAPE 2) sur le mode d'attente d'enregistrement.
  3. Reproduire la platine connectée aux jacks AUX et régler les niveaux d'entrée d'enregistrement de la (des) platine(s) d'enregistrement.
  4. Régler la platine de reproduction afin qu'elle soit prête à une reproduction depuis le début.
  5. Reproduire la platine de reproduction et mettre la (les) platine(s) d'enregistrement sur le mode d'enregistrement.
- \* Si une (des) platine(s) à 3 têtes sont utilisées pour l'enregistrement, mettre sous tension le commutateur bande 1 (TAPE-1) ou bande 2 (TAPE-2) pour contrôler les signaux qui viennent juste d'être enregistrés et mettre sous tension le commutateur AUX pour contrôler les signaux de source.



### Circuit de protection

Un circuit de protection est incorporé au AM-U61 pour éviter une panne des enceintes et du AM-U61 lui-même, qui pourrait se produire du fait d'une surintensité du courant. Pour cette raison, lorsque l'unité est mise sous tension, aucun signal ne sera entré aux enceintes pendant quelques secondes. Aucun signal ne sera également entré lorsque les fils des enceintes sont court-circuités. Dans ce cas, vérifier les connexions, spécialement les fils d'amenée de la cellule et les fils d'enceinte.

Après avoir vérifié que les connexions et le montage des commandes sont corrects, si vous avez encore des problèmes, écrivez le numéro du modèle et le numéro de série et toute donnée pertinente concernant la garantie ainsi qu'une claire description de la panne et contactez l'agent AKAI le plus proche ou la section du service après-vente de la société AKAI à Tokyo, Japon.

## SPECIFICATIONS

Sortie de puissance nominale (2 canaux en service)	8 ohms	4 ohms
20 à 20.000 Hz	75W x 2/0,007%	85W x 2/0,01%
1.000 Hz	85W x 2/0,007%	85W x 2/0,01%
1 kHz, 0,7% (DIN)	88W x 2	100W x 2
Norme Française	.75W	
Bande passante (IHF -3dB, 8 ohms)	5 Hz à 70 kHz (0,05%)	
Rapport signal/bruit (IHF-A)		
PHONO (MM/MC)	86/67 dB	
TUNER, TAPE, AUX	103 dB	
Bruit résiduel (8 ohms, IHF-A)	110 µV	
Séparation des canaux	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/50 (10 kHz) dB	
Facteur d'amortissement (8 ohms)	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/52 (12,5 kHz)	
Sortie		
Impédance d'enceinte requise	A, B 4 à 16 ohms A + B 8 à 16 ohms	
Impédance/sensibilité d'entrée		
PHONO MM	2,5 mV/33, 47, 100 kohms(commutable)	
PHONO MC	0,25 mV/100 ohms	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	150 mV/47 kohms	
Impédance/niveau de sortie		
TAPE REC	150 mV/1 kohm	
Réponse en fréquence		
PHONO (déviaton RIAA)	±0,2 dB	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	5 Hz à 100 kHz (-2 dB)	
Commande de tonalité		
Graves	±8 dB (100 Hz)	
Aiguës	±8 dB (10 kHz)	
Commande d'intensité sonore (volume réglé à la position -30 dB)	+10 dB (100 Hz) +6 dB (10 kHz)	

Filtere subsonique	-6 dB/Oct à 18 Hz
Entrée max. phono (1 kHz)	
MM	250 mV
MC	25 mV
Alimentation	120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada 220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni 240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie 110V/220V/240V, 50/60 Hz commutable pour les autres pays
Dimensions	440(L) x 120(H) x 397(P) mm
Poids	12kg

### ACCESSOIRE STANDARD

Manuel de l'utilisateur . . . . . 1

\* Par suite d'améliorations, la présentation et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

# Gebruiksaanwijzing

## WAARSCHUWING

### SPANNINGSVEREISTEN

Stroomvereisten voor elektrische apparaten verschillen van gebied tot gebied. Controleer derhalve of deze installatie overeenkomstig met de in het te gebruiken gebied geldende stroomvereisten ingesteld is.

Raadpleeg een erkend elektriciën in geval van twijfel.

120V, 60 Hz voor USA en Canada

220V, 50 Hz voor Europa, behalve Engeland

240V, 50 Hz voor Engeland en Australië

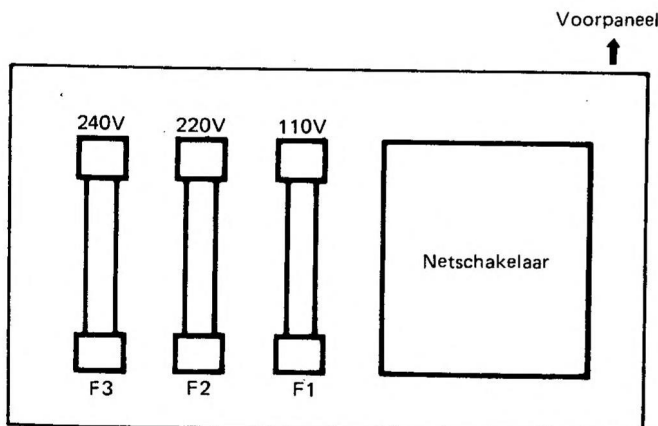
110V/220V/240V, 50/60 Hz voor andere landen, binnenin de installatie af te stellen.

### SPANNINGSOMZETTING

Probeer niet deze omzetting zelf uit te voeren.

Modellen voor Canada, USA, Europa, Engeland en Australië zijn niet met deze voorziening uitgerust. Elke installatie is afhankelijk van de bestemming in de fabriek afgesteld, maar sommige kunnen naar behoefte op 110V, 220V of 240V worden afgesteld. Wanneer dit van toepassing op deze installatie is, moet de omzetting echter aan een bevoegde vakman of erkend service-center overgelaten worden.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Draai de bevestigingsschroeven los en verwijder het bovenpaneel.
3. Maak de lijnspanningszekering los, steek de vereiste zekering in en sluit hem op de juiste zekeringhouder aan, hierbij nauwkeurig de gedrukte aanwijzingen opvolgend.



F1 :6.3A

F2 :3.15A

F3 :3.15A

**WAARSCHUWING: VERWIJDER DE BEHUIZING (OF HET ACHTERPANEEL) NIET OM HET GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERMINDEREN.**

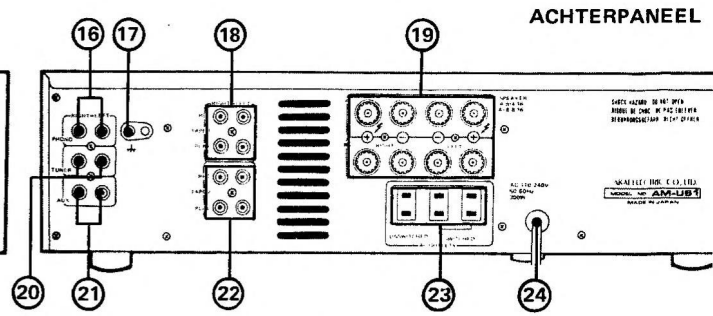
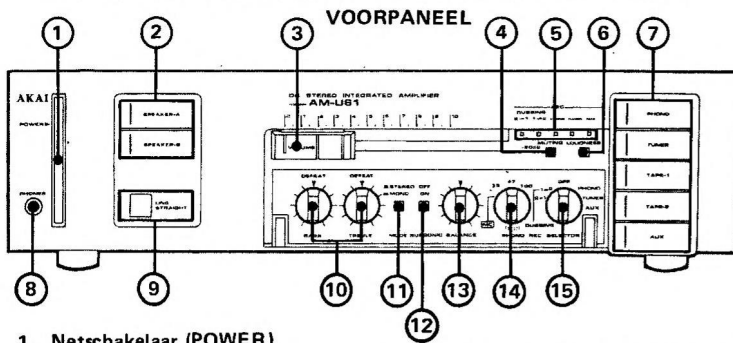
**IN HET TOESTEL BEVINDEN ZICH GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE REPAREREN ONDERDELEN. LAAT ONDERHOUD DOOR ERKEND PERSOONEL UITVOEREN.**

### VOORZORGSMAATREGELEN

1. Maak slechts gebruik van wisselstroom (netspanning) en nooit van andere stroombronnen (gelijkstroom).
2. Het aanraken van de stekker met natte handen kan een gevaarlijke schok opleveren. Trek bij het uit het stopcontact halen altijd aan de stekker en nooit aan het snoer.
3. Zorg ervoor dat het stroomverbruik van elk audio-komponent de op het achterpaneel voorgeschreven waarde niet overschrijdt. Sluit alleen andere audio-komponenten aan.
4. Laat deze installatie alleen door erkend vakpersoneel repareren of uit elkaar gehaald worden. Onveiligheid kan leiden tot het in contact komen met interne delen die een gevaarlijke schok geven.
5. Let erop dat kinderen geen vreemde voorwerpen -vooral geen metalen- in de installatie steken. Dit zou schokken of mankementen van de installatie tot gevolg hebben.
6. Verwijder de stekker onmiddellijk uit het stopcontact wanneer de installatie op een of andere manier met water in aanraking komt. Raadpleeg een dealer voor advies.
7. Plaats de installatie op een goed geventileerde plek en niet in direct zonlicht.
8. Houd de installatie uit de buurt van warmte (verwarming, etc.) ter voorkoming van beschadiging van buitenkant en inwendige circuits.
9. Vermijd het gebruik van insecten-sprays in de buurt van de installatie; het in deze sprays gebruikte gas zou plotseling tot ontploffing kunnen komen.
10. Maak voor het reinigen nooit gebruik van verfverdunner of andere chemicaliën. Dit om de afwerking te beschermen.
11. Plaats de installatie altijd op een vlakke en stevige ondergrond.
12. Gelieve deze gebruiksaanwijzing geheel aandachtig door te lezen en bij de hand te houden voor latere referentie.

De rubber voorpoten van de AM-U61 kunnen worden verplaatst zodat het toestel veiliger in een audio-rack kan worden geplaatst. Verwijder de poten met een schroevendraaier en monteer ze in de nieuwe posities (5 cm van de vorige posities).

# BEDIENINGSORGANEN



## 1. Netschakelaar (POWER)

Druk voor het inschakelen van de netspanning deze schakelaar in; druk deze schakelaar opnieuw in voor het uitschakelen van de netspanning. Druk slechts op het bovenste gedeelte van de netschakelaar (bij het woord POWER).

\* Er wordt gedurende een paar seconden geen signaal naar de luidsprekers gezonden, dankzij het ingebouwde beschermingscircuit.

## 2. Luidspreker-schakelaars (SPEAKERS) met indicatoren

A: Schakel deze schakelaar in voor het luisteren via luidsprekers, aangesloten op de luidspreker-aansluitingen A (A SPEAKERS) op het achterpaneel.

B: Schakel deze schakelaar in voor het luisteren via luidsprekers, aangesloten op de luidspreker-aansluitingen B (B SPEAKERS) op het achterpaneel.

Schakel beide schakelaars in voor het luisteren via twee paar luidsprekers, aangesloten op de luidspreker-aansluitingen A en B.

\* Luidsprekers met een impedantie van 4 tot 16 Ohm kunnen op luidspreker-aansluitingen A en B worden aangesloten. Indien de luidspreker-aansluitingen A en B echter tegelijkertijd worden gebruikt, dienen luidsprekers met een impedantie van 8 tot 16 Ohm worden gebruikt.

## 3. Volumeregelaar (VOLUME)

Voor volumeregeling. Schuif deze regelaar naar rechts om het volume te verhogen.

## 4. Dampingtoets (MUTING)

Druk deze toets in om het volume met 20 dB te verminderen. Deze functie is erg handig voor het verminderen van het volume bij het beantwoorden van de telefoon, enz. Druk de toets uit om het eerder ingestelde niveau te verkrijgen.

## 5. Opname-indicators (REC)

Verbonden met de opname-keuzeschakelaar (REC SELECTOR).

## 6. Kontour-toets (LOUDNESS)

Het is moeilijk voor het menselijke gehoor om lage tonen met een gering volume waar te nemen. Deze schakelaar vergroot het bereik door de weergave van hoge en lage tonen te versterken. Druk de toets in voor het verkrijgen van een uitgebalanceerd geluid bij gering volume.

## 7. Ingangsschakelaar met indicatoren

PHONO: druk deze schakelaar in voor het beluisteren van een plaat die wordt weergegeven op een draaitafel aangesloten op de draaitafelaansluitingen van het achterpaneel.

TUNER: druk deze schakelaar in voor het beluisteren van een radio-uitzending van een tuner die is aangesloten op de tuner-aansluitingen van het achterpaneel.

TAPE-1: druk deze schakelaar in voor het beluisteren van een tape die wordt weergegeven met een tape-deck, aangesloten op de TAPE-1 aansluitingen van het achterpaneel.

TAPE-2: druk deze schakelaar in voor het beluisteren van een tape die wordt weergegeven met een tape-deck, aangesloten op de TAPE-2 aansluitingen van het achterpaneel.

AUX: druk deze schakelaar in voor het beluisteren van een uitrusting aangesloten op de hulpingangsaansluitingen van het achterpaneel.

\* Gebruik deze schakelaars tevens voor het beluisteren van de gewenste ingangsbron tijdens opname en weergave.

## 8. Koptelefoonansluiting (PHONES)

Sluit een stereo koptelefoon met een lage impedantie van 8 Ohm op deze aansluiting aan voor bandaf luistering of individueel luisteren met de koptelefoon.

## 9. Lijnomzettingsschakelaar (LINE STRAIGHT) met indikator

De signalen passeren de klankkleurregelaars en de standen-keuzeschakelaar (MODE) wanneer deze schakelaar wordt ingedrukt. Dientengevolge worden de signalen in stereo uitgezonden zonder klankkleurregeling, ongeacht de instelling van de klankkleurregelaars en de standen-keuzeschakelaar.

## 10. Klankkleur-regelaars

\* Zet deze op DEFEAT ter verkrijging van een vlak frequentiebereik, waarbij de klankkleur-regelaars niet effectief zijn.

BASS: voor toonregeling van het lage frequentiebereik. Instelmogelijkheid van -8 dB tot +8 dB.

TREBLE: voor toonregeling van het hoge frequentiebereik. Instelmogelijkheid van -8 dB tot +8 dB.

## 11. Standen-keuzeschakelaar (MODE)

STEREO (■): voor stereo weergave.

MONO (■): geluid in mono wordt via de rechter en linker luidsprekers uitgezonden, wanneer deze positie wordt ingeschakeld.

## 12. Subsonische schakelaar (SUBSONIC)

Druk deze schakelaar op ON (■) voor het uitschakelen van laagfrequentie storingen zoals brom van een draaitafel, enz.

## 13. Stereo-balansregelaar (BALANCE) (L: links, R: rechts)

Deze regelaar dient voor het afregelen van de balans tussen linker-rechter luidspreker. Het rechtsom draaien vermindert het volume van f linker kanaal en linksom draaien vermindert het volume van het recht kanaal. In de centrale klikstand is de uitgang van linker en rechter kanaal gelijk.

## 14. Draaitafel-keuzeschakelaar (PHONO)

Stel deze keuzeschakelaar overeenkomstig het gebruikte elementtype in MC: bij gebruik van een beweeglijk spoeltype element.

33: bij gebruik van een beweeglijk magneettype element met een laag impedantie van 33 kOhm.

47: bij gebruik van een beweeglijk magneettype element met een laag impedantie van 47 kOhm.

100: bij gebruik van een beweeglijk magneettype element met een laag impedantie van 100 kOhm.

\* Zet het volume op minimum alvorens deze keuzeschakelaar in stellen.

## 15. Opname-keuzeschakelaar (REC SELECTOR)

Gebruik deze keuzeschakelaar voor het kiezen van de gewenste geluidbron signalen, op te nemen met het tape-deck of de tape-decks. Deze keuzeschakelaar maakt het mogelijk om een bron op te nemen terwijl naar een andere bron, gekozen met de ingangsschakelaar, te luisteren.

DUBBING 2 → 1: zet de schakelaar in deze positie voor het dubben van een tape-deck aangesloten op de TAPE-2 aansluiting naar een tape-deck aangesloten op de TAPE-1 aansluiting.

DUBBING 1 → 2: zet de schakelaar in deze positie voor het dubben van een tape-deck aangesloten op de TAPE-1 aansluiting naar een tape-deck aangesloten op de TAPE-2 aansluiting.

OFF: zet de schakelaar in deze positie wanneer niet wordt opgenomen.

PHONO: zet de schakelaar in deze positie voor opname van een draaitafel die is aangesloten op de draaitafelaansluiting van het achterpaneel.

TUNER: zet de schakelaar in deze positie voor opname van een radio-uitzending van een tuner die is aangesloten op tuner-aansluitingen van het achterpaneel.

AUX: zet de schakelaar in deze positie voor opname van een uitrusting die is aangesloten op de hulpingangsaansluiting van het achterpaneel.

## 16. Draaitafelaansluitingen (PHONO)

Sluit de uitgangskabel van een draaitafel met een magnetisch element deze aansluiting aan.

\* Gebruik de hulpaansluitingen (AUX) voor het aansluiten van een draaitafel met een kristallen of keramisch element.

## 17. Aardaansluiting (⚡)

Verbind de aardaansluiting van draaitafels, tape-decks, enz.

\* Sluit deze aardkabel aan op de aardaansluiting in geval van aansluiting van een draaitafel.

## 18. TAPE-1 opname/weergave-aansluitingen (REC/PLAY)

Aansluitingen voor een tape-deck voor opname/weergave.

REC: aansluiten op de ingangsaansluitingen (LINE IN) van een tape-deck voor opname.

PLAY: aansluiten op de uitgangsaansluitingen (LINE OUT) van een tape-deck voor weergave.

## 19. A en B luidsprekersysteem-aansluitingen (A, B SPEAKER)

Verward plus en min, en links en rechts niet. Indien de plus en min worden verward, kan dit resulteren in zwak en onnatuurlijk geluid.

## 20. TUNER-aansluitingen

Aansluiten op de uitgangsaansluitingen (OUTPUT) van een tuner.

## 21. Hulpaansluitingen (AUX)

Sluit een component met een betrekkelijk hoog uitgangsniveau aan, zoals een draaitafel met een kristallen of keramisch element of een ta-recorder of -deck.

## 22. TAPE-2 opname/weergave (REC/PLAY) aansluitingen

## 23. Netspanning-uitgangen (Sommige modellen zijn niet met deze voorziening uitgerust)

UNSWITCHED: niet verbonden met de netschakelaar (POWER) op het voorpaneel. Stroomtoevoer vindt zelfs plaats wanneer de AM-U61 is uitgeschakeld. MAX. 200W.

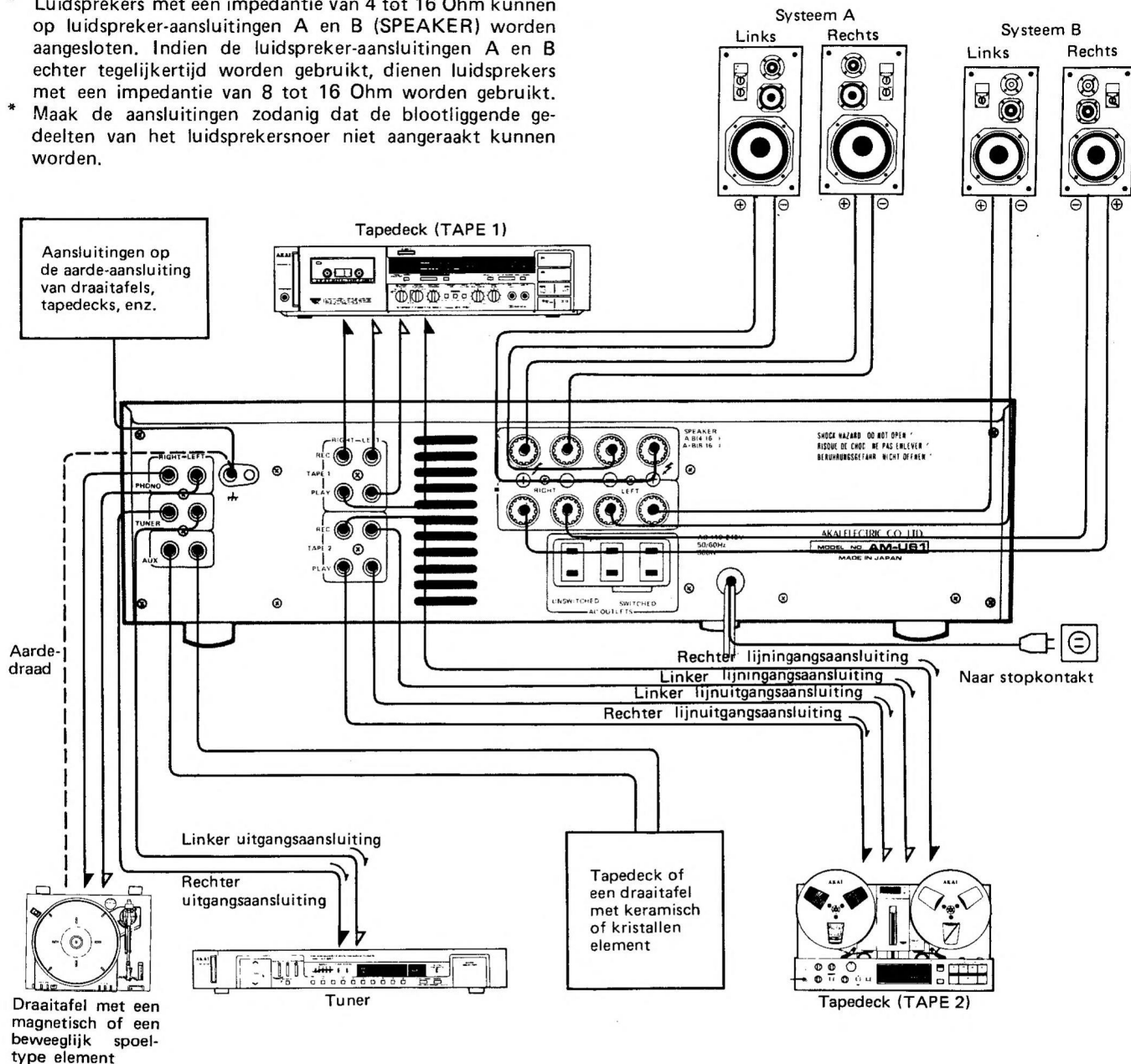
SWITCHED: verbonden met de netschakelaar (POWER) op het voorpaneel. De stroomtoevoer wordt onderbroken het uitschakelen van de AM-U61. TOTAAL MAX 100W.

## 24. Netsnoer

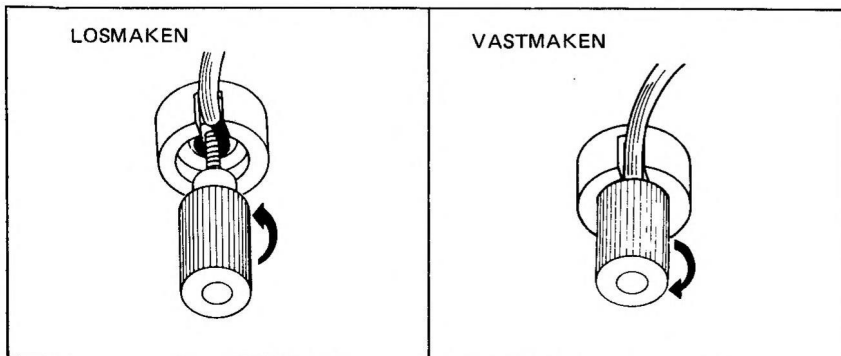
# AANSLUITINGEN

## BELANGRIJK

- \* Schakel alle componenten uit vóór het tot stand brengen van aansluitingen.
- \* Luidsprekers met een impedantie van 4 tot 16 Ohm kunnen op luidspreker-aansluitingen A en B (SPEAKER) worden aangesloten. Indien de luidspreker-aansluitingen A en B echter tegelijkertijd worden gebruikt, dienen luidsprekers met een impedantie van 8 tot 16 Ohm worden gebruikt.
- \* Maak de aansluitingen zodanig dat de blootliggende gedeelten van het luidsprekersnoer niet aangeraakt kunnen worden.

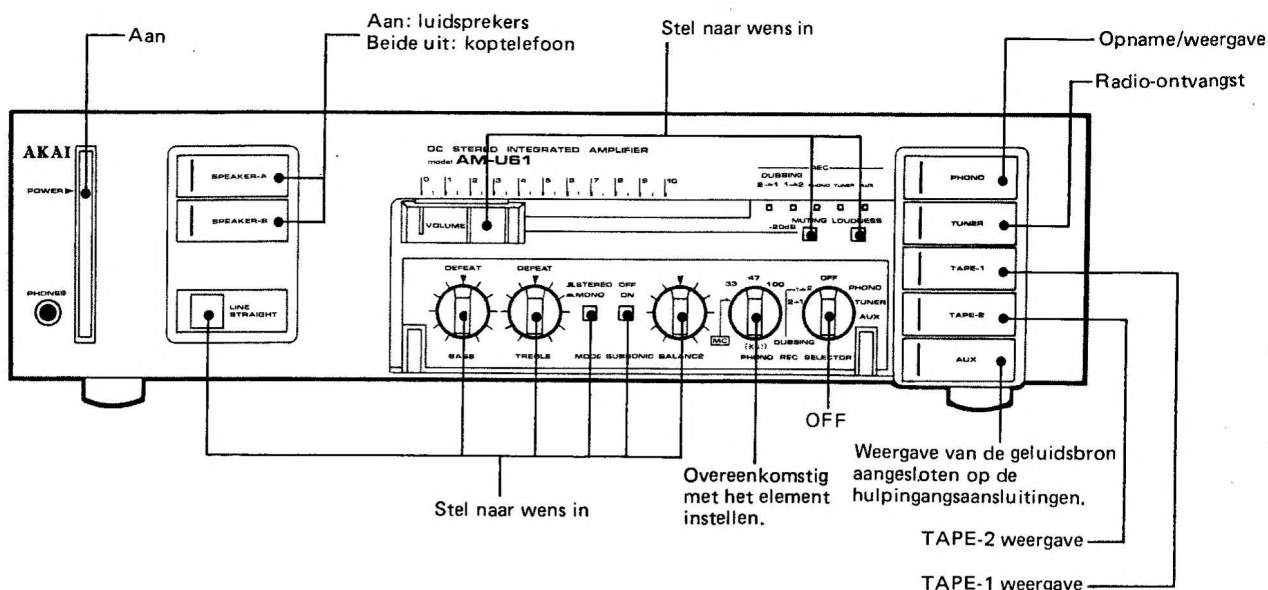


## AANSLUITING VAN LUIDSPREKERS



1. Verwijder 1 cm van de isolatie van het einde van het luidsprekersnoer.
  2. Maak de aansluiting los en wind het snoer om de aansluiting.
  3. Maak de aansluiting ter vergrendeling vast.
  4. Trek licht aan het snoer om de aansluiting te controleren.
- \* Verwar plus en min en links en rechts niet. Indien de plus en min aansluiting verwisseld worden, kan dit in slechte en ennatuurlijke geluidskwaliteit resulteren.

# BEDIENING



## VÓÓR DE BEDIENING:

- Standen-keuzeschakelaar (MODE) . . . . . STEREO (  )
- Klankkleurregelaars . . . . . DEFEAT
- Lijnomzettingsschakelaar (LINE STRAIGHT) . . . . . OFF
- Damping- (MUTING) en contourtoets (LOUDNESS) . . . . . uitgeschakeld
- Subsonisch filterschakelaar (SUBSONIC). OFF (  )
- Balansregelaar (BALANCE) . . . . . middelste positie
- VOLUME-regelaar . . . . . zacht
- Opname-keuzeschakelaar (REC SELECTOR) . . . . . OFF
- Luidsprekerschakelaars (SPEAKERS) . . . . . A en/of B voor koptelefoons: beide uit

## DRUK DE NETSCHAKELAAR IN VOOR HET INSCHAKELLEN VAN DE NETSPANNING.

### ● WEERGAVE VAN GRAMMOFOONPLATEN

Schakel de PHONO-keuzeschakelaar in . . . . . MC/33/47/100

1. Schakel de PHONO-keuzeschakelaar in.
2. Stel de draaitafel op weergave af.
3. Stel de VOLUME-, balans- (BALANCE), lagetonen- (BASS) en hogetonenregelaar (TREBLE) af.
4. Druk de subsonische filterschakelaar (SUBSONIC) en de lijnomzettingsschakelaar (LINE STRAIGHT), de contourtoets (LOUDNESS) en de dempingstoets (MUTING) naar wens in.

**WAARSCHUWING:** sluit geen draaitafel met een kristallen of keramisch element op de draaitafelaansluitingen (PHONO) aan. Gebruik de hulpaansluitingen (AUX) en druk de AUX-schakelaar in, bij gebruik van dit draaitafel-type.

- \* Sluit de aardkabel van draaitafel aan op de aardaansluiting ( ) wanneer de draaitafel van een aardkabel voorzien is.
- \* Plaats de draaitafel niet te dicht bij het luidsprekersysteem. Hinderlijke bijgeluiden worden veroorzaakt door het overbrengen van trillingen, wanneer de draaitafel te dicht bij de luidsprekers staat.
- \* Controleer of de aansluitingen goed tot stand zijn gebracht en of de dikte van de snoeren voldoende is. Onjuiste of onvolledige bedrading kan in enkele gevallen brom veroorzaken.

### VERHELPE VAN STORINGEN

#### BROM OF GEGONS TIJDENS HET WEERGEVEN VAN PLATEN

- \* Controleer of de aansluitingen in orde zijn en b.v. niet los zitten.
- \* Controleer of de aarding in orde is.
- \* Isolatiemateriaal rond de buislampen is plaatselijk verdwenen.

### ZWAKKE TONALITEIT OF GELUIDSINTERFERENTIE

- \* De naald is versleten of de plaat dient vervangen te worden.
- \* Controleer of naald en plaat schoon zijn.
- \* De naalddruk dient juist ingesteld te worden.

### ● RADIO-ONTVANGST

1. Schakel de TUNER-schakelaar in.
2. Stel de tuner in voor ontvangst van FM of AM uitzendingen.
3. Stel de VOLUME-, balans- (BALANCE), lagetonen- (BASS) en hogetonenregelaar (TREBLE) af.
4. Druk de subsonische filterschakelaar (SUBSONIC) en de lijnomzettingsschakelaar (LINE STRAIGHT), de contourtoets (LOUDNESS) en de dempingstoets (MUTING) naar wens in.

### ● WEERGAVE VAN TAPES

1. Schakel de TAPE-1 of -2 schakelaar afhankelijk van het weer te geven tapedeck in.
  2. Stel het tapedeck in voor weergave.
  3. Stel de VOLUME-, balans- (BALANCE), lagetonen- (BASS), en hogetonenregelaar (TREBLE) af.
  4. Druk de subsonische (SUBSONIC) en de lijnomzettingsschakelaar (LINE STRAIGHT) en de contourtoets (LOUDNESS) in wanneer dit vereist is.
- \* De hulpaansluitingen (AUX) kunnen tevens voor weergave gebruikt worden. Schakel in dit geval de AUX-schakelaar in, nadat de hulpingaansluitingen (AUX) op de lijnuitgangsaansluitingen van het tapedeck zijn aangesloten.

# BEDIENING

## OPNAME

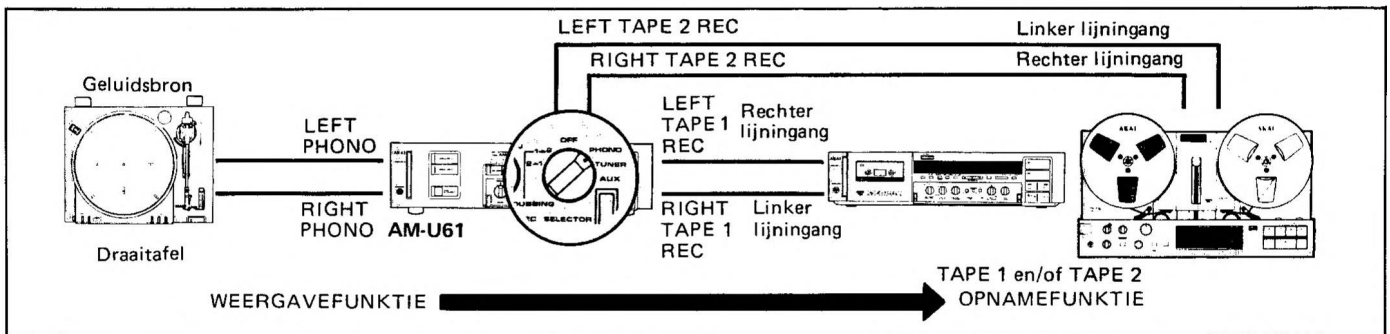
**DRUK DE NETSCHAKELAAR IN VOOR HET INSCHAKELEN VAN DE NETSPANNING.**

### ● OPNAME VAN EEN GELUIDSBRON

- Zet de opname-keuzeschakelaar (REC SELECTOR) op de gewenste ingangsbron:  
**PHONO:** voor opname van een draaitafel.  
**TUNER:** voor opname van een radio-uitzending.  
**AUX:** voor opname van een uitrusting aangesloten op de hulpingangsaansluitingen.
  - Schakel de opname-standby-functie van het (de) deck(s) in.
  - Geef de geluidsbron weer en stel het opnameniveau van het (de) tape-deck(s) in.
  - Stel de geluidsbron in voor weergave vanaf het begin.
  - Begin met de weergave van de geluidsbron en schakel de opname-functie van het (de) tape-deck(s) in.
- \* De **VOLUME-**, balans- (**BALANCE**), lagetonen- (**BASS**), en hogetonenregelaar (**TREBLE**) en de subsonische (**SUBSONIC**) en de lijnomzettingsschakelaar (**LINE STRAIGHT**), de demping- (**MUTING**) en de contour-toets (**LOUDNESS**) kunnen tijdens opname afgesteld worden, zonder dat de opname beïnvloed wordt.

### BANDAFLUISTERING

- Zet de ingangsschakelaar overeenkomstig de positie van de opname-keuzeschakelaar (REC SELECTOR) voor het controleren van de signalen van de geluidsbron. Bijvoorbeeld, druk de PHONO-schakelaar in tijdens opname van een draaitafel.
- Zet de ingangsschakelaar overeenkomstig de gewenste geluidsbron om tijdens opname een geluidsbron, andere dan die wordt opgenomen, te kunnen beluisteren. Bijvoorbeeld, het is mogelijk om een radio-uitzending te beluisteren tijdens opname van een plaat, door de TUNER-schakelaar in te schakelen.
- Vergelijking van de bronsignalen met de opgenomen signalen. Bandafluistering is alleen mogelijk met (een) tapedeck(s) die is voorzien van 3 koppelen.
  - Zet de monitorschakelaar van het tapedeck op 'tape'.
  - Schakel de TAPE 1 of TAPE 2 schakelaar in om de net opgenomen signalen te beluisteren.
  - Zet de ingangsschakelaar overeenkomstig de geluidsbron om de geluidsbron te beluisteren.

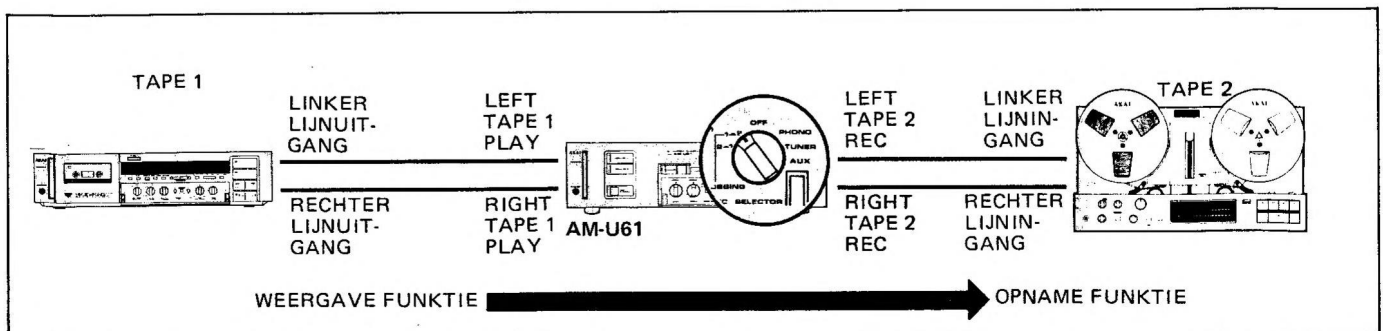


### ● TAPE DUBBING

#### Van TAPE 1 naar TAPE 2

- Zet de opname-keuzeschakelaar (REC SELECTOR) op DUBBING 1 → 2.
- Schakel de opname-standby-functie in van het tapedeck, aangesloten op de TAPE 2-aansluitingen.
- Schakel de weergavefunctie in van het tapedeck, aangesloten op de TAPE 1-aansluitingen.
- Stel het opnameniveau van het opnemende tapedeck in.
- Stel het weergevende tapedeck in voor weergave vanaf het begin.
- Schakel de weergavefunctie van het weergevende tapedeck in en schakel de opnamefunctie van het opnemende tapedeck in.

- \* Schakel bij gebruik van een tapedeck voorzien van drie koppelen de TAPE-2 schakelaar in om de juist opgenomen signalen te beluisteren, en schakel de TAPE-1 schakelaar in om de signalen van de geluidsbron te beluisteren.
- \* Dubbing kan tevens worden uitgevoerd van een tapedeck aangesloten op de TAPE-2 aansluitingen naar een tapedeck aangesloten op de TAPE-1 aansluitingen. In dit geval dient de opname-keuzeschakelaar (REC SELECTOR) op DUBBING 2 → 1 te worden gezet.

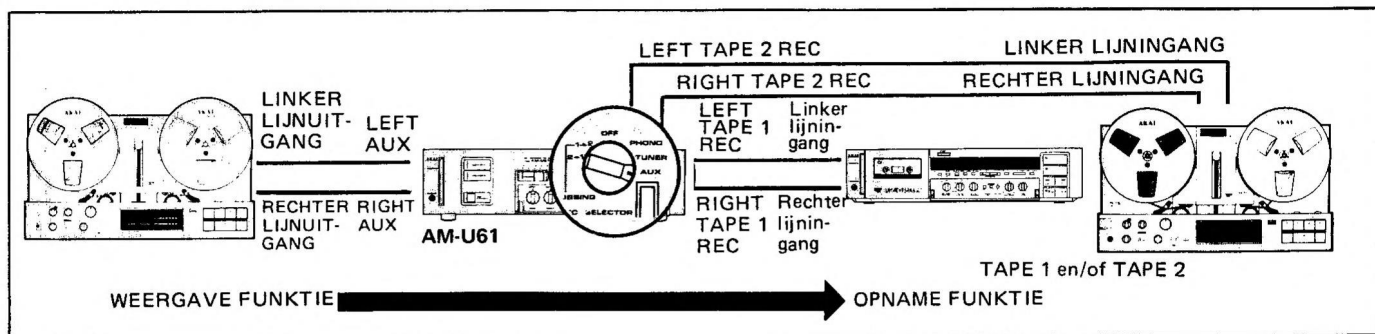


## Met gebruik van de hulpaansluitingen (AUX)

1. Zet de opname-keuzeschakelaar (REC SELECTOR) op AUX.
2. Schakel de opname-standby-functie in van het deck(s), dat is aangesloten op de TAPE 1 of (en) TAPE-2 aansluitingen.
3. Begin weergave met het tape-deck aangesloten op de hulpaansluitingen (AUX) en stel de opnameniveaus van het opnemende tape-deck(s) in.
4. Stel het weergevende tape-deck in voor weergave vanaf het begin.

5. Begin met weergave en schakel de opname-functie van het opnemende tape-deck(s) in.

\* Schakel bij gebruik van een tapedeck(s) voorzien van drie kappen de TAPE-1 of de TAPE-2 schakelaar in voor het beluisteren van de juist opgenomen signalen en schakel de AUX-schakelaar in om de bronsignalen te beluisteren.



## BESCHERMINGSCIRCUIT

De AM-U61 is voorzien van een beschermingscircuit om beschadigingen aan de luidsprekers en de AM-U61 te voorkomen hetgeen kan optreden door overbelasting. Dientengevolge wordt er gedurende enkele seconden na inschakeling van de netspanning geen signaal naar de luidsprekers gezonden. Er wordt tevens geen signaal uitgezonden wanneer de luidsprekersnoeren kort gesloten zijn. Controleer in dergelijke gevallen de aansluitingen, vooral de leidingsdraden van het element en de luidsprekersnoeren.

Wanneer er na het controleren van de aansluitingen en afstellingen van de regelaars nog problemen met de installatie zijn, dient men als volgt te werk te gaan: noteer de modelbenaming, serienummers en verder alle gegevens die belangrijk kunnen zijn in verband met de garantie. Neem daarna contact op met de dichtstbijzijnde Akai-vakhandelaar of schrijf direct naar "Service Dept. of Akai Co.", Tokyo, Japan en wel door de moeilijkheden op duidelijke wijze uiteen te zetten.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### Nominaal uitgangsvermogen

Nominaal uitgangsvermogen (2-kanalen voeding)	8 Ohm	4 Ohm
20 tot 20.000 Hz	2 x 75W/0,007%	2 x 85W/0,01%
1.000 Hz	2 x 85W/0,007%	2 x 85W/0,01%
1 kHz, 0,07% (DIN)	2 x 88W	2 x 100W
Vermogen bandwijdte (IHF -3 dB, 8 Ohm)	5 Hz tot 70 kHz (0,05%)	
Signaal tot ruis-verhouding (IHF-A)		
PHONO (MM/MC)	86/67 dB	
TUNER, TAPE, AUX	103 dB	
Resterende ruis (8 Ohm, IHF-A)	110 µV	
Kanaalscheiding	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/52 (10 kHz) dB	
Dempingsfaktor (8 Ohm)	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/52 (12,5 kHz)	
Uitgang		
Luidspreker	A, B 4 tot 16 Ohm	
Vereiste luidspreker-impedantie	A + B: 8 tot 16 Ohm	
Ingangsgevoeligheid/impedantie		
PHONO MM	2,5 mV/33, 47, 100 kohms (afstelbaar)	
PHONO MC	0,25 mV/100 Ohm	
AUX		
TUNER, AUX, TAPE PLAY.	150 mV/47 kOhm	
Uitgangsniveau/impedantie		
TAPE REC.	150 mV/1 kOhm	
Frekwentiekarakteristiek		
PHONO (RIAA afwijking)	±0,2 dB	
TUNER, AUX, TAPE PLAY.	5 Hz tot 100 kHz (-2 dB)	
Klankkleurregeling		
Lage tonen	±8 dB (100 Hz)	
Hoge tonen	±8 dB (10 kHz)	
Kontourregeling (volume op -30 dB)	+10 dB (100 Hz) +6 dB (10 kHz)	
Subsonisch filter	-6 dB/oktaaf bij 18 Hz	

### Maximum ingang PHONO

MM	250 mV
MC	25 mV
Spanningsvereisten	120V, 60 Hz voor USA en Canada
	220V, 50 Hz voor Europa behalve Engeland
	240V, 50 Hz voor Engeland en Australië
	110V/220V/240V, 50/60 Hz voor andere landen, instelbaar.
Netuitgangen	2 geschakeld, 1 ongeschakeld
Afmetingen	440(B) x 120(H) x 397(D) mm
Gewicht	12kg

## STANDAARDTOEBEHOOR

Gebruiksaanwijzing . . . . . 1

\* Veranderingen in ontwerp en technische gegevens onder voorbehoud.

# Bruksanvisning

## VARNING

### EFFEKTBEHOV

Den elektriska spänningen för elektrisk utrustning varierar från ett område till ett annat.

Kontrollera att Er apparats elektriska spänning motsvarar områdets elektriska spänning.

I osäkra fall skall en kvalificerad elektriker kontaktas.

120V, 60 Hz i USA och Kanada

220V, 50 Hz i Europa med undantag av Storbritannien

240V, 50 Hz i Storbritannien och Australien

110V/220V/240V, 50/60 Hz omställbart internt i andra länder.

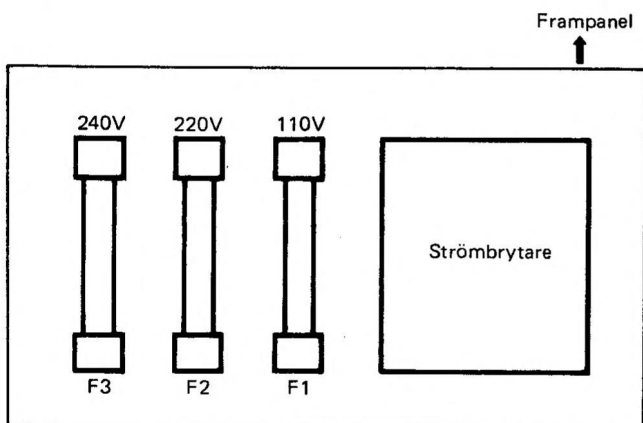
### SPÄNNINGSOMSTÄLLNING

Försök inte ställa om spänningen själv.

Modeller levererade till Kanada, USA, Europa, Storbritannien och Australien kan inte ställas om.

Varje apparat är förinställd i fabriken enligt dess destination, men vissa modeller kan ställas om mellan 110V, 220V eller 240V efter behov. Om spänningen i Er apparat kan ställas om skall Ni överlåta omställningen av spänningen till en kvalificerad serviceverkstad eller en fackkunnig elektriker.

1. Drag ur nätsladden.
2. Lossa monteringskruvarna och tag bort den övre panelen.
3. Koppla ur nätspänningssäkring, sätt i erforderlig nätspänningssäkring, och anslut den till den rätta säkringshållaren, samtidigt som Ni noga följer de tryckta instruktionerna.



F1 :6.3A  
F2 :3.15A  
F3 :3.15A

**VARNING: TAG INTE AV HOLJET (ELLER BAKSTYCKET) FÖR ATT INTE RISKERA ATT FÅ EN ELEKTRISK STÖT.**

**DET FINNS INGA MANÖVERORGAN INNE I APPARATEN.**

**ÖVERLÅT ALL SERVICE TILL EN KVALIFICERAD ELEKTRIKER.**

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

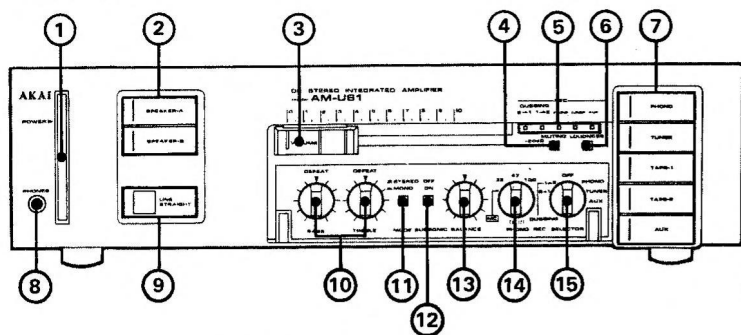
1. Använd endast en vanlig växelströmskälla för hushållsström.  
En likströmskälla skall inte användas.
2. Stickkontakten bör inte vidröras med våta händer, eftersom det kan resultera i en allvarlig elektrisk stöt. Nätsladden skall alltid drages ur genom att hålla i stickkontakten, ej i sladden.
3. Kontrollera att strömförbrukningen av varje ljudkomponent inte överskrider den specificerade wattförbrukningen som står utsatt på bakpanelen.  
För anslutning av enbart ljudkomponenter.
4. En kvalificerad, fackkunnig reparatör skall utföra reparation eller montering av enheten. En icke fackkunnig person kan vidröra de inre delarna och få en allvarlig elektrisk stöt.
5. Låt aldrig barn sticka in föremål, speciellt ej metallföremål, i enheten, eftersom det kan resultera i en allvarlig elektrisk stöt eller felfunktion av apparaten.
6. Om det skulle komma vatten i apparaten, skall den genast ifrånkopplas och den närmaste återförsäljaren kontaktas.
7. Kontrollera att apparaten är placerad på en välventilerad plats, och inte står i direkt solljus.
8. Apparaten bör inte placeras nära värmekällor (ugnar, m.m.), eftersom det kan skada den yttre ytan och de inre kretsarna.
9. Spräyttyp av insektsgift bör inte användas, eftersom det kan skada enheten och fatta eld.
10. För att inte skada ytbehandlingen, skall inte lösningsmedel för färg eller andra liknande kemikalier användas.
11. Apparaten skall alltid placeras på ett jämnt, stabilt underlag.
12. Bruksanvisningen skall läsas igenom i sin helhet, och förvaras lättåtkomlig för framtida bruk.

### Placering:

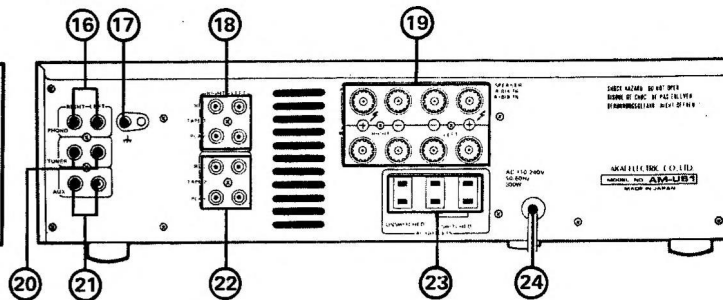
De främre gummifötterna på AM-U61 kan omplaceras så att AM-U61 kan inmonteras på ett stadigare sätt i ett audio rack. Skruva av fötterna med en skruvmejsel och skruva i dem igen i de nya hålen (5 cm ifrån de förra hålen).

# MANÖVERORGAN

## FRAMPANEL



## BAKPANELEN



### 1. Strömbrytare (POWER)

Tryck in strömbrytaren för att slå på strömmen, och tryck in den en gång till för att stänga av strömmen.

Tryck endast på strömbrytarens övre del (nära ordet POWER).

\* Ingen uteffekt ges till högtalarna efter det att strömmen påslags i ett par sekunder eftersom en skyddstrets har byggts in i apparaten.

### 2. Högtalareomkopplare (SPEAKERS) med indikatorer

A: Aktivera denna omkopplare för att lyssna genom högtalare som är anslutna till A-högtalaruttagen (A SPEAKER) på den bakre panelen.

B: Aktivera denna omkopplare för att lyssna genom högtalare som är anslutna till B-högtalaruttagen (B SPEAKER) på den bakre panelen.

För att lyssna genom två högtalarsystem som är anslutna till både A- och B-högtalaruttagen, skall båda omkopplarna aktiveras.

\* A- och B-högtalaruttagen är avsedda för högtalare med 4 till 16 ohms impedans, men om A- och B-högtalaruttagen används samtidigt måste högtalare med 8 till 16 ohms impedans användas.

### 3. Ljudstyrkekontroll (VOLUME)

För reglering av ljudstyrkan. Vrid kontrollen åt höger för att öka ljudstyrkan.

### 4. Ljuddämpningsomkopplare (MUTING)

Aktivera omkopplaren för att minska ljudstyrkan med -20 dB. Bra att ha för att minska ljudstyrkan under telefonsamtal m.m. Deaktivera omkopplaren efteråt för att få tillbaka den tidigare ljudstyrkenivån.

### 5. Inspelningsindikatorer (REC)

Dessa indikatorer är sammankopplade med inspelningsväljaren (REC SELECTOR).

### 6. Loudnessomkopplare (LOUDNESS)

Det hörbara området för det mänskliga örat är begränsat vid avlyssning vid låga ljudstyrkenivåer. Loudnesskretsen utökar detta område genom att förstärka både bas- och diskantåtergivningen. Aktivera omkopplaren för ett balanserat ljud vid låga ljudstyrkenivåer.

### 7. Ingångsväljare med indikatorer

PHONO: Aktivera denna tangent för att övervaka en grammfonoskiva som spelas av från en skivspelare som är ansluten till skivspelaruuttagen (PHONO) på den bakre panelen.

TUNER: Aktivera denna tangent för att övervaka en radioutsändning från en tuner som är ansluten till tuneruttagen (TUNER) på den bakre panelen.

TAPE-1: Aktivera denna tangent för att övervaka en bandavspeling från en bandspelare som är ansluten till uttagen för band-1 systemet (TAPE-1) på den bakre panelen.

TAPE-2: Aktivera denna tangent för att övervaka en bandavspeling från en bandspelare som är ansluten till uttagen för band-2 systemet (TAPE-2) på den bakre panelen.

AUX: Aktivera denna tangent för att övervaka en komponent som är ansluten till reservuttagen (AUX) på den bakre panelen.

\* Använd även dessa tangenter för att övervaka den önskade ingångskällan under avspeling och inspelning.

### 8. Hörtelefonuttag (PHONES)

För anslutning av en 8 ohms lågimpedans stereohörtelefon för övervakning eller privat avlyssning via en hörtelefon.

### 9. Omkopplare för rak frekvensgång (LINE STRAIGHT) med indikator

När omkopplaren är aktiverad passerar signalerna förbi klangfärgskontrollerna och stereo-/monoväljaren (MODE). På så sätt sänds signalerna ut i stereo utan någon klangfärgseffekt oavsett av klangfärgskontrollernas och stereo-/monoväljarens inställning.


### 10. Klangfärgskontroller


\* Ställ kontrollerna till DEFEAT för en rak frekvensgång utan någon klangfärgseffekt.

BASS: För reglering av den låga frekvensåtergivningen. Reglering kan göras från -8 till +8 dB.


TREBLE: För reglering av den höga frekvensåtergivningen. Reglering kan göras från -8 till +8 dB.

### 11. Stereo-/monoljudomkopplare (MODE)

STEREO (  ): För avspeling i stereo

MONO (  ): När omkopplaren är ställd i detta läge återges ljudet i mono från både vänster och höger högtalare.

### 12. Subsonisk filter-omkopplare (SUBSONIC)

Ställ omkopplaren på ON (  ) för att eliminera lågfrekvensstörningar, t.ex. rumble från skivspelaren mm.

### 13. Stereobalanskontroll (BALANCE) (L: vänster, R: höger)

För reglering av balansen mellan den vänstra och högra högtalaren. Om kontrollen vrids medurs reduceras ljudstyrkan i den vänstra kanalen, och om kontrollen vrids moturs reduceras ljudstyrkan i den högra kanalen.

Uteffekten från den vänstra och högra kanalen är densamma när kontrollen står i mittspärrläget.

### 14. PHONO väljare

Ställ in väljaren beroende på den typ av pickupelement som används.

MC: Vid användning av ett pickupelement av typ rörlig spole.

33: Vid användning av ett pickupelement av typ rörlig magnet - 33 kohms belastningsimpedans.

47: Vid användning av ett pickupelement av typ rörlig magnet - 47 kohms belastningsimpedans.

100: Vid användning av ett pickupelement av typ rörlig magnet - 100 kohms belastningsimpedans.

\* Skruva ned för ljudstyrkan innan Ni ändrar på väljarens inställning

### 15. Inspelningsväljare (REC SELECTOR)

Använd väljaren för att välja vilka signaler som skall spelas in på b spelaren (bandspelarna). Denna väljare gör det möjligt för Er att spe från en källa under tiden avspeling pågår från en annan källa som ut med ingångsväljaren.

DUBBING 2 → 1: Ställ väljaren i detta läge vid bandkopiering från bandspelare som är ansluten till uttagen för bandspelare som är ansluten till uttagen för band-1 systemet (TAPE 2) på den bakre panelen till en b spelare som är ansluten till uttagen för band-1 systemet (TAPE 1) på den bakre panelen.

DUBBING 1 → 2: Ställ väljaren i detta läge vid bandkopiering från bandspelare som är ansluten till uttagen för band-2 systemet (TAPE 1) på den bakre panelen till en b spelare som är ansluten till uttagen för band-2 systemet (TAPE 2) på den bakre panelen.

OFF: Ställ väljaren i detta läge när Ni inte spelar in.

PHONO: Ställ väljaren i detta läge när Ni spelar in från en spelare som är ansluten till skivspelaruuttagen (PHONO) på den bakre panelen.

TUNER: Ställ väljaren i detta läge när Ni spelar av en r utsändning från en tuner ansluten till tuneruttagen (TUNER) på den bakre panelen.

AUX: Ställ väljaren i detta läge när Ni spelar av från en komponent som är ansluten till reservuttagen (AUX) på den bakre panelen.

### 16. Skivspelaruuttag (PHONO)

För anslutning till utgångskabeln på en skivspelare med en pickupelement av magnetisk typ.

\* Använd reservuttagen (AUX) för anslutning av en skivspelare med pickupelement av kristall- eller keramisk typ.

### 17. Jorduttag ( )

För anslutning till jorduttaget på en skivspelare, ett kassettdäck, etc.

\* Vid anslutning av en skivspelare skall jordningsledningen anslutas till detta jorduttag.

### 18. Inspelnings- och avspelningsuttag för band 1-systemet (TAPE 1 REC/PLAY)

För anslutning till ett kassettdäck för inspelning/avspeling.

REC: För anslutning till ingångarna på en bandspelare för inspelning

PLAY: För anslutning till utgångarna på en bandspelare för avspeling

### 19. Uttag för A- och B-högtalarsystemen (A och B SPEAKER)

Försäkra Er om att plus och minus samt vänster och höger matches Omkastning av plus- och minusanslutningarna resulterar i en dåligt onaturlig ljudåtergivning.

### 20. Tuneruttag (TUNER)

För anslutning till utgångarna på en tuner.

### 21. Reservuttag (AUX)

För anslutning av komponenter med relativt höga uteffekter, som exempel skivspelare med pickupelement av kristall- eller keramisk kassettdäck eller spolbandspelare.

### 22. Inspelnings- och avspelningsuttag för band 2-systemet (TAPE 2 REC/PLAY)

### 23. Växelströmsuttag (AC OUTLETS) (Vissa modeller är inte utrustade i växelströmsuttag.)

UNSWITCHED (Icke-strömbrytarkopplat): Detta uttag är inte sammankopplat med strömbrytaren (POWER) på frampanelen. Ström tillförs även fastän AM-U61 är avstängd. M 200W.

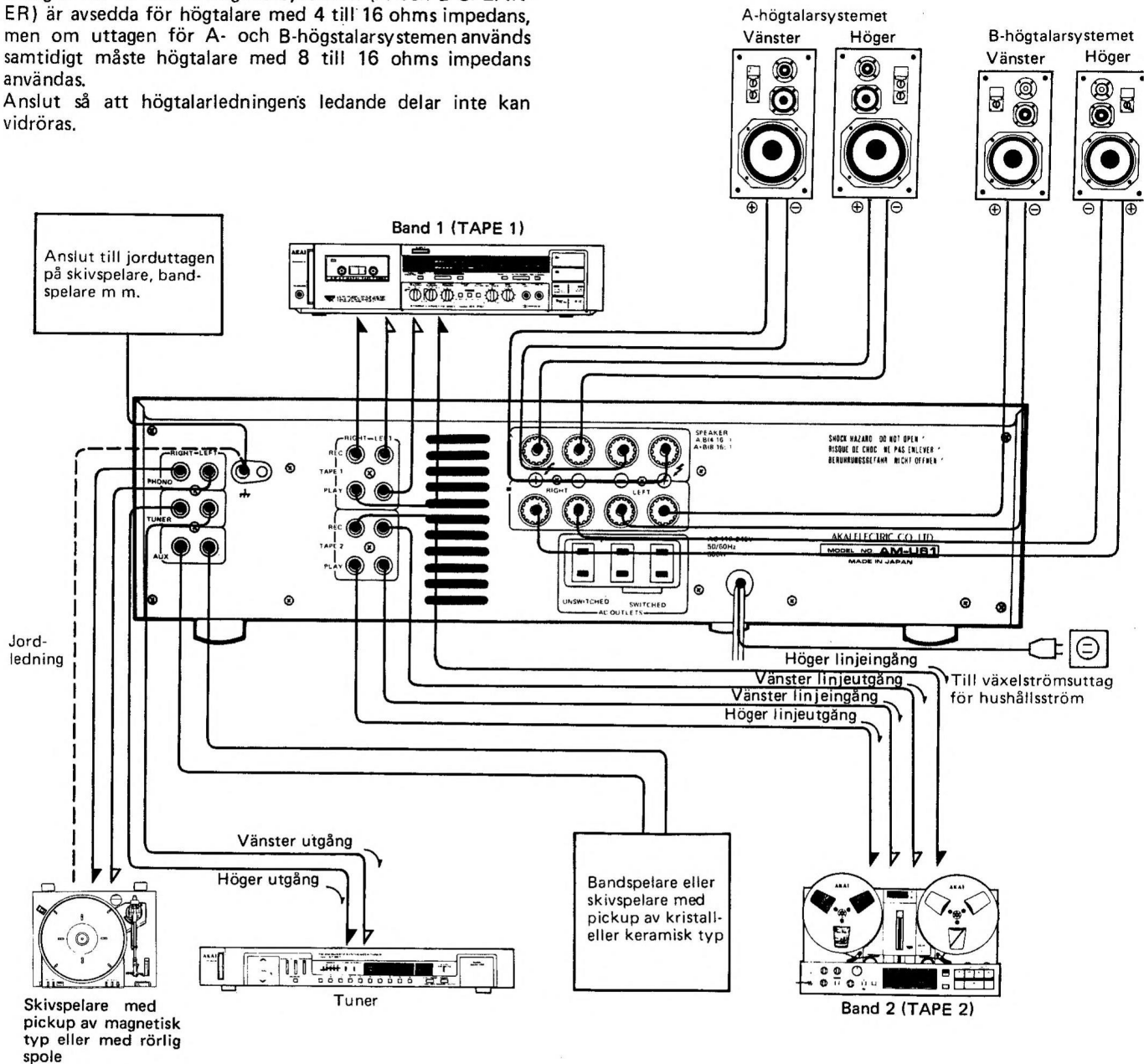
SWITCHED (Strömbrytarkopplat): Dessa uttag är sammankopplade med strömbrytaren på frampanelen. Strömmen stängs av AM-U61 stängs av. TOTAL MAX. 100W.

### 24. Nätsladd

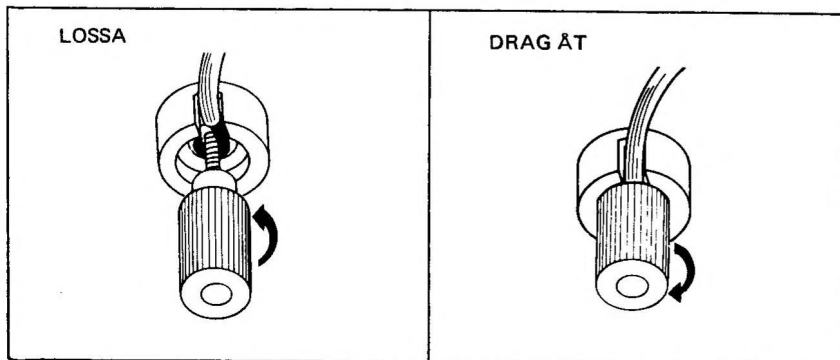
# ANSLUTNINGAR

## OBSERVERA

- \* Stäng av alla komponenter innan Ni utför anslutningarna.
- \* Uttagen för A- och B-högtalarsystemen (A och B SPEAKER) är avsedda för högtalare med 4 till 16 ohms impedans, men om uttagen för A- och B-högtalarsystemen används samtidigt måste högtalare med 8 till 16 ohms impedans användas.
- \* Anslut så att högtalarledningens ledande delar inte kan vidröras.



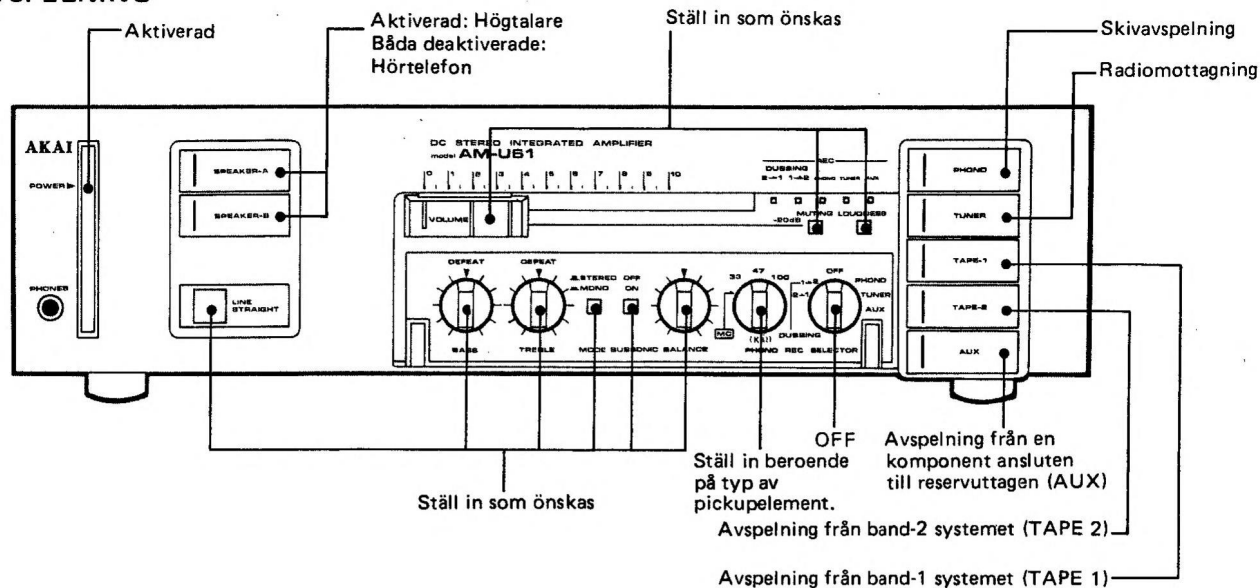
## ANSLUTNING AV HÖGTALARE



1. Skär av cirka 1 cm av vinyloverdraget på högtalarledarens ena ända.
  2. Öppna anslutningshålet och stick in sladden i anslutningshålet.
  3. Drag åt anslutningen.
  4. Drag lite grann i sladden för att kontrollera att högtalarledaren sitter ordentligt fast.
- \* Se till så att plus och minus och vänster och höger matchas rätt. Om plus- och minusanslutningarna är omkastade resulterar det i ett dåligt och onaturligt ljud.

# MANÖVRERING

## AVSPELNING



### INNAN MANÖVRERING:

- Stereo-/monoljudsömkopplaren (MODE) . . . STEREO (■)
- Klangfärgkontrollerna . . . . . DEFEAT
- Omkopplaren för rak frekvensgång (LINE STRAIGHT) . . . . . Deaktiverad
- Tangenterna för ljuddämpning (MUTING) och loudness (LOUDNESS) . . . . . Deaktiverade
- Subsonisk ömkopplare (SUBSONIC) . . . . . OFF (■)
- Balanskontrollen (BALANCE) . . . . . Mittläget

- Ljudstyrkekontrollen (VOLUME) . . . . . Låg ljudstyrka
- Inspelningsväljaren (REC SELECTOR) . . . . . Avstängd OFF
- Högtalaromkopplarna (SPEAKERS) . . . . . A och/eller B  
Hörtelefoner:  
Båda ömkoppla  
deaktiverade

### TRYCK IN STRÖMBRYTAREN FÖR ATT SLÅ PÅ STRÖMMEN

#### • SKIVAVSPELNING

Skivspelareväljare (PHONO) . . . . . MC/33/47/100

1. Tryck in skivspelartangenten (PHONO).
2. Ställ skivspelaren i avspelningsfunktion.
3. Justera kontrollerna för ljudstyrka (VOLUME), balans (BALANCE), bas (BASS) och diskant (TREBLE).
4. Aktivera ömkopplarna för subsoniskt filter (SUBSONIC) och rak frekvensgång (LINE STRAIGHT) samt tangenterna för LOUDNESS och ljuddämpning (MUTING) så som önskas.

**VARNING:** Anslut inte en skivspelare med pickupelement av kristall- eller keramisk typ till skivspelartuttagen (PHONO). Använd istället reservuttagen (AUX) för anslutning av en sådan skivspelare, och tryck in reservtangenten (AUX).

- \* När skivspelaren är utrustad med en jordningsledning skall denna anslutas till jorduttaget (⚡).
- \* Placera inte skivspelaren för nära högtalarna. Om skivspelaren placeras för nära högtalarna orsakar vibrationsöverföringen från högtalarna howling.
- \* Kontrollera att anslutningarna är rätt utförda och att ledningarnas tjocklek är tillräcklig. Ofullständig eller felaktig ledningsföring kan i vissa fall vara orsak till brum.

#### FELSÖKNING

##### BRUM ELLER SURR UNDER SKIVAVSPELNING

- \* Kontrollera att anslutningarna är rätt utförda och inte är lösa.
- \* Kontrollera att jordningen är rätt utförd.
- \* Kontrollera att de skärmade ledningarna inte är nära lysrörslampor.

##### DÅLIG TONKVALITET ELLER STÖRNINGAR

- \* Utsliten nål eller utslitna skivor skall bytas ut.
- \* Kontrollera att både nålen och skivan är rena.
- \* Nålanliggningskraften skall vara rätt inställd.

#### • RADIOMOTTAGNING

1. Tryck in tunertangenten (TUNER).
2. Stäm av en station på FM- eller AM-bandet.
3. Justera kontrollerna för ljudstyrka (VOLUME), balans (BALANCE), bas (BASS) och diskant (TREBLE).
4. Aktivera ömkopplarna för subsoniskt filter (SUBSONIC) och rak frekvensgång (LINE STRAIGHT) samt tangenterna för LOUDNESS och ljuddämpning (MUTING) så som önskas.

#### • AVSPELNING FRÅN EN BANDSPELARE

1. Aktivera ömkopplaren för band 1- eller 2-systemet (TAPE 1 eller 2) beroende på vilken bandspelare som skall avspelas.
  2. Sätt igång avspelnningen på bandspelaren.
  3. Justera kontrollerna för ljudstyrka (VOLUME), balans (BALANCE), bas (BASS) och diskant (TREBLE).
  4. Aktivera ömkopplarna för subsoniskt filter (SUBSONIC) och rak frekvensgång (LINE STRAIGHT) samt tangenterna för LOUDNESS och ljuddämpning (MUTING) så som önskas.
- \* Reservuttagen kan också användas för avspelning. Anslut i så fall reservuttagen till utgångarna på bandspelaren, och aktivera tangenten för reservuttagen (AUX).

# MANÖVRERING

## INSPELNING

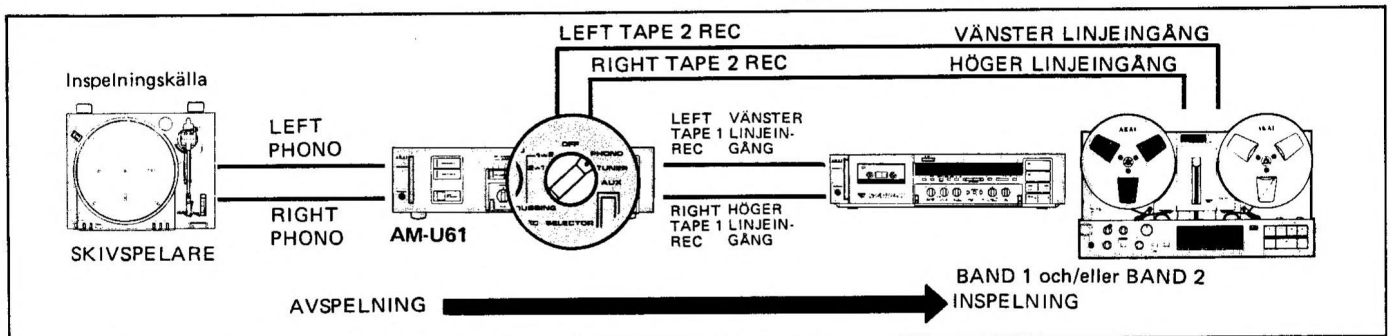
**TRYCK IN STRÖMBRYTAREN FÖR ATT SLÅ PÅ STRÖMMEN**

### • INSPELNING FRÅN EN LJUDKÄLLA

1. Ställ inspelningsväljaren (REC SELECTOR) i önskat läge:  
PHONO: För inspelning från en grammofonskiva.  
TUNER: För inspelning från en radiosändning.  
AUX: För inspelning från en källa som är ansluten till reservuttagen (AUX)
  2. Ställ bandspelaren (bandspelarna) i inspelningsberedskap.
  3. Sätt igång avspelnningen på inspelningskällan för att justera inspelningsnivån på bandspelaren (bandspelarna).
  4. Ställ inspelningskällan i avspelningsberedskap från början.
  5. Sätt igång avspelnningen från inspelningskällan, och sätt igång inspelningen på bandspelaren (bandspelarna).
- \* De inspelade signalerna påverkas ej av reglering av kontrollerna för ljudstyrka (VOLUME), balans (BALANCE), bas (BASS) och diskant (TREBLE) samt omkopplarna för subsoniskt filter (SUBSONIC) och rak frekvensgång (LINE STRAIGHT) och tangenterna för ljuddämpning (MUTING) och LOUDNESS och deras inställningar under inspelning, inspelning.

### BANDÖVERVAKNING

- För att övervaka inspelningskällans signaler skall den tangent på ingångsväljaren aktiveras, som överensstämmer med läget på inspelningsväljaren (REC SELECTOR). Till exempel, om Ni spelar av en grammofonskiva skall tangenten för skivspelare (PHONO) aktiveras.
  - För att övervaka signalerna från någon annan komponent under tiden inspelning pågår, skall den tangent på ingångsväljaren aktiveras som överensstämmer med den önskade komponenten. Till exempel kan Ni övervaka signalerna från en radioutsändning under tiden Ni spelar av en grammofonskiva genom att helt enkelt aktivera tangenten för TUNER.
  - Jämförelse av signalerna från inspelningskällan med de just inspelade signalerna  
Bandövervakning är endast möjligt med bandspelare med tre huvuden.
1. Ställ bandspelarens (bandspelarnas) bandövervakningsomkopplare i bandläget.
  2. Aktivera tangenten för band 1- eller 2-systemet (TAPE 1 eller 2), för att övervaka de just inspelade signalerna.
  3. Aktivera den tangent på ingångsväljaren som överensstämmer med den använda källan för att övervaka signalerna från inspelningskällan.

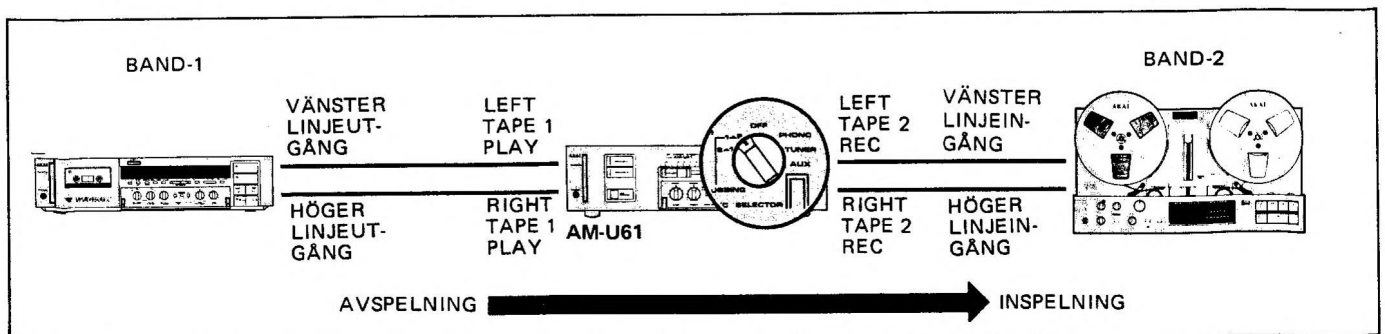


### • BANDKOPIERING

**Från band 1-systemet (TAPE 1) till band 2-systemet (TAPE 2)**

1. Ställ inspelningsväljaren (REC SELECTOR) i läget DUBBING 1 → 2.
2. Ställ bandspelaren som är ansluten till uttagen för band 2-systemet (TAPE 2) i inspelningsberedskap.
3. Ställ bandspelaren som är ansluten till uttagen för band 1-systemet (TAPE 1) i avspelningsfunktion.
4. Justera inspelningsnivåerna på inspelningsbandspelaren.
5. Ställ avspelningsbandspelaren i beredskap för att spela av från början.
6. Spela av från avspelningsbandspelaren och sätt igång inspelningen på inspelningsbandspelaren.

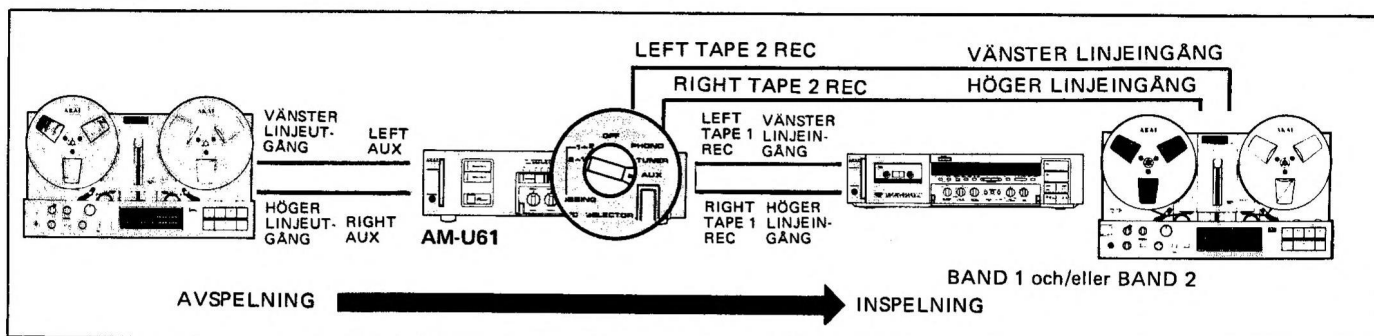
- \* Om Ni använder en bandspelare med tre huvuden för inspelning, skall tangenten för band-2 systemet (TAPE-2) aktiveras för övervakning av de just inspelade signalerna, och tangenten för band-1 systemet (TAPE-1) aktiveras för övervakning av signalerna från inspelningskällan.
- \* Bandkopiering kan också göras från en bandspelare som är ansluten till uttagen för band-2 systemet till en bandspelare som är ansluten till uttagen för band-1 systemet. Inspelningsväljaren skall då ställas i läget för bandkopiering 2 → 1. (DUBBING 2 → 1).



## När reservuttagen (AUX) används

1. Ställ inspelningsväljaren (REC SELECTOR) på AUX.
2. Ställ bandspelaren (bandspelarna) ansluten till uttagen för band 1- eller (och) 2-systemet (TAPE 1 eller (och) 2) i inspelningsberedskap.
3. Sätt igång avspelnningen på bandspelaren ansluten till reservuttagen (AUX), och justera ineffektnivån för inspelningen på bandspelaren (bandspelarna) som används för inspelning.
4. Ställ bandspelaren som används för avspelning i avspelningsberedskap från den punkt från vilken Ni önskar starta kopieringen.

5. Sätt igång avspelnningen på bandspelaren som används för avspelning, och sätt igång inspelningen på bandspelaren (bandspelarna) som används för inspelning.
- \* Om Ni använder en (två) bandspelare med tre huvuden för inspelning skall tangenten för band-1 eller band-2 systemet (TAPE-1 eller TAPE-2) aktiveras för övervakning av de just inspelade signalerna, och tangenten för reservkälla (AUX) aktiveras för övervakning av signalerna från inspelningskällan.



En skyddskrets har byggts in i AM-U61 för att motverka att högtalarna eller AM-U61 överbelastas till följd av för stor strömbelastning. På grund av detta ges inga signaler till högtalarna under ett par sekunder efter det att strömmen har slagits på. Det tillförs heller inga signaler alls när högtalarledningarna har kortslutats. Kontrollera i sådana fall anslutningarna, och se särskild upp med pickuppledningarna och högtalarledningarna.

Om det fortfarande uppstår problem efter att alla anslutningar och inställningar är rätt utförda, skall modell- och serienumret och all tillhörande data beträffande garantitäckningen skrivas ned tillsammans med en klar beskrivning på problemet ifråga, och den närmaste serviceverkstaden eller serviceavdelningen hos Akai Company, Tokyo, Japan, kontaktas.

## SPECIFIKATIONER

Märkuteffekt (2-kanalsdriven)	8 ohm	4 ohm
20 till 20.000 Hz	75 W x 2/0,007%	85 W x 2/0,01%
1.000 Hz	85 W x 2/0,007%	85 W x 2/0,01%
1 kHz, 0,7% (DIN)	88 W x 2	100 W x 2
Effektbandbredd (IHF -3 dB, 8 ohm)	5 Hz till 70 kHz (0,05%)	
Signalbrusförhållande (IHF-A)		
PHONO (MM/MC)	86/67 dB	
AUX	103 dB	
Restbrus (8 ohm, IHF-A)	110 µV	
Kanalseparation	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/50 (10 kHz) dB	
Dämpningsfaktor (8 ohm)	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/52 (12,5 kHz)	
Uteffekt		
Erforderlig högtalarimpedans	A, B 4 till 16 ohm A + B 8 till 16 ohm	
Ineffekt känslighet/impedans		
PHONO MM	2,5 mV/33, 47, 100 kohms (omställbart)	
PHONO MC	0,25 mV/100 ohm	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	150 mV/47 kohm	
Uteffektnivå/impedans		
TAPE REC	150 mV/1 kohm	
Frekvensåtergivning		
PHONO (kurvavvikelse enligt RIAA)	±0,2 dB	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	5 Hz till 100 kHz (-2 dB)	
Klangfärgskontroll		
Bas	±8 dB (100 Hz)	
Diskant	±8 dB (10 kHz)	
Loudnesskontroll (Med ljudstyrkekontrollen på -30 dB)	+10 dB (100 Hz) +6 dB (10 kHz)	
Subsoniskt filter	-6 dB/okt. vid 18 Hz	

Max ingångsspänning för skivspelare (1 kHz)	
(1 kHz)	
MM	250 mV
MC	25 mV
Effektbehov	120V, 60 Hz i USA och Kanada 220V, 50 Hz i Europa med undantag av Storbritannien 240V, 50 Hz i Storbritannien och Australien 110V/220V/240V, 50/60 Hz omställbart i andra länder.
Yttermått	440(B) x 120(H) x 397(D) mm
Vikt	12kg

## STANDARD TILLBEHÖR

Bruksanvisning . . . . . 1

\* Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av specifikationer och utförande utan föregående meddelande.

## ACHTUNG

### STROMVERSORGUNG

Die Stromverhältnisse für elektrische Anlagen sind von Gebiet zu Gebiet verschieden.

Sich vergewissern, daß das Gerät den örtlichen Stromverhältnissen entspricht. Im Zweifelsfalle einen Fachmann befragen.

120V, 60 Hz für die USA und Kanada

220V, 50 Hz für Europa, ausgenommen GB

240V, 50 Hz für GB und Australien

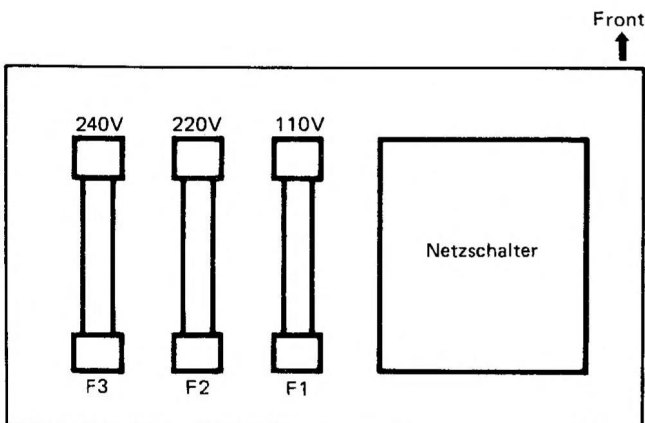
110V/220V/240V, 50/60 Hz für die übrigen Länder im Gerät umschaltbar.

### SPANNUNGSUMSCHALTUNG

Diese Spannungsumschaltung nicht selbst durchführen.

Modelle für Kanada, die USA, Europa, GB und Australien sind mit dieser Einrichtung nicht ausgestattet. Jedes Gerät wird im Werk dem Bestimmungsort entsprechend eingestellt. Einige Geräte können jedoch, falls verlangt, auf 110V, 220V oder 240V eingestellt werden. Ist das Gerät mit dieser Einrichtung ausgestattet, nachstehende Spannungsumschaltung von einer qualifizierten Kundendienststelle oder einem Fachmann durchführen lassen.

1. Netzkabel ausziehen.
2. Halteschrauben lösen und die Deckplatte entfernen.
3. Spannungs-Sicherung entfernen und die verlangte Spannungs-Sicherung in die korrekten Sicherungshalter stecken. Dabei die aufgedruckten Anleitungen befolgen.



F1 :6.3A  
F2 :3.15A  
F3 :3.15A

**VORSICHT: UM DIE GEFAHR VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN ZU VERMINDERN, DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) NICHT ENTFERNEN.**

**IM INNEREN BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DIE VOM BENUTZER REPARIERT WERDEN KÖNNEN.  
REPARATUREN QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL ÜBERLASSEN.**

### VORSICHTSMASSNAHMEN

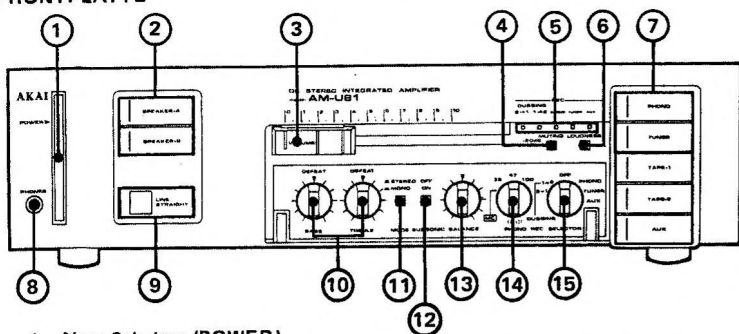
1. Nur Haushalt-Wechselstromausgänge benutzen; nie Gleichstrom benutzen.
2. Den Stecker nie mit nassen Händen berühren. Elektrische Schläge könnten die Folge sein. Das Netzkabel am Stecker und nie am Kabel selbst herausziehen.
3. Sich vergewissern, daß die angewendete Spannung die auf der Rückseite angezeigte spezifische Wattzahl der einzelnen Komponenten nicht übersteigt. Nur entsprechende Audio-Komponenten anschließen.
4. Allfällige Reparaturen nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ein Laie, der die inneren Teile berührt, läuft Gefahr, heftige elektrische Schläge zu bekommen.
5. Kindern verbieten, Gegenstände, vor allem Metallgegenstände in das Gerät zu stecken. Elektrische Schläge oder eine Funktionsstörung könnten die Folge sein.
6. Falls Wasser auf die Anlage verspritzt wird, sofort das Netzkabel ausziehen und einen Fachmann kontaktieren.
7. Die Anlage stets an einem gut belüfteten Ort und nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
8. Die Anlage von Hitzequellen (Öfen usw.) fernhalten, um Beschädigungen der Politur und der internen Schaltungen zu vermeiden.
9. Den Gebrauch von Insektensprühmitteln vermeiden, welche die Politur angreifen und sich plötzlich entzünden könnten.
10. Für die Reinigung der Anlage nie Farbverdünner oder ähnliche Chemikalien verwenden, damit die Politur nicht angegriffen wird.
11. Die Anlage stets auf einer flachen, soliden Oberfläche aufstellen.
12. Diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren.

#### Aufstellung:

Die vorderen Gummifüße des AM-U61 können an einer anderen Stelle angebracht werden, wodurch eine sicherere Aufstellung dieses Geräts im Audio-Rack erzielt wird. Die Füße mit einem Schraubenzieher entfernen und sie an der neuen Stelle (5 cm von der vorherigen entfernt) festschrauben.

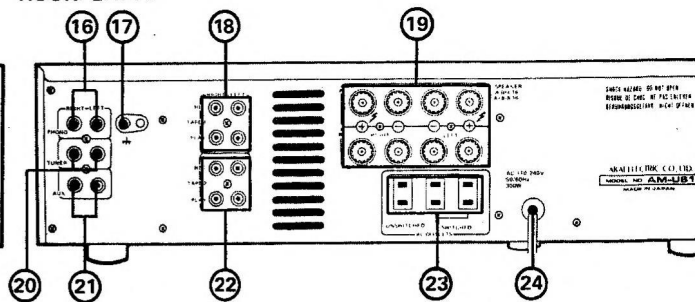
# BEDIENUNGSELEMENTE

FRONTPLATTE



1. **Netz-Schalter (POWER)**  
Einmal drücken, um die Stromversorgung einzuschalten, und nochmals drücken, um sie auszuschalten.  
Nur den oberen Teil des Schalters (in der Nähe des Wortes POWER) drücken.  
\* Aufgrund einer eingebauten Schutzschaltung wird für ein paar Sekunden nach dem Einschalten der Stromversorgung kein Signal über die Lautsprecher ausgegeben.
2. **Lautsprecher-Schalter (SPEAKERS) mit Anzeigen**  
A: Zum Hören über Lautsprecher, die an die rückseitigen A-Lautsprecherklemmen (A SPEAKER) angeschlossen sind, diesen Schalter aktivieren.  
B: Zum Hören über Lautsprecher, die an die rückseitigen B-Lautsprecherklemmen (B SPEAKER) angeschlossen sind, diesen Schalter aktivieren.  
Zum Hören über zwei Paar Lautsprecher, die an die rückseitigen A- und B-Lautsprecherklemmen angeschlossen sind, beide Schalter aktivieren.  
\* An die A- und B-Lautsprecherklemmen können Lautsprecher mit 4 bis 16 Ohm Impedanz angeschlossen werden. Wenn jedoch die A- und B-Lautsprecher gleichzeitig benutzt werden, sollten Lautsprecher mit 8 bis 16 Ohm Impedanz angeschlossen werden.
3. **Lautstärke-Regler (VOLUME)**  
Für die Regulierung der Lautstärke. Durch Schieben nach rechts wird die Lautstärke erhöht.
4. **Stumm-Taste (MUTING)**  
Diese Taste drücken, um die Lautstärke um 20 dB zu vermindern. Diese Taste ist besonders hilfreich, wenn man einen Telefonanruf beantwortet usw. Die Taste nachher ausrasten, um den vorherigen Lautstärkepegel wieder einzustellen.
5. **Aufnahme-Anzeigen (REC)**  
Sind mit dem Aufnahme-Wahlschalter (REC SELECTOR) verbunden.
6. **Loudness-Taste (LOUDNESS)**  
Beim Hören mit geringer Lautstärke ist der Hörbereich des menschlichen Ohrs begrenzt. Die Loudness-Schaltung ergänzt diesen Bereich durch eine Verstärkung von Baß und Höhen. Für ausgeglichenen Klang bei geringer Lautstärke diese Taste drücken.
7. **Eingangsschalter mit Anzeigen**  
PHONO: Diesen Schalter aktivieren, um eine Schallplatte zu überwachen, die auf einem Plattenspieler abgespielt wird, der an die rückseitigen Phono-Buchsen (PHONO) angeschlossen ist.  
TUNER: Diesen Schalter aktivieren, um eine Radiosendung von einem Tuner zu überwachen, der an die rückseitigen Tuner-Buchsen (TUNER) angeschlossen ist.  
TAPE 1: Diesen Schalter aktivieren, um die Signale eines Decks zu überwachen, das an die rückseitigen Tonband 1-Buchsen (TAPE 1) angeschlossen ist.  
TAPE 2: Diesen Schalter aktivieren, um die Signale eines Decks zu überwachen, das an die rückseitigen Tonband 2-Buchsen (TAPE 2) angeschlossen ist.  
AUX: Diesen Schalter aktivieren, um die Signale eines Gerätes zu überwachen, das an die rückseitigen Aux-Buchsen (AUX) angeschlossen ist.  
\* Diese Schalter ebenfalls zum Überwachen der gewünschten Eingangsquelle während der Aufnahme benutzen.
8. **Kopfhörer-Buchse (PHONES)**  
Für den Anschluß von Stereo-Kopfhörern mit 8 Ohm Impedanz zur Überwachung oder zum privaten Hören.
9. **Line Straight-Schalter mit Anzeige (LINE STRAIGHT)**  
Wenn dieser Schalter eingeschaltet ist, werden die Signale nicht über die Tonregler und den Betriebsarten-Wahlschalter (MODE) gesendet. Die Signale werden deshalb in Stereo und ohne Einflüsse der Tonregler ausgegeben. Die Stellungen der Regler und des Betriebsarten-Wahlschalters spielen dabei keine Rolle.
10. **Klangregler**  
\* Für einen flachen Frequenzgang ohne Einflüsse der Reglerstellungen auf DEFEAT stellen.  
BASS: Für die Regulierung des niedrigen Frequenzbereiches. Kann (Baß) zwischen -8 dB und +8 dB eingestellt werden.  
TREBLE: Für die Regulierung des hohen Frequenzbereiches. Kann (Höhen) zwischen -8 dB und +8 dB eingestellt werden.
11. **Betriebsarten-Wahlschalter (MODE)**  
STEREO ( ): Für die Stereowiedergabe.  
MONO ( ): In dieser Stellung wird monoauraler Klang vom linken und rechten Lautsprecher abgegeben.
12. **Subsonic-Schalter (SUBSONIC)**  
Den Schalter auf ON ( ) stellen, um niederfrequente Störungen wie Rumpeln vom Plattenspieler usw. zu eliminieren.
13. **Stereo-Balance-Regler (BALANCE) (L: links, R: rechts)**  
Für die Balance des linken und rechten Lautsprechers. Drehen im Uhr-

RÜCKPLATTE

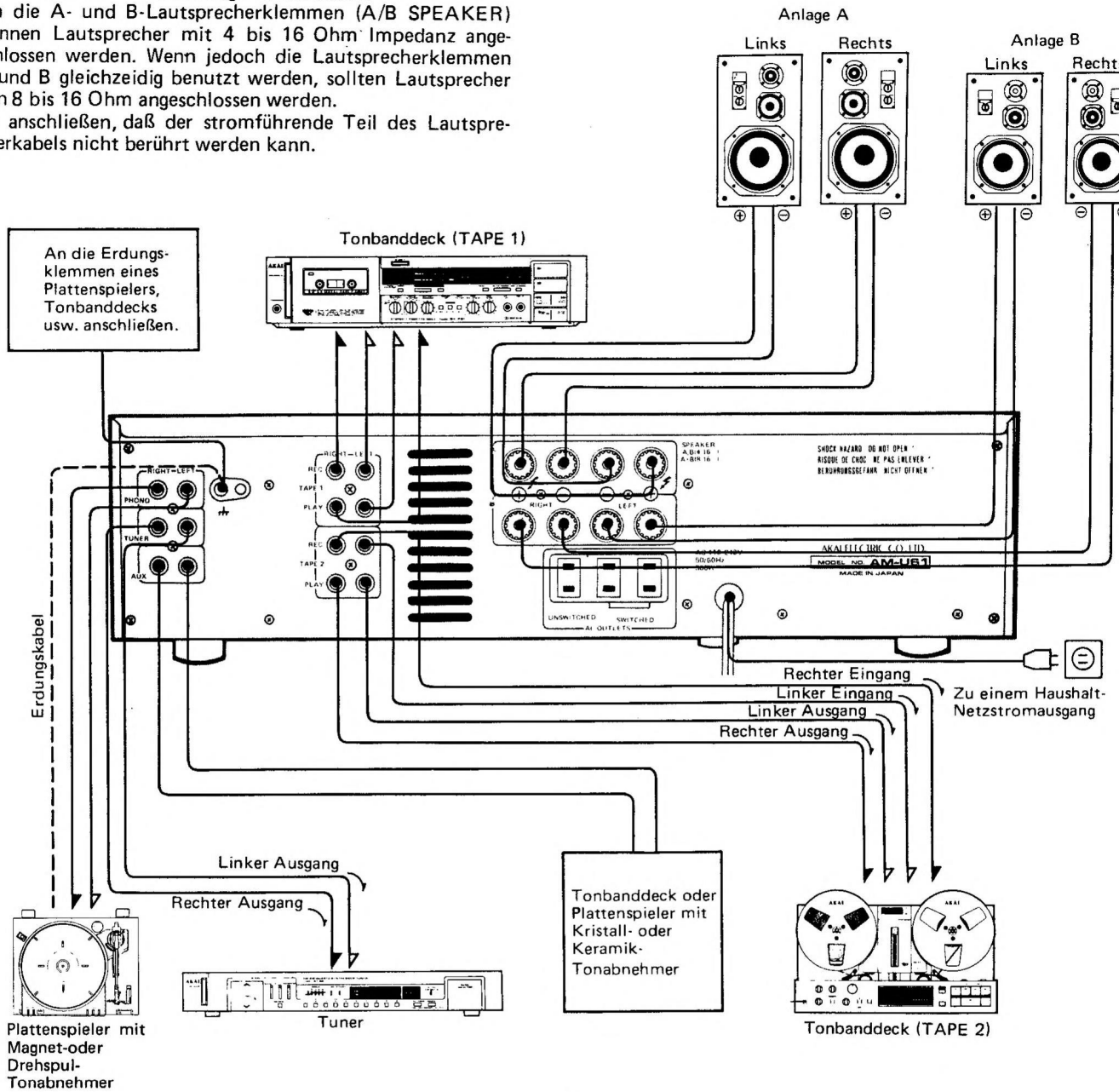


14. **Phono-Wahlschalter (PHONO)**  
Dem verwendeten Tonabnehmer entsprechend einstellen.  
MC: Für die Verwendung eines Drehspul-Tonabnehmers.  
33: Für die Verwendung eines Drehmagnet-Tonabnehmers mit kOhm Lastimpedanz.  
47: Für die Verwendung eines Drehmagnet-Tonabnehmers mit kOhm Lastimpedanz.  
100: Für die Verwendung eines Drehmagnet-Tonabnehmers mit kOhm Lastimpedanz.  
\* Vor der Einstellung dieses Wahlschalters die Lautstärke zurückstellen.
15. **Aufnahme-Wahlschalter (REC SELECTOR)**  
Dieser Schalter dient zur Wahl der Signale, die mit dem (den) Deck aufgenommen werden sollen. Dank dieses Schalters kann eine Qu aufgenommen werden, während man eine andere Quelle abspielt, die den Eingangsschalter gewählt wurde.  
DUBBING 2 → 1: Beim Bänderkopieren von einem Deck, das an die r seitigen Tonband 2-Buchsen (TAPE 2) angeschlossen ist, auf ein Deck, das an die rückseitigen Tonband Buchsen (TAPE 1) angeschlossen ist, in diese Stellung bringen.  
DUBBING 1 → 2: Beim Bänderkopieren von einem Deck, das an die r seitigen Tonband 1-Buchsen (TAPE 1) angeschlossen ist, auf ein Deck, das an die rückseitigen Tonband Buchsen (TAPE 2) angeschlossen ist, in diese Stellung bringen.  
OFF: In diese Stellung bringen, wenn keine Aufnahme s findet.  
PHONO: Für die Aufnahme von einem Plattenspieler, der an rückseitigen Phono-Buchsen (PHONO) angeschlossen ist, in diese Stellung bringen.  
TUNER: Für die Aufnahme einer Radiosendung von e Tuner, der an die rückseitigen Tuner-Buchsen (TUNER) angeschlossen ist, in diese Stellung bringen.  
AUX: Für die Aufnahme von einer Anlage, die an die seitigen Aux-Buchsen (AUX) angeschlossen ist, in Stellung bringen.
16. **Phono-Buchsen (PHONO)**  
Das Ausgangskabel eines Plattenspielers mit Magnet-Tonabnehmer anschließen.  
\* Für den Anschluß von Plattenspielern mit Kristall- oder Keramik-Tonabnehmer die Aux-Buchsen (AUX) verwenden.
17. **Erdungsklemme ( )**  
Mit der Erdungsklemme von Plattenspielern, Decks usw. verbinden.  
\* Beim Anschluß eines Plattenspielers das Erdungskabel an diese Erdungsklemme anschließen.
18. **Tonband-1-Aufnahme/Wiedergabe-Buchsen (TAPE 1 REC/PLAY)**  
Für den Anschluß von einem Deck für Aufnahme/Wiedergabe.  
REC: Für die Aufnahme an die Eingangsbuchsen (LINE IN) anschließen.  
PLAY: Für die Wiedergabe an die Ausgangsbuchsen (LINE OUT) anschließen.
19. **A- und B-Lautsprecherklemmen (A/B SPEAKER)**  
Beim Anschluß darauf achten, daß plus und minus und links und r übereinstimmen. Wenn die Plus- und Minusklemmen verwechselt werden kann schlechter und unnatürlicher Klang entstehen.
20. **Tuner-Buchsen (TUNER)**  
An die Ausgangsbuchsen (OUTPUT) eines Tuners anschließen.
21. **Aux-Buchsen (AUX)**  
Für den Anschluß von Anlagen mit relativ hohem Ausgang wie Plattenspieler mit Kristall- oder Keramik-Tonabnehmer, Deck oder corder.
22. **Tonband 2-Aufnahme/Wiedergabe-Buchsen (TAPE 2 REC/PLAY)**
23. **Wechselstrom-Ausgänge (AC OUTLETS) (einige Modelle sind damit ausgestattet)**  
NICHT-GEKOPPELTER Ausgang: Ist nicht mit dem Netz-Schalter (ER) an der Frontplatte verbunden. Strom zugeführt, selbst wenn der AM-U61 ausgeschaltet ist. 200W MAX.  
GEKOPPELTE Ausgänge: Sind mit dem Netz-Schalter (POWER) a Frontplatte verbunden. Wird der AM-U61 geschaltet, wird die Stromversorgung tbrochen. TOTAL 100W MAX.
24. **Netz-kabel**

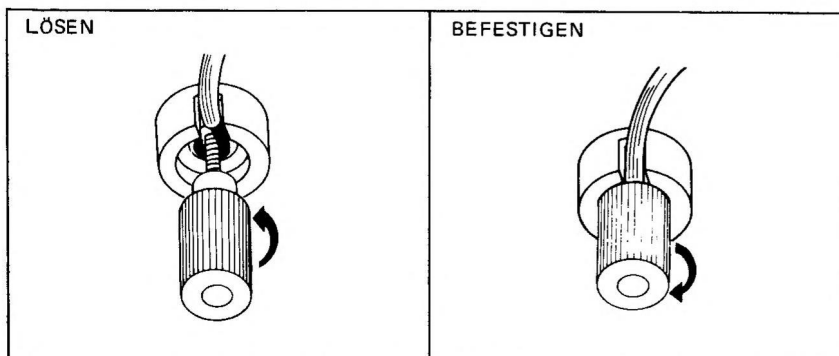
# ANSCHLÜSSE

## ACHTUNG

- \* Vor dem Anschluß alle Anlagen ausschalten.
- \* An die A- und B-Lautsprecherklemmen (A/B SPEAKER) können Lautsprecher mit 4 bis 16 Ohm Impedanz angeschlossen werden. Wenn jedoch die Lautsprecherklemmen A und B gleichzeitig benutzt werden, sollten Lautsprecher von 8 bis 16 Ohm angeschlossen werden.
- \* So anschließen, daß der stromführende Teil des Lautsprecherkabels nicht berührt werden kann.



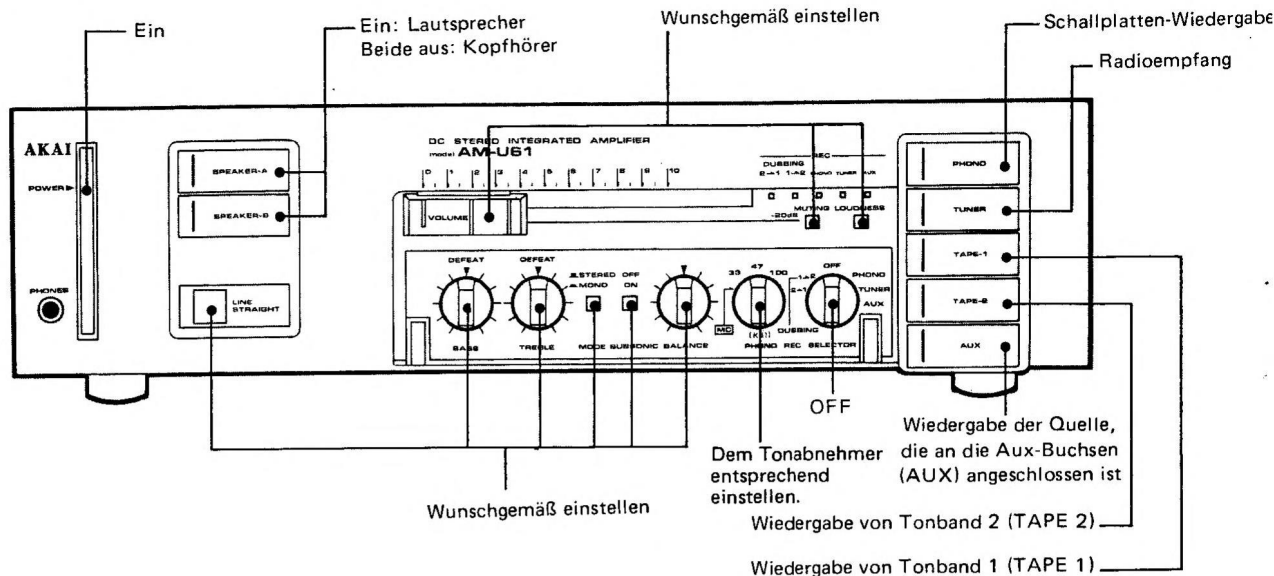
## ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER



1. Ca. 1 cm der Plastikhülle am Ende des Lautsprecherkabels zurücklegen.
  2. Die Klemme lösen und das Kabel um die Klemme wickeln.
  3. Die Klemme festziehen.
  4. Das Kabel ziehen, um sicherzugehen, daß es fest ist.
- \* Sich vergewissern, daß plus und minus und links und rechts übereinstimmen. Werden plus und minus verwechselt, wird der Klang schlecht und unnatürlich.

# BEDIENUNG

## WIEDERGABE



### VOR DEM BETRIEB:

- Betriebsarten-Wahlschalter (MODE) ... STEREO (■) / MONO (—)
- Klangregler ... DEFEAT
- Line Straight-Schalter (LINE STRAIGHT) ... aus
- Stumm- und Loudness-Tasten (MUTING, LOUDNESS) ... ausgerastet
- Subsonic-Schalter (SUBSONIC) ... OFF (■)

- Balanceregler (BALANCE) ... Mitte
- Lautstärkeregler (VOLUME) ... niedrig
- Aufnahme-Wahlschalter (REC SELECTOR) ... OFF
- Lautsprecherschalter (SPEAKER) ... A und/oder B — Kopfhörer: beide aus

### DEN NETZ-SCHALTER DRÜCKEN, UM DIE STROMVERSORUNG EINZUSCHALTEN

- **ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN** —————

1. Den Phono-Schalter (PHONO) aktivieren.
2. Den Plattenspieler auf Abspielbetrieb einstellen.
3. Die Lautstärke (VOLUME)-, Balance (BALANCE)-, Baß (BASS)- und Höhen (TREBLE)-Regler justieren.
4. Die Subsonic (SUBSONIC)- und Line Straight-Schalter (LINE STRAIGHT) und die Loudness (LOUDNESS)- und Stumm-Tasten (MUTING) wunschgemäß einstellen.

VORSICHT: Keine Plattenspieler mit Kristall- oder Keramik-Tonabnehmer an die Phono-Buchsen (PHONO) anschließen. Bei der Verwendung von solchen Plattenspielern die Aux-Buchse (AUX) benutzen und den Aux-Schalter (AUX) drücken.

- \* Wenn der Plattenspieler mit einem Erdungskabel ausgestattet ist, dieses an die Erdungsklemme (TT) anschließen.
- \* Den Plattenspieler nicht zu nahe zu den Lautsprechern stellen. Vibrationen der Lautsprecher könnten übertragen werden und Heultöne verursachen.
- \* Sicherstellen, daß die Anschlüsse vollständig sind und die Dicke der Kabel ausreichend ist. Falsche oder unvollständige Anschlüsse könnten Summen verursachen.

### FEHLERSUCHE

#### SUMMEN ODER BRUMMEN BEIM ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

- \* Überprüfen, ob die Anschlüsse korrekt und nicht locker sind.
- \* Überprüfen, ob die Erdung richtig ist.
- \* Abgeschirmte Kabel befinden sich nicht in der Nähe von Leuchtstoffröhren

#### SCHLECHTE TONQUALITÄT UND STÖRGERÄUSCHE

- \* Nadelverschleiß oder die Schallplatte muß ersetzt werden.
- \* Überprüfen, ob die Nadel oder Schallplatte sauber ist.
- \* Der Auflagedruck der Nadel muß richtig eingestellt werden.

### ● RADIOEMPFANG

1. Den Tuner-Schalter (TUNER) aktivieren.
2. Den Tuner auf UKW- oder MW-Empfang einstellen.
3. Die Lautstärke (VOLUME)-, Balance (BALANCE)-, Baß (BASS)- und Höhen (TREBLE)-Regler justieren.
4. Die Subsonic (SUBSONIC)- und Line Straight-Schalter (LINE STRAIGHT) und die Loudness (LOUDNESS)- und Stumm-Tasten (MUTING) wunschgemäß einstellen.

### ● TONBAND-WIEDERGABE

1. Den Tonband-Schalter 1 oder 2 (TAPE 1/2) aktivieren, je nachdem welches Tonbanddeck abgespielt werden soll.
  2. Das Deck auf Wiedergabebetrieb einstellen.
  3. Die Lautstärke (VOLUME)-, Balance (BALANCE)-, Baß (BASS)- und Höhen (TREBLE)-Regler justieren.
  4. Den Subsonic (SUBSONIC)- und Line Straight (LINE STRAIGHT)-Schalter und die Loudness (LOUDNESS)- und Stumm-Tasten (MUTING) wunschgemäß drücken.
- \* Die Aux-Buchse (AUX) kann ebenfalls für die Wiedergabe verwendet werden. In einem solchen Falle die Aux-Buchse mit den Ausgangsbuchsen (LINE OUT) des Deck verbinden und den Aux-Schalter (AUX) aktivieren.

# BEDIENUNG

## AUFNAHME

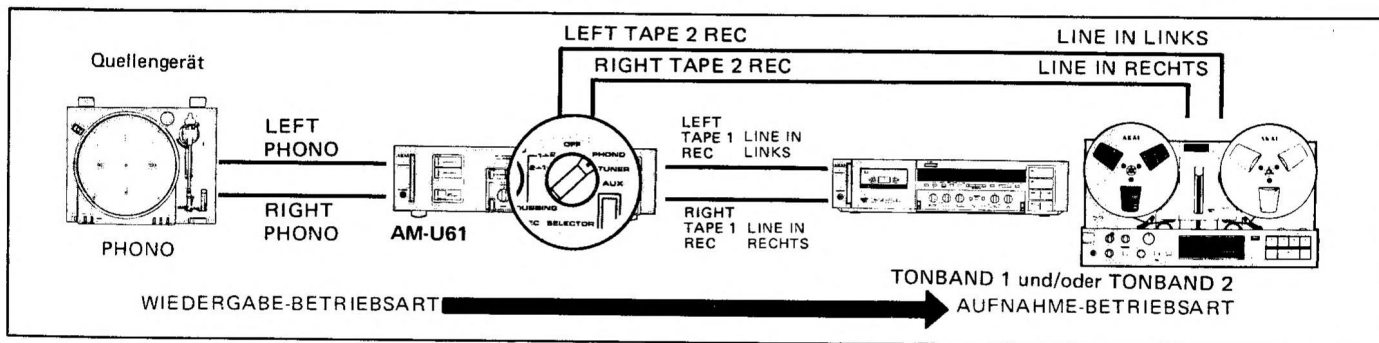
**DEN NETZ-SCHALTER DRÜCKEN, UM DIE STROMVERSORUNG EINZUSCHALTEN.**

### • AUFNAHME VON DER QUELLE

- Den Aufnahme-Wahlschalter (REC SELECTOR) auf die gewünschte Aufnahmequelle stellen:  
 PHONO: Für die Aufnahme einer Schallplatte.  
 TUNER: Für die Aufnahme einer Radiosendung.  
 AUX: Für die Aufnahme von einer Anlage, die an die Aux-Buchsen (AUX) angeschlossen ist.
  - Das (die) Deck(s) auf Aufnahmebereitschaft einstellen.
  - Das Quellengerät abspielen und die Aufnahmepegel des (der) Decks einstellen.
  - Das Quellengerät erneut auf Wiedergabe einstellen.
  - Das Quellengerät abspielen und das (die) Deck(s) auf Aufnahme stellen.
- \* Die Lautstärke (VOLUME)-, Balance (BALANCE)-, Baß (BASS)- und Höhen (TREBLE)-Regler können während der Aufnahme justiert und die Subsonic (SUBSONIC)- und Line Straight (LINE STRAIGHT)-Schalter und Stumm (MUTING)- und Loudness (LOUDNESS)-Tasten gedrückt werden. Die Aufnahmesignale werden dadurch nicht beeinflusst.

### ÜBERWACHUNG

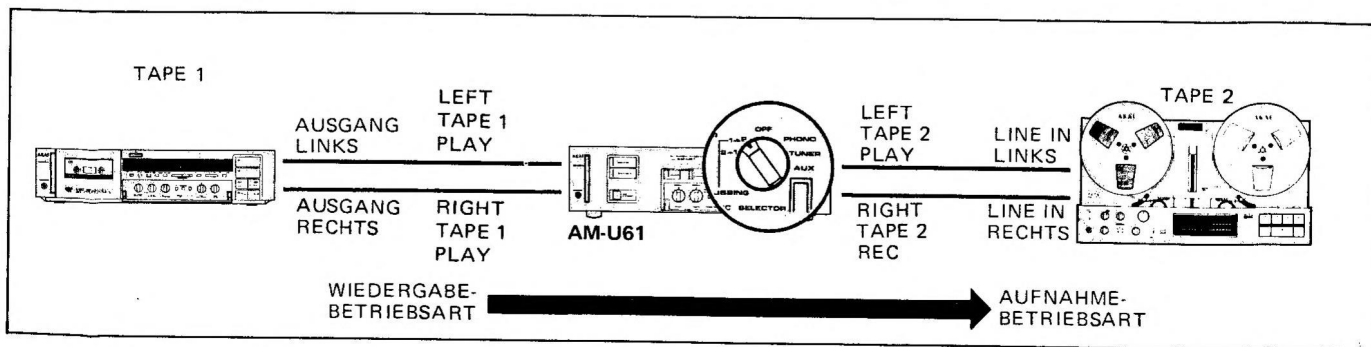
- Den Eingangsschalter der Stellung des Aufnahme-Wahlschalters (REC SELECTOR) entsprechend einstellen, um die Quellensignale zu überwachen. Z.B. bei der Aufnahme einer Schallplatte den Phono-Schalter (PHONO) einschalten.
- Um während der Aufnahme die Signale der zweiten Anlage zu überwachen, den Eingangsschalter dieser Anlage entsprechend einstellen. Wird z.B. der Tuner-Schalter (TUNER) eingeschaltet, kann man eine Radiosendung überwachen, während man eine Schallplatte aufnimmt.
- Vergleich der Quellensignale mit den gerade aufgenommenen Signalen  
 Ist nur mit Dreikopf-Decks möglich.
  - Den Bandüberwachsungs-Schalter des (der) Decks auf Tape stellen.
  - Den Tonband 1- oder 2-Schalter (TAPE 1/2) einschalten, um die gerade aufgenommenen Signale zu überwachen.
  - Um die Quellensignale zu überwachen, den Eingangsschalter dem Quellengerät entsprechend einstellen.



### • BANDKOPIEREN

**Von Tonband 1 (TAPE 1) auf Tonband 2 (TAPE 2)**

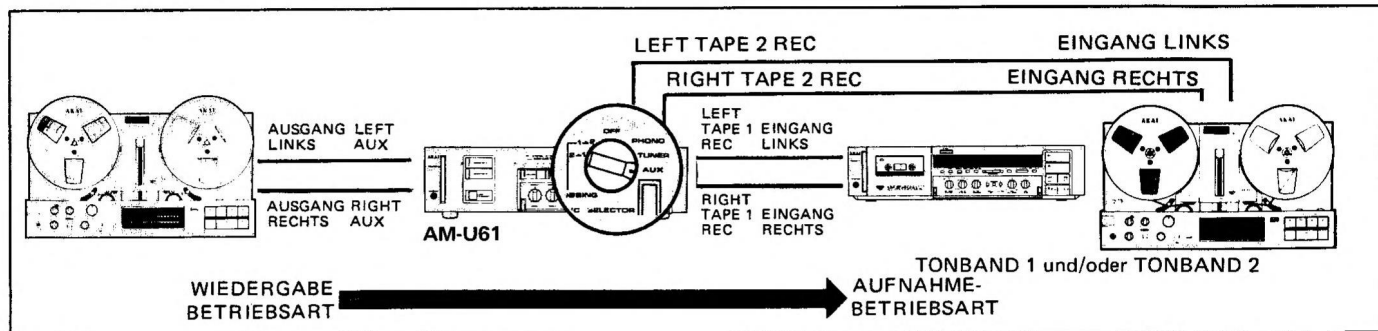
- Den Aufnahme-Wahlschalter (REC SELECTOR) auf DUBBING 1 → 2 stellen.
  - Das an die Tonband 2-Klemmen (TAPE 2) angeschlossene Deck auf Aufnahmebereitschaft stellen.
  - Das an die Tonband 1-Klemmen (TAPE 1) angeschlossene Deck auf Wiedergabebetrieb stellen.
  - Die Aufnahme-Eingangspegel des Aufnahme-Decks justieren.
  - Das Wiedergabe-Deck für die Wiedergabe von Anfang an einstellen.
  - Das Wiedergabe-Deck abspielen und das Aufnahme-Deck auf Aufnahmebetrieb stellen.
- \* Wird für die Aufnahme ein Deck mit drei Köpfen verwendet, den Tonband 2-Schalter (TAPE 2) aktivieren, um die gerade aufgenommenen Signale zu überwachen, und den Tonband 1-Schalter (TAPE 1) aktivieren, um die Quellensignale zu überwachen.
- \* Zum Bänderkopieren von einem Deck, das an die Tonband 2-Buchsen (TAPE 2) angeschlossen ist, auf ein Deck, das an die Tonband 1-Buchsen (TAPE 1) angeschlossen ist, den Aufnahme-Wahlschalter (REC SELECTOR) auf DUBBING 2 → 1 stellen.



## Verwendung der Aux-Buchsen (AUX)

1. Den Aufnahme-Wahlschalter (REC SELECTOR) auf AUX stellen.
2. Das (die) an die Tonband-Buchsen 1 oder (und) 2 (TAPE 1/2) angeschlossene(n) Deck(s) abspielen und den Aufnahmepegel des (der) Aufnahme-Decks einstellen.
3. Das an die Aux-Buchsen (AUX) angeschlossene Deck abspielen und die Aufnahmeeingangspegel des (der) Aufnahme-Decks einstellen.
4. Das Wiedergabe-Deck erneut auf Wiedergabe einstellen.
5. Das Wiedergabe-Deck abspielen und das (die) Aufnahme-Deck(s) auf Aufnahme stellen.

\* Wird für die Aufnahme ein Deck mit 3 Köpfen verwendet, den Tonband 1- (TAPE 1) oder Tonband 2-Schalter (TAPE 2) aktivieren, um die gerade aufgenommenen Signale zu überwachen, und den Aux-Schalter (AUX) aktivieren, um die Quellensignale zu überwachen.



## Schutzschaltung

Im AM-U61 ist eine Schutzschaltung eingebaut, die Betriebsstörungen der Lautsprecher und des Verstärkers selbst aufgrund von Überbelastung verhindert. Deshalb wird für ein paar Sekunden kein Signal über die Lautsprecher ausgegeben, wenn die Stromversorgung eingeschaltet wird. Wenn die Lautsprecherdrähte kurzgeschlossen sind, wird ebenfalls kein Signal ausgegeben. In einem solchen Falle die Anschlüsse, vor allem die Tonabnehmer-Leitungsdrähte und die Lautsprecherkabel, überprüfen.

Sollte nach Kontrolle der Anschlüsse und Reglerstellungen der Fehler noch nicht behoben sein, wendet man sich unter Angabe der Modell- und Seriennummer und aller wesentlichen Daten hinsichtlich Garantie zuzüglich einer klaren Beschreibung des bestehenden Fehlers an den nächsten anerkannten Akai-Kundendienst oder an die Kundendienstabteilung (Service Department) der Akai Company, Tokyo, Japan.

## TECHNISCHE DATEN

Nennausgangsleistung (2-Kanalbetrieb)	8 Ohm	4 Ohm
20 Hz bis 20 kHz	75W x 2/0,007%	85W x 2/0,01%
1000 Hz	85W x 2/0,007%	85W x 2/0,01%
1 kHz, 0,7% (DIN)	88W x 2	100W x 2
Leistungsbandbreite (IHF -3 dB, 8 Ohm)	5 Hz bis 70 kHz (0,05%)	
Fremdspannungsabstand (IHF-A)		
PHONO (MM/MC)	86/67 dB	
AUX, TUNER, TAPE	103 dB	
Eigenklirrdämpfung (8 Ohm, IHF-A)	110 µV	
Kanaltrennung	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/50 (10 kHz) dB	
Dämpfungsfaktor (8 Ohm)	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/52 (12,5 kHz)	
Ausgang		
Erforderliche Lautsprecherimpedanz	A, B 4 bis 16 Ohm	
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz		
PHONO MM	2,5 mV/33, 47, 100 kOhm (umschaltbar)	
PHONO MC	0,25 mV/100 Ohm	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	150 mV/47 kOhm	
Ausgangspegel/Impedanz		
TAPE REC	150 mV/1 kOhm	
Frequenzgang		
PHONO (RIAA-Abweichung)	±0,2 dB	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	5 Hz bis 100 kHz (-2 dB)	
Klangregler		
Baß	±8 dB (100 Hz)	
Höhen	±8 dB (10 kHz)	
Loudness-Schalter (Lautstärke auf -30 dB gestellt)	+10 dB (100 Hz) +6 dB (10 kHz)	
Subsonic Filter	-6 dB/Okt. bei 18 Hz	

Max. Phono-Eingang (1 kHz)	
MM	250 mV
MC	25 mV
Stromversorgung	120V, 60 Hz für die USA und Kanada 220V, 50 Hz für Europa außer GB 240V, 50 Hz für GB und Australien 110V/220V/240V, 50/60 Hz umschaltbar für andere Länder.
Abmessungen	440(B) x 120(H) x 397(T) mm
Gewicht	12kg

## STANDARDZUBEHÖR

Bedienungsanleitung . . . . . 1

\* Die technischen Daten und die Gestaltung können zum Zweck der Verbesserung ohne vorherige Bekanntgabe abgeändert werden.

## ADVERTENCIA

### REQUISITOS DE CORRIENTE

Los requerimientos de energía para equipos eléctricos difieren de región a región.

Asegúrese por favor de que su aparato se ajusta a los requerimientos de energía de su región.

En caso de duda, consulte con un electricista calificado.

120V, 60 Hz para los Estados Unidos y el Canadá

220V, 50 Hz para Europa excepto Gran Bretaña

240V, 50 Hz para Gran Bretaña y Australia

110V/220V/240V, 50/60 Hz conmutable internamente para otros países.

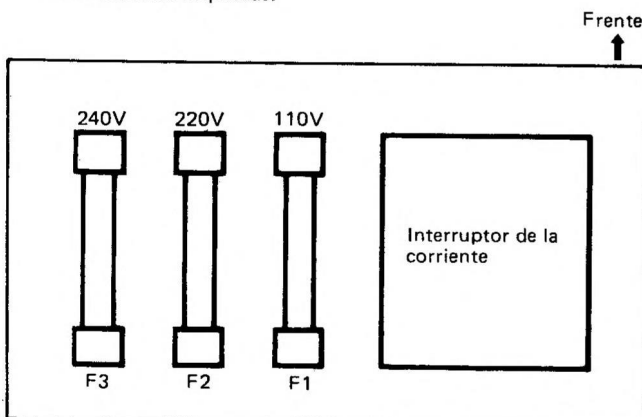
### CONVERSION DE VOLTAJE

No intente hacer usted mismo esta conversión.

Los modelos para Canadá, Estados Unidos, Europa, Gran Bretaña y Australia no están equipados con este dispositivo.

Cada aparato es preajustado en fábrica de acuerdo con su destinación, pero algunos pueden ser ajustados a 110V, 220V ó 240V, según como se requiera. Si el voltaje de su aparato puede ser ajustado, refiera la siguiente conversión de voltaje a un taller de servicio de reparaciones calificado o a personal de servicio profesional.

1. Desconecte el cordón de alimentación.
2. Afloje los tornillos de fijación y retire el panel superior.
3. Remueva el fusible del voltaje de línea e inserte el fusible del voltaje de línea requerido en el portafusibles apropiado siguiendo explícitamente las instrucciones impresas.



F1 :6.3A  
F2 :3.15A  
F3 :3.15A

**PRECAUCION: PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHOQUES ELECTRICOS, NO REMUEVA LA CUBIERTA (O LA TAPA TRASERA).**

**NO HAY PARTES INTERNAS QUE PUEDAN SER UTILIZADAS.  
REFIERA EL SERVICIO A PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.**

### PRECAUCIONES

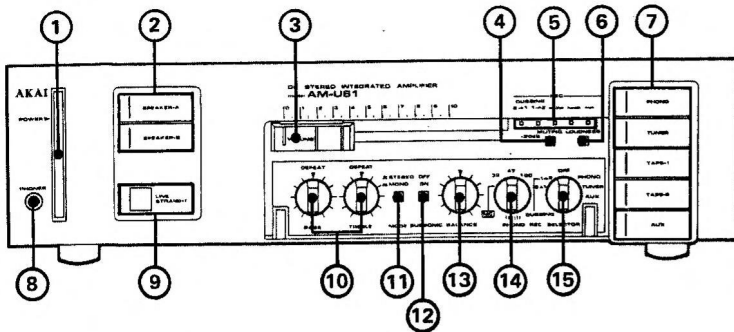
1. Utilice sólo fuentes domésticas de alimentación de CA.  
Nunca utilice fuentes de alimentación de CC.
2. Tocar el enchufe con las manos húmedas puede producir choques eléctricos peligrosos.  
Desconecte siempre tirando del enchufe y nunca del cordón.
3. Asegúrese de que el consumo de corriente de cada componente de audio no exceda el vataje especificado en el panel trasero.  
Sólo conecte otros componentes de audio.
4. Permita únicamente a un profesional calificado reparar o volver a armar el equipo. Una persona no autorizada puede tocar partes internas y recibir un serio choque eléctrico.
5. No deje nunca a un niño introducir objetos, especialmente metálicos, dentro del aparato. Un choque eléctrico grave o mal funcionamiento puede resultar de ello.
6. Si se ha derramado agua sobre el equipo, desconéctelo y llame a su distribuidor.
7. Asegúrese de que el equipo esté bien ventilado y que no esté expuesto a los rayos directos del sol.
8. Consérvelo lejos de fuentes de calor (calentadores, etc.) para evitar el daño de la superficie externa y de los circuitos internos.
9. Evite los insecticidas en aerosol que puedan dañar el equipo y prender fuego súbitamente.
10. Para evitar el daño del acabado nunca use disolvente de pinturas u otros productos químicos similares.
11. Coloque el equipo siempre sobre una superficie plana y sólida.
12. Léa por favor completamente este manual y manténgalo a mano para futura referencia.

### Colocación:

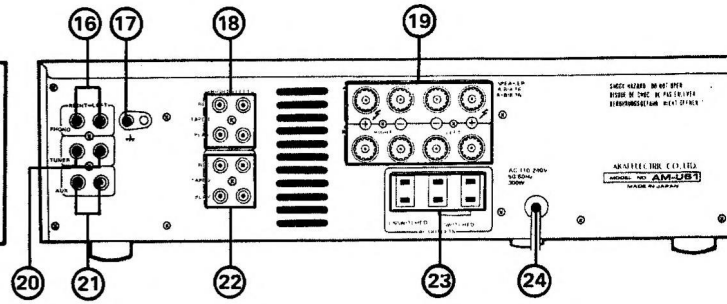
Los pies de goma delanteros del AM-U61 pueden ser repositionados de manera que éste sea colocado en forma segura sobre un bastidor de audio. Desmonte los pies con un destornillador y vuélvalos a montar en las nuevas posiciones (5 cm desde la posición vieja).

# CONTROLES

## PANEL DELANTERO



## PANEL TRASERO



### 1. Interruptor de alimentación (POWER)

Oprímalo para encender el aparato y vuélvalo a oprimir para apagarlo. Oprima únicamente la parte superior del interruptor (cerca de la palabra POWER).

\* Debido a la incorporación de un circuito de protección, no se emitirá señal alguna por los altavoces en varios segundos después de que el aparato sea encendido.

### 2. Interruptores de los altavoces (SPEAKERS) con indicadores

A: Active el interruptor para escuchar a través de los altavoces conectados a los terminales para altavoces A (A SPEAKERS) del panel trasero.

B: Active el interruptor para escuchar a través de los altavoces conectados a los terminales para altavoces B (B SPEAKER) del panel trasero.

Active ambos interruptores para escuchar a través de ambos sistemas de altavoces conectados a ambos terminales para altavoces A y B.

\* Los terminales para altavoces A y B dan entrada a altavoces de 4 a 16 ohmios de impedancia, pero si ambos terminales, A y B, son usados simultáneamente, se deben utilizar altavoces de 8 a 16 ohmios de impedancia.

### 3. Control de volumen (VOLUME)

Para el ajuste del volumen deslice el control hacia la derecha para aumentar el volumen.

### 4. Botón de sordina (MUTING)

Oprima este botón para disminuir el volumen en -20 dB. Util para disminuir el volumen cuando se contesta el teléfono, etc. Suelte el botón para subir el volumen al nivel previo.

### 5. Indicadores de grabación (REC)

Interconectados con el selector de grabación (REC SELECTOR).

### 6. Botón de sonoridad (LOUDNESS)

Cuando escuche a un nivel bajo de volumen, el rango audible por el oído humano es limitado. El circuito de sonoridad suplementa este rango amplificando la respuesta de los bajos y los agudos. Oprima el botón para obtener un sonido balanceado a bajo volumen.

### 7. Interruptores de entrada con indicadores

PHONO (fono): Active este interruptor para monitorear el disco que está siendo reproducido en el tornadiscos conectado a las tomas para fono del panel trasero.

TUNER: Active este interruptor para monitorear transmisiones de radio de un sintonizador conectado a las tomas para sintonizador del panel trasero.

TAPE-1 (cinta 1): Active este interruptor para monitorear la cinta que está siendo reproducida en el tocacintas conectado a a las tomas de cinta 1 del panel trasero.

TAPE-2 (cinta 2): Active este interruptor para monitorear la cinta que está siendo reproducida en el tocacintas conectado a las tomas de cinta 2 del panel trasero.

AUX (auxiliar): Active este interruptor para monitorear el equipo conectado a las tomas auxiliares del panel trasero.

\* También use estos interruptores para monitorear las fuentes de entrada deseadas durante la reproducción y la grabación.

### 8. Toma para los audífonos (PHONES)

Da entrada a audífonos estereofónicos de 8 ohmios de impedancia para monitoreo o escucha privada con los audífonos.

### 9. Interruptor de línea recta (LINE STRAIGHT) con indicador

Cuando este interruptor es activado, las señales pasarán por alto los controles de tono y el selector de modo (MODE). Por lo tanto, éstas serán emitidas en estéreo sin ningún efecto de control de tono pese al ajuste de los controles de tono y del selector de modo (MODE).

### 10. Controles de tono

\* Colóquelo en la posición de anulación (DEFEAT) para una respuesta de frecuencia plana, sin ningún efecto de control de tono.

BASS: Para el control de la respuesta de frecuencia de bajo rango. (bajos) Puede ser ajustado desde -8 dB a +8 dB.

TREBLE: Para el control de la respuesta de frecuencia de alto rango. (agudo) Puede ser ajustado desde -8 dB a +8 dB.

### 11. Selector de modo (MODE)

STEREO ( ) (estéreo): Para reproducción en estéreo.  
MONO ( ) (monoaural): Cuando lo coloca en esta posición, se emite sonido monoaural desde ambos altavoces, izquierdo y derecho.

### 12. Interruptor subsónico (SUBSONIC)

Coloque en ON ( ) el interruptor para eliminar la distorsión de bajas frecuencias, tal como el retumbo del tornadiscos, etc.

### 13. Control de balance (BALANCE) estéreo (L: izquierdo, R: derecho)

Para el balance de los altavoces izquierdo y derecho. Gírelo hacia derecha para reducir el volumen del canal izquierdo y hacia la izquierda para reducir el volumen del canal derecho. La salida de los canales izquierdo y derecho será la misma cuando la perilla esté en la posición central de enganche.

### 14. Selector de fono (PHONO)

Ajústelo de acuerdo con el tipo de cartucho utilizado.

MC: Cuando use un cartucho de bobina móvil.

33: Cuando use un cartucho de magneto móvil con 33 kohmios (impedancia de carga).

47: Cuando use un cartucho de magneto móvil con 47 kohmios (impedancia de carga).

100: Cuando use un cartucho de magneto móvil con 100 kohmios (impedancia de carga).

\* Baje el volumen antes de ajustar el selector.

### 15. Selector de grabación (REC SELECTOR)

Use este selector para escoger las señales a ser grabadas por el (los) tocintas. Este selector le permite grabar una fuente mientras reproduce otra seleccionada por el interruptor de entrada.

DUBBING 2 → 1: Colóquelo en esta posición cuando copie cintas desde un tocacintas conectado a las tomas de cinta 2 (TAPE 2) a uno conectado a las tomas de cinta 1 (TAPE-1) del panel trasero.

DUBBING 1 → 2: Colóquelo en esta posición cuando copie cintas desde un tocacintas conectado a las tomas de cinta 1 (TAPE 1) a uno conectado a las tomas de cinta 2 (TAPE-2) del panel trasero.

OFF (apagado): Colóquelo en esta posición cuando no grabe.

PHONO (fono): Colóquelo en esta posición cuando grabe desde un tocacintas conectado a las tomas de fono del panel trasero.

TUNER: Colóquelo en esta posición cuando grabe transmisor de radio desde un sintonizador a las tomas para sintonizador a las tomas para sintonizador del panel trasero.

AUX: Colóquelo en esta posición cuando grabe desde un equipo conectado a las tomas auxiliares del panel trasero.

### 16. Tomas para fono (PHONO)

Conecte el cable de salida de un tornadiscos con cartucho magnético.  
\* Utilice las tomas auxiliares (AUX) para conectar un tornadiscos con fonocaptor de cristal o cerámica.

### 17. Terminal de tierra ( )

Conecte al terminal de tierra del tornadiscos, tocacintas, etc.  
\* Cuando conecte un tornadiscos, hágalo conectando el alambre tierra a este terminal de tierra.

### 18. Tomas de grabación/reproducción (REC/PLAY) del sistema de cinta 1 (TAPE-1)

Conecte un tocacintas para grabación/reproducción.  
REC (grabación): Conecte a las tomas de entrada (LINE IN) de tocacintas para grabación.

PLAY (reproducción): Conecte a las tomas de salida (LINE OUT) de tocacintas para reproducción.

### 19. Terminales del sistema de altavoces A y B (SPEAKER)

Asegúrese de conectar apropiadamente los terminales positivo y negativo y derecho e izquierdo. Si los terminales positivo y negativo están invertidos, resultará un sonido pobre e innatural.

### 20. Tomas para sintonizador (TUNER)

Conecte a las tomas de salida (OUTPUT) de un sintonizador.

### 21. Tomas auxiliares (AUX)

Para la conexión de equipos con salida relativamente alta, tales como tornadiscos con fonocaptor de cristal o cerámica, o un tocacintas.

### 22. Tomas de grabación/reproducción de cinta 2 (TAPE 2 REC/PLAY)

### 23. Tomacorrientes de CA (AC OUTLETS) (Algunos modelos no están equipados con este dispositivo.)

Tomacorrientes independientes (UNSWITCHED): No están interconectados con el interruptor de alimentación (POWER) del panel delantero. La corriente es suministrada a cuando el AM-U61 esté apagado. 200W MAX.

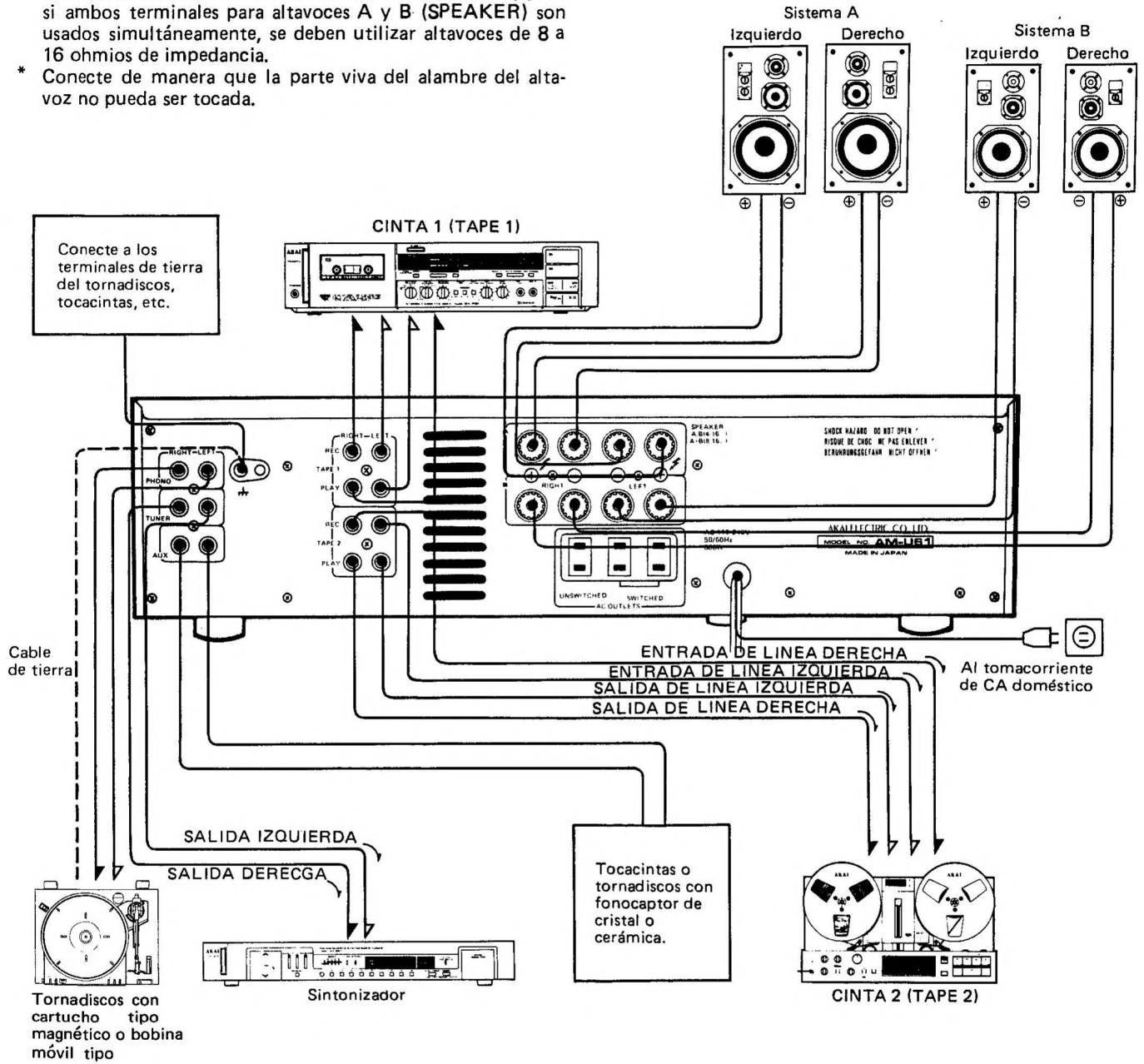
Tomacorriente interconectado (SWITCHED): Interconectado con el interruptor de alimentación del panel delantero. Corriente es cortada cuando el AM-U61 es apagado. TOTAL 100W MAX.

### 24. Cable de alimentación

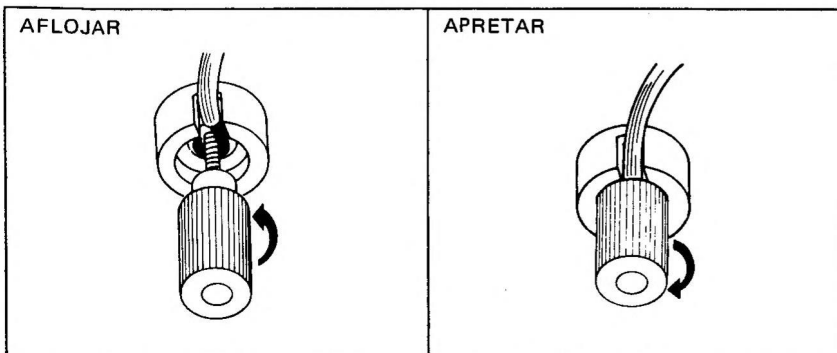
# CONEXIONES

## ATENCIÓN

- \* Apague todos los equipos antes de conectarlos.
- \* Los terminales para altavoces A y B (A, B SPEAKER) dan entrada a altavoces de 4 a 16 ohmios de impedancia, pero si ambos terminales para altavoces A y B (SPEAKER) son usados simultáneamente, se deben utilizar altavoces de 8 a 16 ohmios de impedancia.
- \* Conecte de manera que la parte viva del alambre del altavoz no pueda ser tocada.

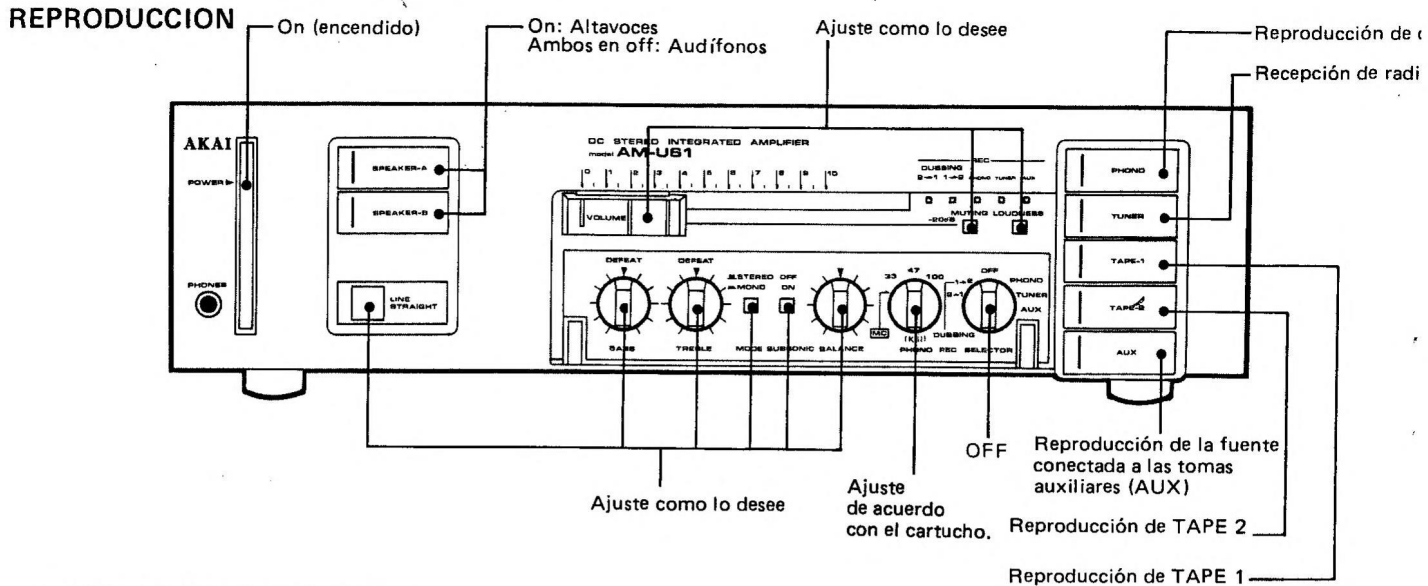


## COMO CONECTAR LOS ALTAVOCES



1. Corte cerca de 1 cm de la cubierta de vinilo del alambre del altavoz.
  2. Afloje el terminal y enrolle el alambre alrededor de éste.
  3. Apriete el terminal.
  4. Hale el alambre para cerciorarse de que esté seguro.
- \* Asegúrese de conectar correctamente los terminales positivo y negativo, e izquierdo y derecho. Si los terminales positivo y negativo están invertidos, resultará un sonido pobre e inusual.

# OPERACIONES



## ANTES DE LA OPERACION:

- Selector de modo (MODE) . . . . Estéreo (STEREO )
- Controles de tono . . . . . Anulación (DEFEAT)
- Interruptor de línea recta (LINE STRAIGHT) . . . . . Apagado (off)
- Botones de sordina (MUTING) y sonoridad (LOUDNESS) . . . . . Desactivados
- Interruptor subsónico (SUBSONIC) . . . . . Apagado (OFF )
- Control de balance (BALANCE) . . Posición central
- Control de volumen (VOLUME) . . Bajo
- Selector de grabación (REC SELECTOR) . . . . . OFF
- Interruptores de los altavoces (SPEAKERS) . . . . . A y/o B audífonos: ambos en off

## OPRIMA EL INTERRUPTOR DE ALIMENTACION PARA ENCENDER EL APARATO

### ● REPRODUCCION DE DISCOS

Selector de fono (PHONO) ..... MC/33/47/100

1. Oprima el interruptor de fono (PHONO).
2. Coloque el tornadiscos en modo de reproducción.
3. Ajuste los controles de volumen (VOLUME), balance (BALANCE), bajos (BASS) y agudos (TREBLE).
4. Oprima los interruptores subsónico (SUBSONIC), de línea recta (STRAIGHT LINE) y los botones de sonoridad (LOUDNESS) y sordina (MUTING) como lo desee.

**PRECAUCION:** No conecte un tornadiscos con fonocaptor de cristal o cerámica a las tomas para fono (PHONO). Cuando use este tipo de tornadiscos, emplee las tomas auxiliares (AUX) y oprima el interruptor auxiliar (AUX).

- \* Cuando tenga disponible una línea de tierra para fono, conecte al terminal de tierra (⚡).
- \* Evite colocar el tornadiscos muy cerca del sistema de altavoces. De otro modo, la transmisión de vibración desde los altavoces causará aullido.
- \* Confirme que las conexiones estén completas y que el calibre del alambre sea el adecuado. Conexiones incorrectas e incompletas son, en algunos casos, la causa de zumbido.

### MÓLESTIAS

#### ZUMBIDO O SILBIDO CUANDO SE REPRODUCEN DISCOS

- \* Verifique para ver que las conexiones estén correctas y que no estén flojas.
- \* Verifique que la conexión a tierra esté correcta.
- \* El cable blindado debe estar lejos de lámparas fluorescentes.

#### TONALIDAD POBRE O RUIDO DE INTERFERENCIA

- \* Aguja desgastada o el disco debe ser cambiado.
- \* Verifique para ver si la aguja o el disco están limpios.
- \* La presión de la aguja debe ser ajustada apropiadamente.

### ● RECEPCION DE RADIO

1. Active el interruptor de sintonizador (TUNER).
2. Ajuste el sintonizador para que reciba transmisiones de FM o AM.
3. Ajuste los controles de volumen (VOLUME), balance (BALANCE), bajos (BASS) y agudos (TREBLE).
4. Oprima los interruptores subsónico (SUBSONIC), de línea recta (STRAIGHT LINE) y los botones de sonoridad (LOUDNESS) y sordina (MUTING) como lo desee.

### ● REPRODUCCION DE CINTAS

1. Active el interruptor de cinta 1 ó 2 (TAPE-1 ó 2), dependiendo del tocacintas que vaya a ser utilizado.
  2. Ajuste el tocacintas a modo de reproducción.
  3. Ajuste los controles de volumen (VOLUME), balance (BALANCE), bajos (BASS) y agudos (TREBLE).
  4. Oprima los interruptores de subsónico (SUBSONIC), el de línea recta (LINE STRAIGHT), el botón de sonoridad (LOUDNESS) y el de sordina (MUTING) si lo desea.
- \* Las tomas auxiliares (AUX) también pueden ser usadas para reproducción. En tal caso, conecte las tomas auxiliares (AUX) a las de salida de línea (LINE OUT) del tocacinta y active el interruptor AUX.

# OPERACIONES

## GRABACION

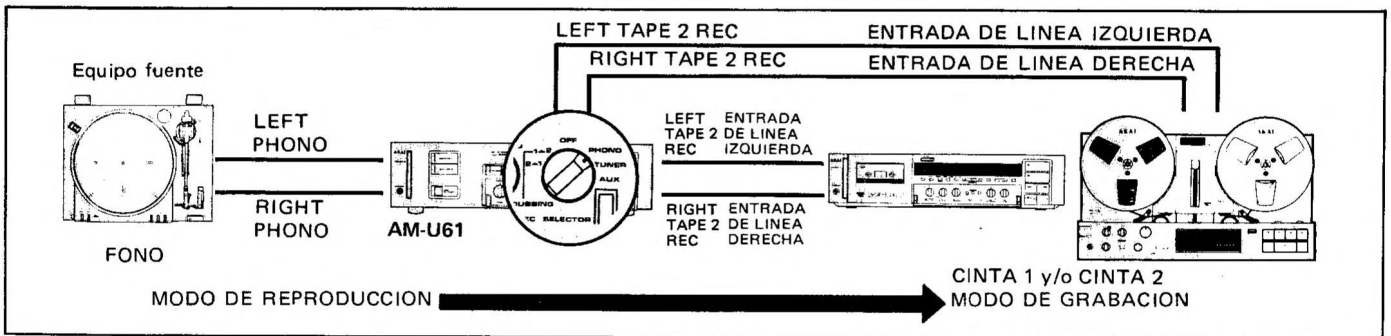
OPRIMA EL INTERRUPTOR DE ALIMENTACION PARA ENCENDER EL APARATO.

### • GRABACION DE UNA FUENTE

- Coloque el selector de grabación (REC SELECTOR) en la fuente de grabación deseada:  
**PHONO (fono):** Grabación de un disco.  
**TUNER (sintonizador):** Grabación de una transmisión de radio.  
**AUX (auxiliar):** Grabación desde el equipo conectado a las tomas auxiliares (AUX).
  - Ajuste el tocadiscos en modo de preparación para grabación.
  - Haga la reproducción del equipo fuente y ajuste el nivel de grabación del tocadiscos.
  - Deje el equipo fuente listo para reproducción desde el principio.
  - Haga la reproducción del equipo fuente y coloque el tocadiscos en modo de grabación.
- \* Los controles de volumen (VOLUME), balance (BALANCE), bajos (BASS), agudos (TREBLE), subsónico (SUBSONIC), el de línea recta (LINE STRAIGHT) y el botón de sonoridad (LOUDNESS) y sordina (MUTING) pueden ser ajustados durante la grabación, pero no tendrán ningún efecto sobre las señales de grabación.

### MONITOREO

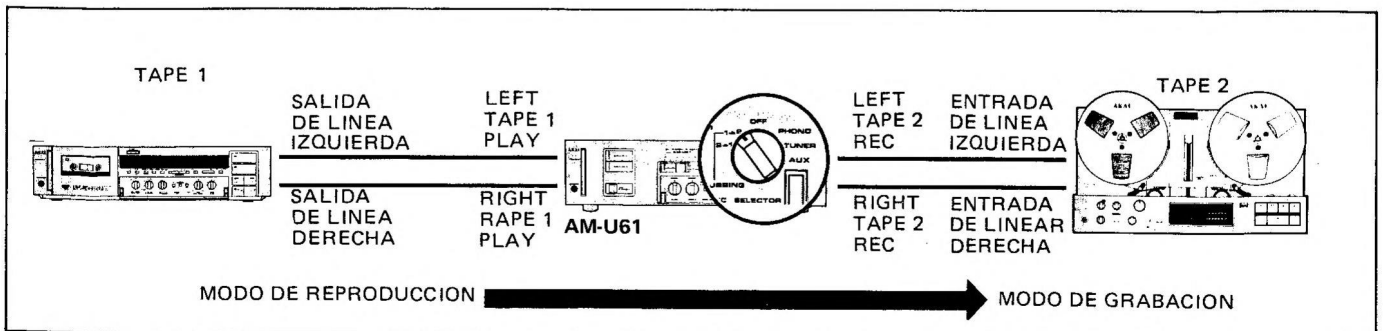
- Para monitorear las señales de la fuente, active el interruptor de entrada correspondiente a la posición del selector de grabación (REC SELECTOR). Por ejemplo, si está grabando un disco, active el interruptor de fono (PHONO).
- Durante la grabación, para monitorear un equipo paralelamente al equipo fuente, active el interruptor de entrada correspondiente al equipo deseado. Por ejemplo usted puede monitorear una transmisión de radio mientras graba un disco con sólo activar el interruptor de sintonizador (TUNER).
- La comparación de las señales de la fuente y las recién grabadas es posible sólomente con un tocadiscos de 3 cabezas. Posible sólomente con un tocadiscos de 3 cabezas.
  - Coloque el interruptor monitor de cinta del tocadiscos en la posición Tape (cinta).
  - Active el interruptor de cinta 1 ó 2 (TAPE-1 ó 2) para monitorear las señales recién grabadas.
  - Active el interruptor de entrada correspondiente al equipo fuente para monitorear las señales de la fuente.



### • COPIADO DE CINTAS

#### Desde TAPE-1 a TAPE-2

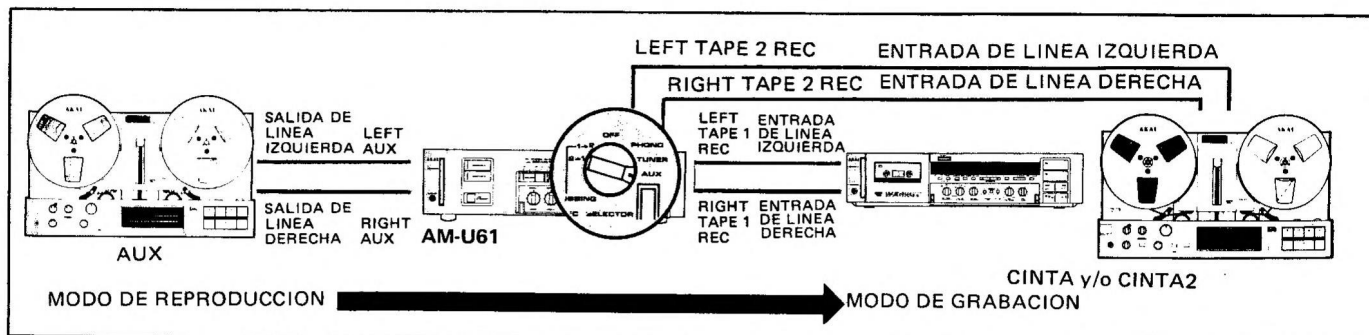
- Coloque el selector de grabación (REC SELECTOR) en DUBBING 1 → 2 (copiado 1 → 2).
- Ajuste el tocadiscos conectado a las tomas de cinta 2 (TAPE 2) en modo de preparación para grabación.
- Ajuste el tocadiscos conectado a las tomas de cinta 1 (TAPE-1) en modo de reproducción.
- Ajuste los niveles de entrada de grabación del tocadiscos usado para grabación.
- Deje el tocadiscos usado para reproducción listo para reproducir desde el principio.
- Ponga a funcionar el tocadiscos usado para reproducción y ajuste el usado para grabación a modo de grabación.
  - \* Si utiliza un tocadiscos de 3 cabezas para grabación, active el interruptor de cinta 2 (TAPE-2) para monitorear las señales recién grabadas y el interruptor de cinta 1 (TAPE-1) para monitorear las señales de la fuente.
  - \* El copiado de cintas también puede ser hecho desde un tocadiscos conectado a las tomas de cinta 2 a uno conectado a las de cinta 1. En este caso, coloque el selector de grabación (REC SELECTOR) en DUBBING 2 → 1 (copiado 2 → 1).



## Usando las tomas auxiliares (AUX)

1. Coloque el selector de cinta (REC SELECTOR) en AUX (auxiliar).
2. Ajuste el tocacintas conectado a las tomas de cinta 1 o (y) 2 (TAPE 1/2) en modo de preparación para grabación.
3. Haga la reproducción del tocacintas conectado(s) a las tomas auxiliares (AUX) y ajuste el nivel de grabación del tocacintas utilizado para grabar.
4. Deje el tocacintas de reproducción listo para reproducir desde el principio.

5. Haga la reproducción del tocacintas usado para reproducir y coloque el (los) tocacintas para grabar en modo de grabación.
- \* Si utiliza un(os) tocacintas de 3 cabezas para grabación active el interruptor de cinta 1 (TAPE-1) o el de cinta 2 (TAPE-2) para monitorear las señales recién grabadas y active el interruptor auxiliar (AUX) para monitorear las señales de la fuente.



## Circuito de protección

Se ha incorporado un circuito de protección en el AM-U61 para prevenir el deterioro de los altavoces y del AM-U61, lo que puede suceder debido a un exceso de corriente. Por esta razón, cuando el aparato es encendido, no se emitirá señal alguna por los altavoces en pocos segundos. Además, no se emitirá en absoluto ninguna señal cuando los cables de los altavoces están cortocircuitados. En tal caso, inspeccione las conexiones, especialmente los alambres conductores del cartucho y los cables de los altavoces.

Si después de revisar las conexiones y los ajustes de los controles todavía existe algún problema con su aparato, anote el modelo, número de serie y todos los datos pertinentes con relación a la garantía, así como también una descripción clara del problema existente y póngase en contacto con la estación de servicio autorizado Akai más cercana con el departamento de servicio de Akai Company, Tokio, Japón.

## ESPECIFICACIONES

Salida de potencia nominal (2 canales)	8 ohmios	4 ohmios
20 a 20000 Hz	75W x 2/0,007%	85W x 2/0,01%
1000 Hz	85W x 2/0,007%	85W x 2/0,01%
1 kHz, 0,7% (DIN)	88W x 2	100W x 2
Ancho de banda de potencia (IHF -3 dB, 8 ohmios)	5 Hz a 70 kHz (0,05%)	
Relación señal a ruido (IHF-A)		
PHONO (MM/MC)	86/67 dB	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	103 dB	
Ruido residual (8 ohmios, IHF-A)	110 $\mu$ V	
Separación de canal	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/50 (10 kHz) dB	
Factor de amortiguamiento (8 ohmios)	60 (1 kHz)/60 (40 Hz)/52 (12,5 kHz)	
Salida		
Impedancia de altavoces requerida	A, B 4 a 16 ohmios A + B 8 a 16 ohmios	
Sensibilidad/impedancia de entrada		
PHONO MM	2,5 mV/33, 47, 100 kohms (conmutable)	
PHONO MC	0,25 mV/100 ohmios	
TUNER, TAPE, AUX	150 mV/47 kohmios	
Nivel/impedancia de salida		
TAPE REC	150 mV/1 kohmios	
Respuesta de frecuencias		
PHONO (Desviación RIAA)	$\pm$ 0,2 dB	
TUNER, AUX, TAPE PLAY	5 Hz a 100 kHz (-2 dB)	
Control de tono		
Bajos	$\pm$ 8 dB (100 Hz)	
Agudos	$\pm$ 8 dB (10 kHz)	
Control de sonoridad (Ajuste del volumen en la posición de -30 dB)	+60 dB (100 Hz) +6 dB (10 kHz)	
Filtro subsónico	-6 dB/Oct a 18 Hz	

Entrada máxima de fono	
MM	250 mV
MC	25 mV
Requerimientos de energía	120V, 60 Hz para EE.UU. y Canadá 220V, 50 Hz para Europa excepto Gran Bretaña 240V, 50 Hz para el Reino Unido Australia 110V/220V/240V, 50/60 Hz para otros países, conmutable.
Dimensiones	440(An) x 120(Al) x 397(Pr) mm
Peso	12kg

## ACCESORIOS ESTANDAR

Manual del usuario

\* Con el propósito de mejorar el producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

**Scans von <https://archive.org>**